叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 《伟大的圆形世界及其正在发生的事情(the Great Round World And What Is Going) 000001

2. 《伟大的圆形世界及其正在发生的事情(the Great Round World And What Is Going) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《伟大的圆形世界及其正在发生的事情(The Great Round World and What Is Going)
第1/2页

[səb'skrɪpʃ(ə)n] [praɪs] , [meɪ] - , - ['vɑːl] . [wʌn] .
Subscription Price , MAY 20 , 1897 Vol . 1 .
订阅 价格 , 可能 - , - 沃尔 . 1 .

订阅价格，1897 年 5 月 20 日，第 1 卷。

[noʊ] . -
No . 28
不 . -

第28号

$2 . - [pər] [jɪr] [['entərd] [æt; ət][poʊst] ['ɑːfɪs] , [nuː] [jɔːk] ['sɪti] , [æz; əz]['sekənd] - [klæs] ['mætər]]
$2 . 50 PER YEAR [Entered at Post Office , New York City , as second - class matter]
$2 . - 每 年 [进入 在 邮政 办公室 , 新的 约克 城市 , 作为 第二 - 班级 事情]

每年 2.50 美元 [在纽约市邮局登记，作为二等邮件]

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ] ['wɪljəm] ['bevərli] ['hærɪsən]
Copyright , 1897 , by William Beverley Harison
版权 , - , 经过 威廉 贝弗利 哈里森

版权所有，1897年，威廉·贝弗利·哈里森

[æz; əz][ə; eɪ]
AS A
作为 一个

作为一名

['speʃ(ə)l] [ɪn'duːsmənt]
SPECIAL INDUCEMENT
特别的 诱导

特别诱导

[fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][səb'skraɪbɚz][tuː; tə] ['ɪntrəst] ['ʌðər] [ɪn] " [ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːrld] ,
for our subscribers to interest others in " The Great Round World ,
为了 我们的 订阅者 到 兴趣 其他的 在 " 这 伟大的 圆形的 世界 ,

为了让我们的订阅者对“伟大的圆形世界”感兴趣，

" [wiː; wi] [wɪl] [gɪv] [tuː; tə] [iːtʃ] [səb'skraɪbər] [huː] [sendz] [juː 'es] $2 . - [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['jɪrz]
" we will give to each subscriber who sends us $2 . 50 to pay for a year's
" 我们 将要 给 到 每个 订户 WHO 发送 我们 $2 . - 到 支付 为了 一个 年
[səb'skrɪpʃ(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ] [nuː] [neɪm] ,
subscription to a new name ,
订阅 到 一个 新的 姓名 ,

“我们将向每位向我们支付 2.50 美元的订阅者赠送一个新名字，用于支付一年的订阅费用。”

[ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv]
a copy of
一个 复制 的

一份副本

[rænd,rɑːnt] , [mək'næ,liː] & [ˌsiː 'oʊ] .
Rand , McNally & Co .
兰德 , 麦克纳利 & 合作 .

兰德·麦克纳利公司

- ['ætləs] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .
1897 Atlas of the World .
- 阿特拉斯 的 这 世界 .

1897年世界地图集。

- ['peɪdʒɪz][ʌv; əv] ['kʌlərd] [mæps][frʌm; frəm] [nuː] [pleɪts] , [saɪz] - [wʌn] / [ˌtuː'tuː][eks] - [ɪntʃɪz] ,
160 pages of colored maps from new plates , size 11 1 / 2 x 14 inches ,
- 页面 的 有色 地图 从 新的 盘子 , 尺寸 - 1 / 2 x - 英寸 ,

160页彩色地图，采用全新印版，尺寸为11 1/2 x 14英寸。

['prɪntɪd] [ɑːn]['speʃ(ə)l]['peɪpər][wɪð; wɪθ]['mɑːrdʒɪn(ə)l]['ɪndeks] , [ænd; ənd] [wel] [wɜːrθ] [ɪts]['regjələr][praɪs] —
printed on special paper with marginal index , and well worth its regular price —
打印 在 特别的 纸 和 边缘 指数 , 和 出色地 值得 它是 常规的 价格 —
— $2 . - .
— $2 . 50 .
— $2 . - .

采用特殊纸张印刷，带有页边索引，物超所值——售价 2.50 美元。

['evri] [wʌn][hæz; həz][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv][æn; ən]['ætləs] , ['daʊtləs] ,
Every one has some sort of an atlas , doubtless ,
每一个 一 有 一些 种类 的 一个 图集 , 毫无疑问 ,

毫无疑问，每个人都有一本地图册。

[bʌt; bət][æn; ən][oʊld]['ætləs][ɪz][noʊ] ['betər] [ðæn; ðən][æn; ən][oʊld] [də'rektəri] ; ['kʌntriz] [duː][nɑːt] [muːv]
but an old atlas is no better than an old directory ; countries do not move
但 一个 老的 图集 是 不 更好的 比 一个 老的 目录 ; 国家 做 不是 移动
[ə'weɪ] ,
away ,
离开 ,

但是，旧地图集和旧名录没什么区别；国家不会消失。

[æz; əz][duː]['piːp(ə)l] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [duː] [tʃeɪndʒ] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðem; ðəm]
as do people , but they do change and our knowledge of them
作为 做 人们 , 但 他们 做 改变 和 我们的 知识 的 他们
[ɪn'kriːsɪz] ,
increases ,
增加 ,

人也会如此，但它们确实会改变，我们对它们的了解也会增加。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['ætləs] , [meɪd] [ɪn] - [frʌm; frəm] [nuː] [pleɪts] ,
and this atlas , made in 1897 from new plates ,
和 这 图集 , 制成 在 - 从 新的 盘子 ,

而这本地图集，是用新印版于1897年制作的，

[ɪz] ['pɜːrfɪkt] [ænd; ənd] [ʌp] [tuː; tə] [deɪt] [ænd; ənd] ['kʌvərz] ['evri] [pɔɪnt] [ɑːn]
is perfect and up to date and covers every point on
是 完美的 和 向上 到 日期 和 封面 每一个 观点 在

完美且与时俱进，涵盖了所有要点。

[ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːrld] .
The Great Round World .
这 伟大的 圆形的 世界 .

伟大的圆形世界。

[ðoʊz] [nɑːt][səb'skraɪbɚz] [ʃʊd; ʃəd] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [frend] [ænd; ənd] [rɪ'mɪt] $5
Those not subscribers should secure the subscription of a friend and remit $5
那些 不是 订阅者 应该 安全的 这 订阅 的 一个 朋友 和 汇 $5
[tuː; tə]['kʌvər][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðer; ðər][oʊn] .
to cover it and their own .
到 覆盖 它 和 他们的 自己的 .

尚未订阅的用户应向朋友申请订阅，并支付 5 美元以支付自己和朋友的订阅费用。

[ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv][ðə; ði]['ætləs][wɪl][biː; bi][sent][tuː; tə]['iːðər] [ə'dres] .
A copy of the atlas will be sent to either address .
一个 复制 的 这 图集 将要 是 发送 到 任何一个 地址 .

地图册副本将寄送到任一地址。

[greɪt] [raʊnd] [wɜːrld] ,
GREAT ROUND WORLD ,
伟大的 圆形的 世界 ,

伟大的圆形世界

[θriː][ænd; ənd][faɪv][west] 18th [striːt] , · · · · · · · · [nuː] [jɔːk] ['sɪti] .
3 and 5 West 18th Street , · · · · · · · · New York City .
3 和 5 西方 18th 街道 , · · · · · · · · 新的 约克 城市 .

纽约市西18街3号和5号。

[rɪ'vaɪzd] [lɪst] , [wɪð; wɪθ]['praɪsɪz] ,
Revised List , with Prices ,
修改 列表 , 和 价格 ,

修订清单（含价格）

[ʌv; əv] [skuːl] - [bʊks] [ðæt] [wɪl] [biː; bi]['teɪkən][ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔːr; fər] [səb'skrɪpʃənz] [tuː; tə] " [ðə; ði]
of School - Books that will be taken in Exchange for Subscriptions to " The
的 学校 - 图书 那 将要 是 已采取 在 交换 为了 订阅 到 " 这
[greɪt] [raʊnd] [wɜːrld] .
Great Round World .
伟大的 圆形的 世界 .

可用于交换《伟大的圆形世界》订阅的学校教科书。

" ['riːdɚz]
" READERS
" 读者

读者们

['æpəlˌtənz] ['praɪmər][faɪv]
Appleton's Primer 5
阿普尔顿的 底漆 5

阿普尔顿入门5

" [fɜːrst] -
" First 10
" 第一的 -

前十名

" ['sekənd] -
" Second 10
" 第二 -

“第二十秒”

" [θɜːrd] -
" Third 10
" 第三 -

“第三个10

" [fɔːrθ] -
" Fourth 15
" 第四 -

第四 15

" [fɪfθ] -
" Fifth 25
" 第五 -

第五 25

['bɔldwənz] ['klæsɪks] -
Baldwin's **Classics** **10**
鲍德温的 经典 -

鲍德温经典作品集 10

[bɑ:rnz] - [fɜ:rst] -
Barnes **'** **First** **10**
巴恩斯 - 第一的 -

巴恩斯的前十名

" ['sekənd] -
" **Second** **10**
" 第二 -

“第二十秒”

" [θɜ:rd] -
" **Third** **15**
" 第三 -

“第三个15

" [fɔ:rθ] -
" **Fourth** **20**
" 第四 -

“第四个20

" [fɪfθ] -
" **Fifth** **25**
" 第五 -

第五 25

['bʌtlɚz] [fɜ:rst][faɪv]
Butler's **First** **5**
管家 第一的 5

巴特勒的前5名

" ['sekənd] -
" **Second** **10**
" 第二 -

“第二十秒”

" [θɜ:rd] -
" **Third** **15**
" 第三 -

“第三个15

[sɪɝ:s]['praɪmər] -
Cyr's **Primer** **10**
西尔的 底漆 -

西尔入门10

" [fɜ:rst] -
" **First** **10**
" 第一的 -

前十名

" ['sekənd] -
" **Second** **10**
" 第二 -

“第二十秒”

" [θɜ:rd] -
" **Third** **15**
" 第三 -

“第三个15

['deivis] - [fɜːrst][faɪv]
Davis **'** **First** **5**
戴维斯 - 第一的 5

戴维斯的前五名

" ['sekənd] -
" **Second** **10**
" 第二 -

“第二十秒”

" [θɜːrd] -
" **Third** **15**
" 第三 -

“第三个15

['ɛgəlˌstənz] [greɪt] [əˈmɛrɪkənz] -
Eggleston's **Great** **Americans** **15**
埃格尔斯顿的 伟大的 美国人 -

埃格尔斯顿的《伟大的美国人》第15卷

[ˌiː en ˈdʒiː] .
Eng **.**
英文 .

英文

['klæsɪks] ([ˌeɪ 'em] .
Classics **(** **Am** **.**
经典 (是 .

古典音乐（美国）

[biːˈkeɪ] . [ˌsiː 'oʊ] .) -
Bk **.** **Co** **.** **)** **10**
书 . 合作 .) -

Bk. Co.) 10

['gɪlmɔːrz] [rɪˈvaɪzd] [fɜːrst][faɪv] "
Gilmour's **Revised** **First** **5** **"**
吉尔摩的 修改 第一的 5 "

吉尔摩修订版前5”

" ['sekənd] - "
" **Second** **10** **"**
" 第二 - "

“第二十秒”

" [θɜːrd] - "
" **Third** **10** **"**
" 第三 - "

“第三个10”

" [fɔːrθ] -
" **Fourth** **20**
" 第四 -

“第四个20

['hɑːrpɚz] [nuː] [fɜːrst] - "
Harper's **New** **First** **10** **"**
哈珀斯 新的 第一的 - "

哈珀的《新10岁》

" ['sekənd] - "
" **Second** **10** **"**
" 第二 - "

“第二十秒”

" [θɜːrd] - "
" **Third** **15** "
" 第三 - "

“第三个15”

" [fɔːrθ] - "
" **Fourth** **20** "
" 第四 - "

“第四个20”

" [fɪfθ] -
" **Fifth** **30**
" 第五 -

第五 30

[heɪzənz] [fɜːrst] -
Hazen's **First** **10**
哈森的 第一的 -

哈森的前十名

" ['sekənd] -
" **Second** **10**
" 第二 -

“第二十秒”

" [θɜːrd] -
" **Third** **15**
" 第三 -

“第三个15

" [fɔːrθ] -
" **Fourth** **20**
" 第四 -

“第四个20

" [fɪfθ] -
" **Fifth** **25**
" 第五 -

第五 25

" ['tʃaɪldz] [fɜːrst] [bʊk] -
" **Child's** **First** **Book** **10**
" 孩子的 第一的 书 -

《儿童第一本书》第10册

[hoʊlmz] - [nuː] [fɜːrst][faɪv] "
Holmes **'** **New** **First** **5** "
福尔摩斯 - 新的 第一的 5 "

福尔摩斯的新前5

" ['sekənd] - "
" **Second** **10** "
" 第二 - "

“第二十秒”

" [θɜːrd] - "
" **Third** **15** "
" 第三 - "

“第三个15”

" [fɔːrθ] - "
" **Fourth** **20** "
" 第四 - "

“第四个20”

" [fɪfθ] -
" **Fifth** **20**
" 第五 -

第五 20

['ɪntərsteɪt] [fɜːrst] -
Interstate **First** **10**
州际公路 第一的 -

州际公路前十名

" ['sekənd] -
" **Second** **10**
" 第二 -

“第二十秒”

" [θɜːrd] -
" **Third** **15**
" 第三 -

“第三个15

['kɪŋz] [fɜːrst] [bʊk] -
King's **First** **Book** **20**
国王学院 第一的 书 -

金的第一本书 20

" ['sekənd] " -
" **Second** " **20**
" 第二 " -

“第二” 20

" [θɜːrd] " -
" **Third** " **20**
" 第三 " -

“第三” 20

" [fɔːrθ] " -
" **Fourth** " **20**
" 第四 " -

“第四” 20

['lɪpɪnkɑːts] [fɜːrst][faɪv]
Lippincott's **First** **5**
利平科特 第一的 5

Lippincott's First 5

" ['sekənd] -
" **Second** **10**
" 第二 -

“第二十秒”

[məgʌfiːz] [rɪ'vaɪzd] ['praɪmər][faɪv] "
McGuffey's **Revised** **Primer** **5** "
麦格菲 修改 底漆 5 "

麦格菲修订版入门读本 5"

" [fɜːrst][faɪv] "
" **First** **5** "
" 第一的 5 "

“前5名”

" ['sekənd] - "
" **Second** **10** "
" 第二 - "

“第二十秒”

" [θɜːrd] - "
" **Third** **15** "
" 第三 - "

"第三个15"

" [fɔːrθ] -
" **Fourth** **15**
" 第四 -

第四 15

[mən'roʊz] [nuː] ['praɪmər][faɪv] "
Monroe's **New** **Primer** **5** "
梦露的 新的 底漆 5 "

门罗的新底漆 5 英寸

" [fɜːrst] - "
" **First** **10** "
" 第一的 - "

"前10名"

" ['sekənd] - "
" **Second** **10** "
" 第二 - "

"第二十秒"

" [θɜːrd] -
" **Third** **15**
" 第三 -

"第三个15

[nuː] ['fræŋklɪn]['praɪmər][faɪv] "
New **Franklin** **Primer** **5** "
新的 富兰克林 底漆 5 "

新富兰克林底漆 5 英寸

" [fɜːrst] - "
" **First** **10** "
" 第一的 - "

"前10名"

" ['sekənd] - "
" **Second** **10** "
" 第二 - "

"第二十秒"

" [θɜːrd] - "
" **Third** **15** "
" 第三 - "

"第三个15"

" [fɔːrθ] - "
" **Fourth** **20** "
" 第四 - "

"第四个20"

" [fɪfθ] -
" **Fifth** **25**
" 第五 -

第五 25

[nuː] ['greɪdɪd][fɜːrst][faɪv] "
New **Graded** **First** **5** "
新的 已评分 第一的 5 "

全新分级前5英寸

" ['sekənd] - "
" **Second** **10** "
" 第二 - "

"第二十秒"

" [θɜ:rd] -
" **Third** **15**
" 第三 -

"第三个15

['pɑ:lɚdz] [rɪ'vaɪzd] ['praɪmər][faɪv] "
Pollard's **Revised** **Primer** **5** "
波拉德的 修改 底漆 5 "

波拉德修订版入门读物 5"

" [fɜ:rst][eɪt] "
" **First** **8** "
" 第一的 8 "

"前8名"

" ['sekənd] - "
" **Second** **10** "
" 第二 - "

"第二十秒"

" [θɜ:rd] -
" **Third** **15**
" 第三 -

"第三个15

['ʃeldən] & [ˌsi: 'oʊ] . - [es][fɜ:rst][faɪv]
Sheldon **&** **Co** **.** **'** **s** **First** **5**
谢尔顿 & 合作 . - s 第一的 5

谢尔顿公司前5名

" ['sekənd] -
" **Second** **10**
" 第二 -

"第二十秒"

" [θɜ:rd] -
" **Third** **15**
" 第三 -

"第三个15

" [fɔ:rθ] -
" **Fourth** **15**
" 第四 -

第四 15

[stɪkni:z] [nu:] [fɜ:rst][faɪv] "
Stickney's **New** **First** **5** "
斯蒂克尼的 新的 第一的 5 "

斯蒂克尼的新前5英寸

" ['sekənd] - "
" **Second** **10** "
" 第二 - "

"第二十秒"

" [θɜ:rd] - "
" **Third** **10** "
" 第三 - "

"第三个10"

" [fɔːrθ] - "
" **Fourth** **15** "
" 第四 - "

"第四个15"

" [fɪfθ] -
" **Fifth** **20**
" 第五 -

第五 20

['swɪntənz] ['praɪmər] -
Swinton's **Primer** **10**
斯温顿的 底漆 -

斯温顿入门读物 10

" [fɜːrst] -
" **First** **10**
" 第一的 -

前十名

" ['sekənd] -
" **Second** **15**
" 第二 -

"第二十五

" [θɜːrd] -
" **Third** **20**
" 第三 -

"第三个20

" [fɔːrθ] -
" **Fourth** **20**
" 第四 -

"第四个20

" [fɪfθ] -
" **Fifth** **25**
" 第五 -

第五 25

['tɑːmpsənz, 'tɑːmsənz] -
Thompson's **10**
汤普森的 -

汤普森的10

['juːniən]
Union
联盟

联盟

[fɜːrst][faɪv]
First **5**
第一的 5

前5名

" ['sekənd] [faɪv]
" **Second** **5**
" 第二 5

"第二 5

['wɑːtsənz] [fɜːrst][faɪv]
Watson's **First** **5**
屈臣氏 第一的 5

沃森的前5个

" ['sekənd] -
" **Second** **10**
" 第二 -

"第二十秒"

['wɝ:nɝz] ['praɪmər] -
Werner's **Primer** **10**
沃纳的 底漆 -

沃纳入门10

['spɛlɝz]
SPELLERS
拼写者

拼写者

['bæ,bɑ:ks] [faɪv]
Babcock's **5**
巴布科克的 5

巴布科克的5

['beɪli:z] ['skɑ:lɝz] ['kɑ:mpən] . -
Bailey's **Scholar's** **Compan** **.** **10**
百利甜酒 学者的 公司 . -

贝利学者指南.10

['fɛrɪlz] ['græmər] [sku:l] -
Farrell's **Grammar** **School** **10**
法雷尔的 语法 学校 -

法雷尔文法学校 10

['gɪlbɝts] [sku:l] ['stʌdiz] [faɪv]
Gilbert's **School** **Studies** **5**
吉尔伯特的 学校 研究 5

吉尔伯特的学校研究 5

[greɪvz; grɑ:vz] - ([klɔ:θ] ['kʌvər]) -
Graves **'** **(** **cloth** **cover** **)** **10**
格雷夫斯 - (布 覆盖) -

格雷夫斯（布面精装）10

['hærɪŋtənz] [kəm'pli:t] [faɪv]
Harrington's **Complete** **5**
哈灵顿的 完全的 5

哈灵顿的完整5

[məgʌfi:z] [rɪ'vaɪzd] [faɪv]
McGuffey's **Revised** **5**
麦格菲 修改 5

麦格菲修订版5

[mən'roʊz] [faɪv]
Monroe's **5**
梦露的 5

梦露的5

['mɔ:rsɪz] -
Morse's **10**
莫尔斯电码 -

莫尔斯的10

[nu:] [ə'merɪkən] ['praɪmeri][faɪv] "
New **American** **Primary** **5** **"**
新的 美国人 基本的 5 "

新美国小学5"

" [prə'naʊnsɪŋ] [faɪv]
" Pronouncing 5
" 发音 5

发音 5

['pætɜ-sənz] [kɑ:m] .
Patterson's Com .
帕特森的 com .

帕特森的社区

[sku:l] [faɪv]
School 5
学校 5

第五学校

['ri:dz] [wɜ:rd]['lesnz; 'lesənz] -
Reed's Word Lessons 10
里德的 单词 课程 -

里德的词语课程 10

['swɪntənz] [wɜ:rd]['praɪmər][faɪv] "
Swinton's Word Primer 5 "
斯温顿的 单词 底漆 5 "

斯温顿词汇入门5″

" [bʊk] [faɪv]
" Book 5
" 书 5

第五册

['taʊnz] [wɜ:rd][ə'næləsɪs] -
Town's Word Analysis 10
镇上的 单词 分析 -

城镇词汇分析 10

['wɑ:tsənz] [kəm'pli:t] [faɪv]
Watson's Complete 5
屈臣氏 完全的 5

沃森的完整5

['hɪstɜ-i:z, 'hɪstri:z]
HISTORIES
历史

历史

['ælənz] [roʊm] -
Allen's Rome 35
艾伦的 罗马 -

艾伦的罗马35

['ændɜ-sənz] [nu:] ['dʒen(ə)rəl] - "
Anderson's New General 45 "
安德森的 新的 一般的 - "

安德森的新将军45″

" [græm] .
" Gram .
" 克 .

克。

[ʃ] .
Sch .
学校 .

学校

([en] . [waɪ] . [ed] .) -
(N . Y . ed .) 25
(N . 是 . 编辑 .) -

（纽约版）25

" [ˌiː en ˈdʒiː] . (- [ɔːr]['leɪtər]) -
" Eng . (1895 or later) 35
" 英文 . (- 或者 之后) -

英文（1895 年或之后）35

[baːrnz] - ['praɪmeri][juː] . [es] . -
Barnes ' Primary U . S . 15
巴恩斯 - 基本的 U . S . -

巴恩斯的主要美国15

" [briːf] (['æftər] -) -
" Brief (after 1890) 35
" 简短的 (后 -) -

简报（1890 年后）35

" ['dʒen(ə)rəl] -
" General 60
" 一般的 -

“通用60”

['ɛgəlˌstənz] [fɜːrst] [bʊk] -
Eggleston's First Book 20
埃格尔斯顿的 第一的 书 -

埃格尔斯顿的第一本书 20

" [lɑːrdʒ] [juː] . [es] . -
" Large U . S . 35
" 大的 U . S . -

“美国大号 35”

['fɪsks] -
Fiske's 35
菲斯克的 -

菲斯克的35

['gɑːrdənərz] ['ɪŋgləɪnd] -
Gardiner's England 35
加德纳的 英格兰 -

加德纳的英格兰 35

['griːnz] [ʃɔːrt] [hɪst] . [ʌv; əv][ˌiː en ˈdʒiː] . -
Greene's Short Hist . of Eng . 40
格林 短的 历史 . 的 英文 . -

格林《英国简史》第40页

- ['hɪstri; 'hɪstəri] -
Hansell's History 20
- 历史 -

汉塞尔的历史 20

['hɛndrɪks] ['empaɪər] [steɪt] -
Hendrick's Empire State 15
亨德里克 帝国 状态 -

亨德里克帝国州15

- (['æftər] -) -
Higginson's (after 1895) 30
- (后 -) -

希金森（1895 年后）30

" ['ɪŋgləɴd] -
" **England** **30**
" 英格兰 -

英格兰 30

['dʒɑ:nstənz] ['ʃɔ:rtər] [ju:] . [es] . -
Johnston's **Shorter** **U** **.** **S** **.** **20**
约翰斯顿的 较短 U . S . -

约翰斯顿的较短美国20

" ['lɑ:rdʒər] " -
" **Larger** " **35**
" 更大的 " -

“更大” 35

[mɑ:nt'gʌmri:z] [bɪ'gɪnz] .
Montgomery's **Begins** **.**
蒙哥马利 开始 .

蒙哥马利的开端。

[ju:] . [es] . -
U **.** **S** **.** **20**
U . S . -

美国20

" [lɑ:rdʒ] " -
" **Large** " **35**
" 大的 " -

“大号”35

" [fræns] -
" **France** **35**
" 法国 -

“法国35

" ['ɪŋgləɴd] -
" **England** **35**
" 英格兰 -

英格兰 35

[mɔri:z] [ju:] . [es] . -
Mowry's **U** **.** **S** **.** **30**
莫瑞 U . S . -

莫瑞的美国30

['maɪərz] [gri:s] -
Myer's **Greece** **35**
迈尔斯 希腊 -

迈尔斯希腊35

" [roʊm] -
" **Rome** **35**
" 罗马 -

罗马35

['maɪərz][ˌmi:d'i:v(ə)l] -
Myer's **Medieval** **50**
迈尔斯 中世纪 -

迈尔斯的中世纪50

" ['dʒen(ə)rəl] -
" **General** **50**
" 一般的 -

“通用50”

" ['eɪnʃənt] -
" **Ancient** **50**
" 古老的 -

“古代50

- [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] (- [piː'piː] .) -
Parley's **Universal** **(** **718** **pp** **.** **)** **25**
- 普遍的 (- pp .) -

帕雷的通用手册（718页）25

['ploʊts] - [ɪ'pɪtəmi] -
Ploetz **'** **Epitome** **40**
普洛茨 - 缩影 -

普洛茨《概要》40

['prælts] ['hɪstri; 'hɪstəri] ['stɔːriz] -
Pratt's **History** **Stories** **10**
普拉特的 历史 故事 -

普拉特的历史故事 10

['ʃɛldənz] ['eɪmɚ] .
Sheldon's **Amer** **.**
谢尔顿的 美国 .

谢尔顿的美国

['hɪstri; 'hɪstəri] -
History **30**
历史 -

历史30

" ['dʒen(ə)rəl] " -
" **General** " **40**
" 一般的 " -

“通用” 40

['swɪntənz] ['aʊtˌlaɪnz] " -
Swinton's **Outlines** **"** **40**
斯温顿的 概述 " -

斯温顿的轮廓”40

" [en] . [skuːl] " -
" **N** **.** **School** **"** **30**
" N . 学校 " -

“北校”30

['tɔməs] - [ju'naɪtɪd] [steɪts] -
Thomas **'** **United** **States** **30**
托马斯 - 团结的 各州 -

托马斯的美国30

[ə'rɪθmətɪks]
ARITHMETICS
算术

算术

['ætˌwʊdz] , [pɑːrt][wʌn] - " " [ˌtuː'tuː] -
Atwood's **,** **Part** **1** **10** **"** **"** **2** **15**
阿特伍德的 , 部分 1 - " " 2 -

阿特伍德，第一部分 10"" 2 15

['beɪliːz] ['ment(ə)l] -
Bailey's **Mental** **10**
百利甜酒 精神的 -

贝利心理10

[bɑːrnz] - ['næʃ(ə)nəl] -
Barnes ' National 20
巴恩斯 - 国家的 -

巴恩斯国家20

['brædbɛriz] ['præktɪk(ə)l] ([wɪð; wɪθ] ['ænsər]) -
Bradbury's Practical (with Answers) 20
布拉德伯里的 实际的 (和 答案) -

布拉德伯里的实用指南（附答案）20

[brʊks] - [nuː] ['sɪriːz] -
Brooks ' New Series 15
布鲁克斯 - 新的 系列 -

Brooks 的新款 15 系列

['bʌtlɚz] , [pɑːrt][wʌn][faɪv]
Butler's , Part 1 5
管家 , 部分 1 5

巴特勒，第一部分 5

" [nuː] ['præktɪk(ə)l] -
" New Practical 20
" 新的 实际的 -

"新实用20

['deɪviːz] - ['rɪt(ə)n] -
Davies ' Written 10
戴维斯 - 书面 -

戴维斯的10

" [nuː] ['præktɪk(ə)l] -
" New Practical 20
" 新的 实际的 -

"新实用20

" [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] -
" University 25
" 大学 -

大学 25

['fɪʃɪz] , [pɑːrt][wʌn] ([ˌeɪ 'em] . - . [ˌsiː 'oʊ] .) - " " [ˌtuː'tuː] " " -
Fish's , Part 1 (Am . B'k . Co .) 10 " " 2 " " 20
鱼的 , 部分 1 (是 . - . 合作 .) - " " 2 " " -

Fish's，第一部分（美国图书公司）10"" 2"" 20

['fræŋklɪn] , [pɑːrt][wʌn] - " " [ˌtuː'tuː] -
Franklin , Part 1 15 " " 2 25
富兰克林 , 部分 1 - " " 2 -

富兰克林，第一部分 15"" 2 25

['griːnˌliːfs] ['kɑːmən] [skuːl] -
Greenleaf's Common School 15
绿叶 常见的 学校 -

格林利夫公立学校 15

" [kəm'pliːt] ([wɪð; wɪθ] ['ænsər]) -
" Complete (with Answers) 20
" 完全的 (和 答案) -

完成（附答案）20

['mɪlnz] - [ˌelɪ'mentri] -
Milnes ' Elementary 15
米尔恩斯 - 初级 -

米尔恩小学15

" ['stændərd] -
" **Standard** **25**
" 标准 -

标准 25

['prɪnsɪz] , [pɑːrts] , [iːtʃ] -
Prince's **,** **Parts** **,** **each** **10**
王子的 , 部分 , 每个 -

王子，部分，每部分 10

" ['præktɪk(ə)l] -
" **Practical** **25**
" 实际的 -

实用25

['reɪz] [nuː] ['praɪmeri][faɪv] "
Ray's **New** **Primary** **5** **"**
雷的 新的 基本的 5 "

Ray 的新款 Primary 5"

" [ˌelɪ'mentri] - "
" **Elementary** **10** **"**
" 初级 - "

“小学10年级”

" ['præktɪk(ə)l] - "
" **Practical** **20** **"**
" 实际的 - "

“实用20”

" ['haɪər] -
" **Higher** **25**
" 更高 -

“更高25

['rɑːbənsənz] ['ruːdɪmənts] -
Robinson's **Rudiments** **15**
罗宾逊的 基本原理 -

罗宾逊基础教程 15

" ['præktɪk(ə)l] -
" **Practical** **20**
" 实际的 -

“实用20

" ['haɪər] -
" **Higher** **25**
" 更高 -

“更高25

['sænfɚdz] ['praɪmeri] -
Sanford's **Primary** **10**
桑福德 基本的 -

桑福德小学10年级

" ['kɑːmən] [skuːl] -
" **Common** **School** **20**
" 常见的 学校 -

“普通学校 20

" ['haɪər] -
" **Higher** **25**
" 更高 -

“更高25

['ʃɛldənz] [ˌelɪ'mentri] -
Sheldon's **Elementary** **10**
谢尔顿的 初级 -

谢尔顿小学10

[send] [baɪ] [ˌpriː'peɪd] [ɪk'spres] , [pʊt] [jʊr; jər] [neɪm] [ænd; ənd] [ə'dres] [ɪn] ['pækɪdʒ] ['ɔːlsoʊ] [fʊl] [lɪst] [ʌv; əv]
Send **by** **Prepaid** **Express** **,** **put** **your** **name** **and** **address** **in** **package** **also** **full** **list** **of**
发送 经过 预付 表达 , 放 你的 姓名 和 地址 在 包裹 还 满的 列表 的
[ðə; ði] [bʊks] .
the **books** **.**
这 图书 .

使用预付快递寄送，请在包裹内注明您的姓名、地址以及书籍清单。

[ɔːl] [bʊks] [mʌst; məst] [biː; bi] [kliːn] [ænd; ənd] ['pɜːrfɪkt] .
All **books** **must** **be** **clean** **and** **perfect** **.**
全部 图书 必须 是 干净的 和 完美的 .

所有书籍必须干净完好。

[wiː; wi] [kæn; kən] [juːz] [nuː] ['ɪʃuːz] [ʌv; əv] [ɔːl] ['stændərd] [tekst] [bʊks] .
We **can** **use** **new** **issues** **of** **all** **standard** **text** **books** **.**
我们 能 使用 新的 问题 的 全部 标准 文本 图书 .

我们可以使用所有标准教科书的最新版本。

[send] [lɪst] [wɪð; wɪθ] ['taɪtəlz] [ænd; ənd] [deɪts] .
Send **list** **with** **titles** **and** **dates** **.**
发送 列表 和 标题 和 日期 .

发送包含标题和日期的列表。

['vɑːl] . [wʌn] [meɪ] - , - .
Vol **.** **1** **May** **20** **,** **1897** **.**
沃尔 . 1 可能 - , - .

第 1 卷，1897 年 5 月 20 日。

[noʊ] . -
No **.** **28**
不 . -

第28号

[ɑːn] ['sætərdeɪ] , [meɪ] 1st , [ðə; ði] [ˌtenə'siː] [sen'teniəl] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['fɔːrməli] ['oʊpənd] .
On **Saturday** **,** **May** **1st** **,** **the** **Tennessee** **Centennial** **Exposition** **was** **formally** **opened** **.**
在 周六 , 可能 1st , 这 田纳西州 百年纪念 展览 曾是 正式地 打开 .

5月1日星期六，田纳西州百年博览会正式开幕。

[ðə; ði] ['ɑːbdʒekt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n] [ɪz] [tuː; tə] ['selɪbreɪt] [ðə; ði] [ˌænə'vɜːrsəri; ˌænɪ'vɜːrsəri] [ʌv; əv] [ðə; ði]
The **object** **of** **this** **Exposition** **is** **to** **celebrate** **the** **anniversary** **of** **the**
这 目的 的 这 展览 是 到 庆祝 这 周年纪念日 的 这
[əd'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [ˌtenə'siː] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['juːniən] ,
admission **of** **the** **State** **of** **Tennessee** **into** **the** **Union** **,**
入学 的 这 状态 的 田纳西州 进入 这 联盟 ,

本次博览会的目的是庆祝田纳西州加入联邦周年纪念日。

[wʌn] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ] .
one **hundred** **years** **ago** **.**
一 百 年 前 .

一百年前。

[ˌtenə'siː] [ɪz] [ðə; ði] [fɜːrst] [steɪt] [ðʌs] [tuː; tə] ['selɪbreɪt] [ɪts] [sen'teniəl] .
Tennessee **is** **the** **first** **State** **thus** **to** **celebrate** **its** **centennial** **.**
田纳西州 是 这 第一的 状态 因此 到 庆祝 它是 百年纪念 .

田纳西州是第一个以此方式庆祝建州百年的州。

[ðə; ði] ['serəmənɪz] [æt; ət][ðə; ði]['oʊpənɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði][ˌekspə'zɪʃ(ə)n][wɜːr; wər]['veri]['sɪmp(ə)l] ; [ðeɪ]

The	ceremonies	at	the	opening	of	the	Exposition	were	very	simple	;	they
这	仪式	在	这	开幕	的	这	展览	是	非常	简单的	;	他们

[hæd; həd] , [haʊ'evər] , [wʌn] ['ɪntrəstɪŋ] ['fiːtʃər] .

had	,	however	,	one	interesting	feature	.
有	,	然而	,	一	有趣的	特征	.

世博会开幕式的仪式非常简单；但是，它们有一个有趣的特点。

['æftər][ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ɪm'pɔːrt(ə)nt]['pɝːsənz][hæd; həd]['spoʊkən] ,

After	the	Governor	of	the	State	and	other	important	persons	had	spoken	,
后	这	州长	的	这	状态	和	其他	重要的	人	有	说	,

['mɪstər] . ['tɔməs] ,

Mr	.	Thomas	,
先生	.	托马斯	,

在州长和其他重要人物发言之后，托马斯先生

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌekspə'zɪʃ(ə)n] ['kʌmpəni] , [keɪm] ['fɔːrwərd][ænd; ənd] [dik'teitid] [ðə; ði]

the	President	of	the	Exposition	company	,	came	forward	and	dictated	the
这	总统	的	这	展览	公司	,	来了	向前	和	口述	这

['fɑːloʊɪŋ] ['telɪgræm] :

following	telegram	:
下列的	电报	:

展览公司总裁走上前来，口述了以下电报：

" [tuː; tə][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] , ['wɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] .

"	To	the	President	of	the	United	States	of	America	,	Washington	,	D	.	C	.
"	到	这	总统	的	这	团结的	各州	的	美国	,	华盛顿	,	D	.	C	.

致美利坚合众国总统，华盛顿特区

" [ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [ˌtenə'siː] [send] [g'riːtɪŋz] ,

"	The	people	of	the	State	of	Tennessee	send	greetings	,
"	这	人们	的	这	状态	的	田纳西州	发送	问候	,

“田纳西州人民向你们致以问候，

[ænd; ənd] [rɪ'kwest] [ðæt] [juː; jʊ] [naʊ] [pʊt] [ɪn]['moʊʃ(ə)n][ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌtenə'siː]

and	request	that	you	now	put	in	motion	the	machinery	of	the	Tennessee
和	要求	那	你	现在	放	在	运动	这	机械	的	这	田纳西州

[sen'teniəl] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n] .

Centennial	Exposition	.
百年纪念	展览	.

请您立即启动田纳西州百年博览会的筹备工作。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pɔːz] ['æftər][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [wʌz; wəz] [flæʃt] ['oʊvər][ðə; ði]['waɪər] .

"	There	was	a	pause	after	the	message	was	flashed	over	the	wire	.
"	那里	曾是	一个	暂停	后	这	信息	曾是	闪光灯	超过	这	金属丝	.

“信息通过电线传送出去后，出现了一段停顿。”

[ðə; ði]['piːp(ə)l] ['weɪtɪd] ['breθləsli] , [ænd; ənd] [ðen] , [ə'mɪdst] [trə'mendəs] [ə'plɔːz] , [ðə; ði]

The	people	waited	breathlessly	,	and	then	,	amidst	tremendous	applause	,	the
这	人们	等待	气喘吁吁	,	和	然后	,	在……之中	巨大的	掌声	,	这

[mə'ʃiːnəri] [bɪ'gæn][tuː; tə] [muːv] .

machinery	began	to	move	.
机械	开始	到	移动	.

人们屏息凝神地等待着，然后，在雷鸣般的掌声中，机器开始运转起来。

['prezɪdənt] [mə'kinli] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ænd; ənd] ['ænsər] [ˌaɪ 'tiː] .

President	McKinley	had	received	the	message	and	answered	it	.
总统	麦金利	有	已收到	这	信息	和	回答	它	.

麦金利总统收到了信息并作出了回应。

[tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [greɪt] [fiːt] ['pɑːsəb(ə)l] , ['waɪɝz, 'waɪrz][hæd; həd] [bɪn] [leɪd] , [kə'nektɪŋ] [ðə; ði]

To	make	this	great	feat	possible	,	wires	had	been	laid	,	connecting	the
到	制作	这	伟大的	特技	可能的	,	电线	有	到过	铺设	,	连接	这

[ˌekspə'zɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] ['wɑːʃɪŋtən] ;

Exposition	with	Washington	;
展览	和	华盛顿	;

为了实现这一伟大壮举，人们铺设了电线，将世博会与华盛顿连接起来；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [ðə; ði] ['preʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɛzɪdənts] ['fɪŋgər]

and	they	had	been	so	arranged	that	the	pressure	of	the	President's	finger
和	他们	有	到过	所以	安排	那	这	压力	的	这	总统的	手指

[ɑːn][æn; ən] [ɪ'lektrɪk] ['bʌt(ə)n] [wʊd] [stɑːrt][ðə; ði] ['kɜːrənt] [ænd; ənd] [pʊt][ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [ɪn]['moʊʃ(ə)n] .

on	an	electric	button	would	start	the	current	and	put	the	machinery	in	motion	.
在	一个	电的	按钮	会	开始	这	当前的	和	放	这	机械	在	运动	.

他们事先做了这样的安排：总统的手指按在电按钮上，就能启动电流，让机器运转起来。

[laɪk] [ðə; ði] ['wɝːldz] [fer] , [ðə; ði] [ˌtenə'siː] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][nɑːt][kwaɪt] [kəm'pliːtɪd] [wen]

Like	the	World's	Fair	,	the	Tennessee	Exposition	was	not	quite	completed	when
喜欢	这	世界的	公平的	,	这	田纳西州	展览	曾是	不是	相当	完全的	什么时候

['oʊpənd] ;

opened	;
打开	;

与世界博览会一样，田纳西博览会开幕时也尚未完全竣工；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [sək'ses] [frʌm; frəm][æn; ən][ɑːr'tɪstɪk]['stændpɔɪnt] .

but	it	appears	to	be	a	great	success	from	an	artistic	standpoint	.
但	它	出现	到	是	一个	伟大的	成功	从	一个	艺术	立场	.

但从艺术角度来看，它似乎取得了巨大的成功。

[ðə; ði] ['veriəs] ['bɪldɪŋz] [ɑːr; ər] ['mɑːdəld] ['æftər][ðə; ði][moʊst] ['selɪbreɪtɪd] ['spesɪmənz] [ʌv; əv] [griːk]

The	various	buildings	are	modelled	after	the	most	celebrated	specimens	of	Greek
这	各种各样的	建筑物	是	建模	后	这	最多	著名	标本	的	希腊语

[ænd; ənd]['roʊmən] ['ɑːrkɪtekʧər] .

and	Roman	architecture	.
和	罗马	建筑学	.

这些建筑均仿照希腊和罗马最著名的建筑典范而建。

[ðə; ði] [graʊndz] [ɑːr; ər] ['bjuːtɪfli] [leɪd] [aʊt] ,

The	grounds	are	beautifully	laid	out	,
这	理由	是	非常漂亮	铺设	出去	,

场地布局精美，

[ænd; ənd][ðə; ði][spɑːt][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] [fer] [ə'baundz] [ɪn]['nætʃ(ə)rəl] ['bjuːtiːz] [wɪtʃ]

and	the	spot	selected	for	the	Fair	abounds	in	natural	beauties	which
和	这	点	已选	为了	这	公平的	很多	在	自然的	美女	哪个

[ðə; ði] ['gɑːdnəz] [hæv; həv] [juːst] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [best] [əd'væntɪdʒ] .

the	gardeners	have	used	to	the	very	best	advantage	.
这	园丁	有	用过的	到	这	非常	最好的	优势	.

博览会选址地处自然美景之中，园丁们充分利用了这些美景。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʌndɝz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fer] [ɪz][ðə; ði] [greɪt] [siː] - [sɔː] .

One	of	the	wonders	of	the	Fair	is	the	great	see	-	saw	.
一	的	这	奇迹	的	这	公平的	是	这	伟大的	看	-	锯	.

世博会的一大奇观是巨型跷跷板。

[ðɪs] [ɪz] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] ['biːɪŋ] [æn; ən]['aɪərn] ['taʊər] ['sev(ə)nti] - [faɪv] [fiːt] [haɪ] ,

This	is	described	as	being	an	iron	tower	seventy	-	five	feet	high	,
这	是	描述	作为	存在	一个	铁	塔	七十	-	五	脚	高的	,

据描述，这是一座高75英尺的铁塔。

[əˈkrɔːs] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] [biːm] [ʌv; əv][ˈaɪərn][ɪz] [ˈbæləns] .

across	which	a	great	beam	of	iron	is	balanced	.
穿过	哪个	一个	伟大的	光束	的	铁	是	均衡	.

一根巨大的铁梁平衡地横跨其上。

[tuː; tə] [iːtʃ] [end][ʌv; əv] [ðɪs] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][kɑːr][ɪz] [əˈtætʃt] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [biːm] [siː] - [sɔːz] ,

To	each	end	of	this	a	large	car	is	attached	;	and	the	beam	see	-	saws	,
到	每个	结尾	的	这	一个	大的	车	是	随附的	;	和	这	光束	看	-	锯子	,

在这根梁的两端各连接着一辆大型汽车；梁像跷跷板一样摆动。

[ˈlɪftɪŋ] [ðə; ði][kɑːrz][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] .

lifting	the	cars	up	and	down	.
举重	这	汽车	向上	和	向下	.

升降汽车。

[wen] [wʌn][kɑːr][ɪz][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

When	one	car	is	on	the	ground	,
什么时候	一	车	是	在	这	地面	,

当一辆车停在地上时，

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ɪz] [ˈlɪftɪd] [ˈevər][soʊ] [haɪ] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [er] .

the	other	is	lifted	ever	so	high	up	in	the	air	.
这	其他	是	抬起	曾经	所以	高的	向上	在	这	空气	.

另一个则被高高举起。

[iːtʃ] [kɑːr][ɪz] [meɪd] [tuː; tə][hoʊld] [ˈfɪfti] [ˈpiːp(ə)l] .

Each	car	is	made	to	hold	fifty	people	.
每个	车	是	制成	到	抓住	五十	人们	.

每辆车可容纳五十人。

[ðə; ði] [siː] - [sɔː] [ɪz][nɑːt] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [muːv] [ˈkwɪkli] , [fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] [ˈfraɪt(ə)nɪŋ] [ˈpiːp(ə)l] ,

The	see	-	saw	is	not	allowed	to	move	quickly	,	for	fear	of	frightening	people	,
这	看	-	锯	是	不是	允许	到	移动	迅速地	,	为了	害怕	的	令人恐惧	人们	,

为了避免吓到人，跷跷板不允许快速转动。

[bʌt; bət][ɪz] [əˈreɪndʒd] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][lɪfts][ðə; ði][kɑːrz] [ˈveri] [ˈsloʊli] [ˈɪntuː][ðə; ði] [er] ,

but	is	arranged	so	that	it	lifts	the	cars	very	slowly	into	the	air	,
但	是	安排	所以	那	它	电梯	这	汽车	非常	缓慢地	进入	这	空气	,

但它的设计使得车辆能够非常缓慢地升空。

[ˈgɪvz] [ðə; ði] [ˈpæsndʒə˞] [ə; eɪ] [gʊd] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][mægˈnɪfɪs(ə)nt] [vjuː] [ʌv; əv]

gives	the	passengers	a	good	opportunity	to	look	at	the	magnificent	view	of
给予	这	乘客	一个	好的	机会	到	看	在	这	壮丽	看法	的

[ðə; ði] [səˈraʊndɪŋ] [ˈkʌntri] ,

the	surrounding	country	,
这	周围	国家	,

让乘客有机会欣赏周围国家的壮丽景色。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈkæriz] [ðem; ðəm][ˈdʒentli] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [əˈgen] ,

and	then	carries	them	gently	down	to	the	ground	again	,
和	然后	携带	他们	轻轻地	向下	到	这	地面	再次	,

然后轻轻地将它们放回地面。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈmoʊʃ(ə)n][soʊ] [slaɪt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][ˈhɑːrdli][biː; bi][felt] .

with	a	motion	so	slight	that	it	can	hardly	be	felt	.
和	一个	运动	所以	轻微	那	它	能	几乎	是	毛毡	.

动作如此轻微，几乎感觉不到。

[ðə; ði] [ˈliːwərd] [ailz] [hæv; həv][dʒʌst] [bɪn] [ˈvɪzɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv] [ˈəːθkweiks] ,

The	Leeward	Isles	have	just	been	visited	by	a	series	of	earthquakes	,
这	背风面	岛屿	有	只是	到过	到访	经过	一个	系列	的	地震	,

背风群岛刚刚经历了一系列地震。

[wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [felt] [θruːˈaʊt] [ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [tʃeɪn] [ʌv; əv][ˈaɪləndz] .

which	have	been	felt	throughout	the	entire	chain	of	islands	.
哪个	有	到过	毛毡	自始至终	这	全部的	链	的	岛屿	.

整个岛链都感受到了这种影响。

[ðə; ði] [ˈliːwərd] [ˈaɪləndz] [ɑːr; ər][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv][ˈaɪləndz] [wɪtʃ] [fɔːrm][ðə; ði] [west]

The	Leeward	Islands	are	a	part	of	the	group	of	islands	which	form	the	West
这	背风面	岛屿	是	一个	部分	的	这	团体	的	岛屿	哪个	形式	这	西方

[ˈɪndiz] .

Indies	.
印第斯	.

背风群岛是构成西印度群岛的群岛的一部分。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði][ˌkærɪˈbiːənˌkəˈrɪbiən] [siː] , [ænd; ənd][laɪ][tuː; tə][ðə; ði] [ˌsaʊθˈiːst] [ʌv; əv][ˈkjuːbə] .

They	are	in	the	Caribbean	Sea	,	and	lie	to	the	southeast	of	Cuba	.
他们	是	在	这	加勒比海	海	,	和	说谎	到	这	东南	的	古巴	.

它们位于加勒比海，在古巴的东南方。

[ðə; ði][fɜːrst] [ʃɑːks] [wɜːr; wər][felt][ɑːn][ˈeɪprəl] 22d , [ænd; ənd] [kənˈtɪnjuːd] [θruːˈaʊt] [ðə; ði][ɪnˈtaɪər]

The	first	shocks	were	felt	on	April	22d	,	and	continued	throughout	the	entire
这	第一的	冲击	是	毛毡	在	四月	22d	,	和	持续	自始至终	这	全部的

[wiːk] .

week	.
星期	.

4月22日开始出现第一次震动，并持续了整整一周。

[ðə; ði][moʊst] [sɪˈvɪr] [kwekiŋ] [wɜːr; wər][felt] [θriː] [deɪz] [ˈleɪtər] , [wen] [greɪt] [ˈdæmɪdʒ] [wʌz; wəz]

The	most	severe	quakings	were	felt	three	days	later	,	when	great	damage	was
这	最多	严重	地震	是	毛毡	三	天	之后	,	什么时候	伟大的	损害	曾是

[dʌn] .

done	.
完毕	.

三天后，地震最为剧烈，造成了巨大损失。

[ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv][æn'tiːgwə][wɜːr; wər][soʊ]['bædli] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [ɔːl] ['bɪznəs] [wʌz; wəz] [brɔːt]

The	people	of	Antigua	were	so	badly	frightened	that	all	business	was	brought
这	人们	的	安提瓜	是	所以	糟糕	害怕	那	全部	商业	曾是	带来

[tuː; tə][ə; eɪ] ['stændstɪl] .

to	a	standstill	.
到	一个	停顿	.

安提瓜岛的人民极度恐慌，所有商业活动都陷入停滞。

['speʃ(ə)l] ['sɜːrvɪsɪz] [wɜːr; wər] [held] [ɪn] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] ; [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ʃɑːks] [hæd; həd] [pæst]

Special	services	were	held	in	the	churches	;	and	when	the	shocks	had	passed
特别的	服务	是	握住	在	这	教堂	;	和	什么时候	这	冲击	有	通过了

['oʊvər] ,

over	,
超过	,

教堂举行了特别的礼拜仪式；当震惊过后，

[ə; eɪ] [ˌθæŋksˈgɪvɪŋ] [wʌz; wəz] ['ɔːfərd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɔːlˈmaɪti] .

a	thanksgiving	was	offered	to	the	Almighty	.
一个	感恩	曾是	提供	到	这	全能者	.

人们向全能的上帝献上了感恩。

[soʊ] [greɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['terər] [θruːˈaʊt] [ðə; ði]['aɪləndz] [ðæt] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [dɪˈzɜːrtɪd] [ðə; ði][lænd]

So	great	was	the	terror	throughout	the	islands	that	the	people	deserted	the	land
所以	伟大的	曾是	这	恐怖	自始至终	这	岛屿	那	这	人们	荒凉的	这	土地

,

,

,

岛上到处弥漫着恐怖气氛，人们纷纷逃离家园。

[ænd; ənd] [went] [tu:; tə] [si:] [ɪn] [smɔ:l] ['boʊts] .

and	went	to	sea	in	small	boats	.
和	去	到	海	在	小的	船	.

他们乘小船出海了。

[bʌt; bət]['i:v(ə)n][ðə; ði] [si:] [wʌz; wəz] [ʌn'frendli] [tu:; tə][ðem; ðəm] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ɜ:rθkweɪk] [wʌz; wəz]

But	even	the	sea	was	unfriendly	to	them	,	for	the	earthquake	was
但	甚至	这	海	曾是	不友好	到	他们	,	为了	这	地震	曾是

[ə'kʌmpənid] [baɪ][ə; eɪ]['taɪd(ə)l] [weɪv] ,

accompanied	by	a	tidal	wave	,
伴随	经过	一个	潮汐	海浪	,

但就连大海也对他们不友好，因为地震伴随着海啸而来。

[wɪtʃ] [rekt] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [smɔ:l] [krɑ:ft] .

which	wrecked	many	of	the	small	craft	.
哪个	损毁	许多	的	这	小的	工艺	.

这导致许多小型船只损毁。

[ðə; ði] ['si:z] [roʊz][tu:; tə][ə; eɪ] [greɪt] [haɪt] , [ænd; ənd] [swept] ['oʊvər][ðə; ði][lænd] , ['du:ɪŋ] [mʌtʃ]

The	seas	rose	to	a	great	height	,	and	swept	over	the	land	,	doing	much
这	海域	玫瑰	到	一个	伟大的	高度	,	和	扫荡	超过	这	土地	,	正在做	很多

['dæmɪdʒ] .

damage	.
损害	.

海平面急剧上升，席卷陆地，造成了巨大的破坏。

['hʌndrədz] [ʌv; əv]['pi:p(ə)l][ɑ:r; ər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [kɪld] ['dʊrɪŋ] [ðɪs]

Hundreds	of	people	are	supposed	to	have	been	killed	during	this
数百	的	人们	是	据称	到	有	到过	被杀	期间	这

[kə'tæstrəfi] ,

catastrophe	,
灾难	,

据称，这场灾难造成数百人死亡。

[bʌt; bət][ðə; ði] [fʊl] [ɪk'stent][ʌv; əv][ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [ɪz][nɑ:t] [jet] [noʊn] .

but	the	full	extent	of	the	damage	is	not	yet	known	.
但	这	满的	程度	的	这	损害	是	不是	然而	已知	.

但损失的严重程度尚不清楚。

[hə'waɪən; hə'wɑ:jən] [ə'ferz] [ɑ:r; ər] ['ɔkjupaɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ʌv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .

Hawaiian	affairs	are	occupying	a	good	deal	of	attention	at	this	time	.
夏威夷	事务	是	占领	一个	好的	交易	的	注意力	在	这	时间	.

目前，夏威夷事务备受关注。

[ɪn][noʊ] . - [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜ:rld] , [wi:; wi] [spoʊk] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'veɪʒ(ə)n][baɪ][ˌdʒæpə'ni:z]

In	No	.	26	of	The	Great	Round	World	,	we	spoke	of	the	invasion	by	Japanese
在	不	.	-	的	这	伟大的	圆形的	世界	,	我们	辐	的	这	入侵	经过	日本人

['ɪməgrənts] ,

immigrants	,
移民	,

在《伟大的环球世界》第26期中，我们谈到了日本移民的入侵，

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sænwɪtʃ] ['aɪləndz] [sent] [ðə; ði][læst] [fju:] ['ʃɪˌploʊdz]

and	how	the	government	of	the	Sandwich	Islands	sent	the	last	few	shiploads
和	如何	这	政府	的	这	三明治	岛屿	发送	这	最后的	很少	船载

[bæk] [tu:; tə][ðer; ðər] [oʊn] ['kʌntri] .

back	to	their	own	country	.
后退	到	他们的	自己的	国家	.

以及夏威夷群岛政府如何将最后几船货物运回本国。

[ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz][ɑːr; ər] [ɪk'striːmli] [ɪn'dɪgnənt][æt; ət] [ðɪs] ['ækʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][hə'waɪi] .

The	Japanese	are	extremely	indignant	at	this	action	on	the	part	of	Hawaii	.
这	日本人	是	极其	愤怒	在	这	行动	在	这	部分	的	夏威夷	.

日本人对夏威夷的这一举动感到极其愤慨。

[ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [ɪn][dʒə'pæn][ɑːr; ər] ['kɔːlɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [tuː; tə][send][wɔːr] - [ʃɪps]

The	newspapers	in	Japan	are	calling	upon	the	government	to	send	war	-	ships
这	报纸	在	日本	是	呼叫	之上	这	政府	到	发送	战争	-	船舶

[tuː; tə] [tiːtʃ] [ðə; ði] [hə'waɪənz] [ðæt] [dʒə'pæn] [in'sists] [ə'pɑːn] [fer] ['triːtmənt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['sɪtəznz]

to	teach	the	Hawaiians	that	Japan	insists	upon	fair	treatment	for	her	citizens
到	教	这	夏威夷人	那	日本	坚持	之上	公平的	治疗	为了	她	公民

.

:

.

日本报纸呼吁政府派遣军舰去教训夏威夷人，让他们明白日本坚持公平对待本国公民。

[ɪn][dʒə'pæn] , [ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm] [tɔːk] [ʌv; əv] ['sendɪŋ] [ðə; ði]['ɛməgrənts] [bæk] [tuː; tə] [hə'waɪi] ,

In	Japan	,	there	is	some	talk	of	sending	the	emigrants	back	to	Hawaii	,
在	日本	,	那里	是	一些	讲话	的	发送	这	移民	后退	到	夏威夷	,

日本国内有人提议将这些移民遣返回夏威夷。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dɪ'mænd] [ðæt] [ðeɪ] [biː; bi] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə][lænd] .

with	a	demand	that	they	be	permitted	to	land	.
和	一个	要求	那	他们	是	允许	到	土地	.

他们要求允许他们登陆。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz]['mɪnɪstər][ɪn][ˌhɑːnə'luːluː; ˌhoʊnə'luːluː][ʃæl; ʃəl][dɪ'mænd]

It	is	suggested	that	the	Japanese	Minister	in	Honolulu	shall	demand
它	是	建议	那	这	日本人	部长	在	檀香山	将	要求

['mʌni] ['dæmɪdʒɪz][frʌm; frəm][ðə; ði][hə'waɪən; hə'wɑːjən] ['gʌvərnmənt] [ɪf] [ðiːz] ['ɛməgrənts][ɑːr; ər]

money	damages	from	the	Hawaiian	government	if	these	emigrants	are
钱	损害	从	这	夏威夷	政府	如果	这些	移民	是

[rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] ['entri] .

refused	the	right	of	entry	.
拒绝	这	正确的	的	入口	.

有人建议，如果拒绝这些移民入境，日本驻檀香山公使应向夏威夷政府索要金钱赔偿。

[ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][hə'waɪən; hə'wɑːjən] ['gʌvərnmənt] [wʌz; wəz]

The	Japanese	think	that	the	action	of	the	Hawaiian	government	was
这	日本人	思考	那	这	行动	的	这	夏威夷	政府	曾是

[sə'dʒestɪd] [baɪ][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,

suggested	by	the	United	States	,
建议	经过	这	团结的	各州	,

日本人认为夏威夷政府的行动是美国授意的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][ðə; ði][fɜːrst][step][tuː; tə][ðə; ði] [ˌænek'seɪʃn] [ʌv; əv] [ðiːz] ['aɪləndz][baɪ]

and	that	it	is	only	the	first	step	to	the	annexation	of	these	islands	by
和	那	它	是	仅有的	这	第一的	步	到	这	吞并	的	这些	岛屿	经过

[ˌjuː 'es] .

us	.
我们	.

而这仅仅是我们吞并这些岛屿的第一步。

[dʒə'pæn] [di'klɛəz] [hɜːr'self] [ə'poʊzd] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['juːniən] , [ænd; ənd] [wɪl] [duː][hɜːr; hər][best][tuː; tə]

Japan	declares	herself	opposed	to	such	a	union	,	and	will	do	her	best	to
日本	声明	她自己	反对	到	这样的	一个	联盟	,	和	将要	做	她	最好的	到

[prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː] .

prevent	it	.
防止	它	.

日本公开反对这样的联盟，并将尽一切努力阻止其发生。

[ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz][ɪn][ðə; ði]['aɪləndz][hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['veri][boʊld][ænd; ənd][dɪ'faɪənt] .

The	Japanese	in	the	islands	have	become	very	bold	and	defiant	.
这	日本人	在	这	岛屿	有	变得	非常	大胆的	和	桀骜不驯	.

岛上的日本人变得非常大胆和桀骜不驯。

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['hoʊldɪŋ] [mæs] - ['miːtiŋz] , [ænd; ənd] [diˈnaunsɪŋ] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

They	have	been	holding	mass	-	meetings	,	and	denouncing	the	action	of	the
他们	有	到过	保持	大量的	-	会议	,	和	谴责	这	行动	的	这

['gʌvərnmənt] [ɪn] ['veri] [strɔːŋ] [tɜːrmz] .

government	in	very	strong	terms	.
政府	在	非常	强的	条款	.

他们举行了群众集会，并以非常强烈的措辞谴责政府的行为。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] [ðə; ði][həˈwaɪən; həˈwɑːjən] ['gʌvərnmənt] [hæd; həd]['æktɪd] [nʌn] [tuː] [suːn] [ɪn]

It	would	seem	that	the	Hawaiian	government	had	acted	none	too	soon	in
它	会	似乎	那	这	夏威夷	政府	有	行动	没有任何	也	很快	在

[ðə; ði][ˌdʒæpəˈniːz] [ˌɪmɪˈgreɪʃn] ['kwestʃən] ,

the	Japanese	immigration	question	,
这	日本人	移民	问题	,

夏威夷政府在处理日本移民问题上似乎行动得恰到好处。

[fɔːr; fər] , [wɜːr; wər][ðə; ði][ˌdʒæpəˈniːz][strɔːŋgər] [ɪn] ['nʌmbərz] ,

for	,	were	the	Japanese	stronger	in	numbers	,
为了	,	是	这	日本人	更强	在	数字	,

如果日本人人数更多的话，

[ðə; ði] [ˌɪndəˈkeʃənz] [ɑːr; ər] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [traɪ][ænd; ənd] [teɪk] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sænwɪtʃ]

the	indications	are	that	they	would	try	and	take	possession	of	the	Sandwich
这	症状	是	那	他们	会	尝试	和	拿	拥有	的	这	三明治

['aɪləndz][fɔːr; fər] [ðəmˈselvz] .

Islands	for	themselves	.
岛屿	为了	他们自己	.

种种迹象表明，他们会试图占领夏威夷群岛。

[ðə; ði]['kruːzər] [ˌfɪləˈdelfɪr] [hæz; həz] [əˈraɪvd] [ɪn][ˌhɑːnəˈluːluː; ˌhoʊnəˈluːluː] .

The	cruiser	Philadelphia	has	arrived	in	Honolulu	.
这	巡洋舰	费城	有	到达的	在	檀香山	.

“费城”号巡洋舰已抵达檀香山。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [bɪn] [sent][tuː; tə] [ðɪs] [poʊst][tuː; tə][prəˈtekt]['aʊər; ɑːr] ['sɪtəznz] [ɪn][ðə; ði]['aɪləndz] ,

She	has	been	sent	to	this	post	to	protect	our	citizens	in	the	islands	,
她	有	到过	发送	到	这	邮政	到	保护	我们的	公民	在	这	岛屿	,

她被派往这个岗位是为了保护岛上的公民。

[ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][dʒəˈpæn] .

in	case	of	trouble	with	Japan	.
在	案件	的	麻烦	和	日本	.

以防与日本发生冲突。

[ðə; ði]['meəriən, 'mæriən][ɪz]['ɔːlsoʊ] ['steɪʃənd] [æt; ət] [həˈwaɪi] ,

The	Marion	is	also	stationed	at	Hawaii	,
这	玛丽昂	是	还	驻	在	夏威夷	,

“玛丽昂”号也驻扎在夏威夷。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv] [steɪt] [kənˈsɪdəz] [ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][soʊ] ['sɪriəs] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [kiːp]

and	the	Secretary	of	State	considers	the	situation	so	serious	that	he	will	keep
和	这	秘书	的	状态	考虑	这	情况	所以	严肃的	那	他	将要	保持

[tuː] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][wɔːr] - ['ves(ə)lz][ɑːn]['duːti][ðer; ðər] ,

two	of	our	war	-	vessels	on	duty	there	,
二	的	我们的	战争	-	船只	在	责任	那里	,

国务卿认为局势非常严峻，他将派出两艘军舰在那里执勤。

[ʌn'tɪl] [ɔ:l] [fɪr] [ʌv; əv] [dɪ'stɜ:rbəns] [ɪz] [pæst] .
until **all** **fear** **of** **disturbance** **is** **passed** **.**
直到 全部 害怕 的 干扰 是 通过了 .

直到所有对扰乱的恐惧都消除为止。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv] [hə'waɪi] , [æz; əz] [wi:; wi] [hæv; həv] [ɔ:l'redi] [toʊld] [ju:; jʊ] ,
The **people** **of** **Hawaii** **,** **as** **we** **have** **already** **told** **you** **,**
这 人们 的 夏威夷 , 作为 我们 有 已经 讲述 你 ,

正如我们之前告诉过你们的，夏威夷人民

[ɑ:r; ər] [moʊst] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [bi:; bi] ['ænɛkst, ə'nɛkst] [tu:; tə] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ;
are **most** **anxious** **to** **be** **annexed** **to** **the** **United** **States** **;**
是 最多 焦虑的 到 是 附件 到 这 团结的 各州 ;

最渴望被美国吞并；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪrz] [æz; əz] [ɪf] ['prezɪdənt] [mə'kinli] [wɜ:r; wər] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [kən'sɪdər] [ðə; ði]
and **it** **appears** **as** **if** **President** **McKinley** **were** **willing** **to** **consider** **the**
和 它 出现 作为 如果 总统 麦金利 是 愿意的 到 考虑 这
[prə'poʊz(ə)l] ,
proposal **,**
提议 ,

看来麦金利总统愿意考虑这项提议。

[ðoʊ] [hi:; hi] [hæz; həz] [sed] ['nʌθɪŋ] ['pʌblɪkli] [tu:; tə] [ðæt] [ɪ'fekt] .
though **he** **has** **said** **nothing** **publicly** **to** **that** **effect** **.**
尽管 他 有 说 没有什么 公开 到 那 影响 .

虽然他没有公开表示过类似的话。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] , [haʊ'evər] ,
It **is** **,** **however** **,**
它 是 , 然而 ,

然而，事实的确如此。

['fʊli] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] [teɪk] [noʊ] [steps] [wət'evər] [ʌn'tɪl] ['æftər] [ðə; ði] ['tærɪf] [bɪl] [hæz; həz]
fully **understood** **that** **he** **will** **take** **no** **steps** **whatever** **until** **after** **the** **Tariff** **Bill** **has**
完全 理解 那 他 将要 拿 不 步骤 任何 直到 后 这 关税 账单 有
[bɪn] [dɪ'spoʊzd] [ʌv; əv] .
been **disposed** **of** **.**
到过 处置 的 .

他完全明白，在关税法案被否决之前，他不会采取任何行动。

[ɪn] [hə'waɪi] ,
In **Hawaii** **,**
在 夏威夷 ,

在夏威夷，

[ðeɪ] [si:m] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪk'spektɪŋ] [ðæt] [i:tʃ] ['ɪnkʌmɪŋ] ['sti:mər] [wɪl] [brɪŋ] [ə; eɪ] ['mɪnɪstər]
they **seem** **to** **be** **expecting** **that** **each** **incoming** **steamer** **will** **bring** **a** **Minister**
他们 似乎 到 是 期待 那 每个 即将到来 汽船 将要 带来 一个 部长
[frʌm; frəm] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
from **the** **United** **States** **,**
从 这 团结的 各州 ,

他们似乎期待每艘驶入港口的轮船都会带来一位美国部长。

[hu:] [wɪl] [bi:; bi] ['ɔ:θəraɪzd] [tu:; tə] [kən'klu:d] [ðə; ði] [ˌænek'seɪʃn] ['tri:ti] .
who **will** **be** **authorized** **to** **conclude** **the** **annexation** **treaty** **.**
WHO 将要 是 授权 到 结束 这 吞并 条约 .

谁将有权缔结吞并条约。

[ə; eɪ]['stɔːri][ɪz][toʊld][ðæt][æn; ən]['ɑːfɪsər][ʌv; əv][ðə; ði][hə'waɪən; hə'wɑːjən]['næʃ(ə)nəl][gɑːrd] [wɪʃt]
A **story** **is** **told** **that** **an** **officer** **of** **the** **Hawaiian** **National** **Guard** **wished**
一个 故事 是 讲述 那 一个 官 的 这 夏威夷 国家的 警卫 希望
[tuː; tə][rɪ'zaɪn][hɪz; ɪz] [kə'mɪʃ(ə)n] .
to **resign** **his** **commission** **.**
到 辞职 他的 委员会 .

据说，一名夏威夷国民警卫队军官想要辞去军职。

[ðə; ði]['prezɪdənt][ʌv; əv][ðə; ði][hə'waɪən; hə'wɑːjən]['aɪləndz] , ['mɪstər] . [doʊl] , ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
The **President** **of** **the** **Hawaiian** **Islands** **,** **Mr** **.** **Dole** **,** **hearing** **of** **it** **,**
这 总统 的 这 夏威夷 岛屿 , 先生 . 多尔 , 听力 的 它 ,
['ɜːdʒd][hɪm; ɪm][tuː; tə][rɪ'meɪn] .
urged **him** **to** **remain** **.**
敦促 他 到 保持 .

夏威夷群岛总统多尔先生得知此事后，敦促他留下来。

[ðə; ði]['ɑːfɪsər] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ɪ'nʌf] ['sɜːrvɪs] ,
The **officer** **said** **he** **had** **seen** **enough** **service** **,**
这 官 说 他 有 已见 足够的 服务 ,

这位警官说他已经服役够多了。

[ænd; ənd] [wʊd] [prɪ'fɜːr][tuː; tə][rɪ'taɪər][ænd; ənd] [meɪk] [weɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['jʌŋgər] [mæn] .
and **would** **prefer** **to** **retire** **and** **make** **way** **for** **a** **younger** **man** **.**
和 会 更喜欢 到 退休 和 制作 方式 为了 一个 年轻 男人 .

他更愿意退休，把位置让给更年轻的人。

[ðə; ði]['prezɪdənt][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] ['ænsər] [hɪm; ɪm] :
The **President** **is** **said** **to** **have** **answered** **him** **:**
这 总统 是 说 到 有 回答 他 :

据说总统回答他时说：

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][kən'sɪdər][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['pɜːrsən(ə)l]['feɪvər] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ʌn'tɪl]['æftər][ðə; ði]
" **I** **shall** **consider** **it** **a** **personal** **favor** **if** **you** **will** **remain** **until** **after** **the**
" 我 将 考虑 它 一个 个人的 偏爱 如果 你 将要 保持 直到 后 这
[ˌænek'seɪʃn] . "
annexation **.** **"**
吞并 . "

“如果你能留到吞并之后，我将视之为我个人的恩惠。”

" [haʊ] [lɔːŋ] [wɪl] [ðæt] [biː; bi] ? " [æskt] [ðə; ði]['ɑːfɪsər] .
" **How** **long** **will** **that** **be** **?** **"** **asked** **the** **officer** **.**
" 如何 长的 将要 那 是 ? " 问 这 官 .

“还要多久？”警官问道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['veri][kloʊz][æt; ət][hænd] , " [wʌz; wəz][ðə; ði]['prɛzɪdənts][rɪ'plaɪ] .
" **It** **is** **very** **close** **at** **hand** **,** **"** **was** **the** **President's** **reply** **.**
" 它 是 非常 关闭 在 手 , " 曾是 这 总统的 回复 .

“指日可待了，”总统回答说。

[ðɪs] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [greɪt] [nuːz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sænwɪtʃ] ['aɪləndz] [er]
This **looks** **as** **if** **we** **would** **have** **great** **news** **from** **the** **Sandwich** **Islands** **ere**
这 看起来 作为 如果 我们 会 有 伟大的 消息 从 这 三明治 岛屿 埃雷
[lɔːŋ] .
long **.**
长的 .

看来我们很快就会收到来自夏威夷群岛的好消息了。

[ðɪs] [ˌprɑːbə'bɪlətɪ][ʌv; əv] [ˌænek'seɪʃn] [ɪk'spleɪnz][ðə; ðɪ]['riːz(ə)n] [waɪ] [kwiːn] [ˌlɪliˌuːoʊkə'lɑːni] , [ðə; ðɪ] [kwiːn]

This	probability	of	annexation	explains	the	reason	why	Queen	Liliuokalani	,	the	Queen
这	可能性	的	吞并	解释	这	原因	为什么	女王	莉莉乌卡拉尼	,	这	女王

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['sænwɪtʃ] ['aɪləndz] ,

of	the	Sandwich	Islands	,
的	这	三明治	岛屿	,

这种吞并的可能性解释了为什么三明治群岛女王莉莉乌卡拉尼

[hæz; həz] [bɪn] [ɪn] ['wɑːʃɪŋtən] [ðɪs] ['wɪntər] .

has	been	in	Washington	this	winter	.
有	到过	在	华盛顿	这	冬天	.

今年冬天他一直在华盛顿。

[juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðæt] [wiː; wi][toʊld][juː; jʊ] [haʊ] ['prezɪdənt] ['kliːvlənd] [traɪd][tuː; tə] [rɪ'stɔːr] [tuː; tə]

You	remember	that	we	told	you	how	President	Cleveland	tried	to	restore	to
你	记住	那	我们	讲述	你	如何	总统	克利夫兰	尝试	到	恢复	到

[hɜːr; hər][hɜːr; hər][lɔːst] [θroʊn] ,

her	her	lost	throne	,
她	她	丢失的	王座	,

你还记得我们跟你说过克利夫兰总统是如何试图让她重获王位的吗?

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [feɪld] [tuː; tə][duː][soʊ] .

and	that	he	failed	to	do	so	.
和	那	他	失败的	到	做	所以	.

但他未能做到这一点。

[wen] [ðə; ðɪ] [kwiːn] [ə'raɪvd] [ɪn] ['wɑːʃɪŋtən] [ðɪs] ['siːz(ə)n][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət][wʌns]

When	the	Queen	arrived	in	Washington	this	season	it	was	at	once
什么时候	这	女王	到达的	在	华盛顿	这	季节	它	曾是	在	一次

[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kʌm] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['pɜːrpəs] ;

supposed	that	she	had	come	for	some	purpose	;
据称	那	她	有	来	为了	一些	目的	;

本季女王抵达华盛顿时，人们立刻猜测她此行必有蹊跷；

[ænd; ənd] ['iːðər] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [meɪk] [frendz] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['ɪnkʌmɪŋ] ['prezɪdənt] ,

and	either	intended	to	make	friends	with	the	incoming	President	,
和	任何一个	故意的	到	制作	朋友们	和	这	即将到来	总统	,

他们要么是想和即将上任的总统交朋友，要么就是想方设法与即将上任的总统建立友谊。

[ɔːr][tuː; tə] [pər'sweɪd] ['mɪstər] . ['kliːvlənd] [tuː; tə] [meɪk] [wʌn] [mɔːr] ['efərt] [tuː; tə][help][hɜːr; hər] [bɪ'fɔːr]

or	to	persuade	Mr	.	Cleveland	to	make	one	more	effort	to	help	her	before
或者	到	说服	先生	.	克利夫兰	到	制作	一	更多的	努力	到	帮助	她	前

[hiː; hi] [went] [aʊt] [ʌv; əv] ['ɑːfɪs] .

he	went	out	of	office	.
他	去	出去	的	办公室	.

或者说服克利夫兰先生在卸任前再尽力帮助她一次。

[hɜːr; hər] [swiːt] [ænd; ənd][əd'vaɪzəz] [kept] [ðer; ðər]['kaʊns(ə)l][soʊ] ['kloʊsli] ,

Her	suite	and	advisers	kept	their	counsel	so	closely	,
她	套房	和	顾问	保留	他们的	法律顾问	所以	密切	,

她的随行人员和顾问们对此事守口如瓶，

[ðæt] [noʊ][wʌn][kʊd; kəd][faɪnd][aʊt][ðə; ðɪ] [truː] ['riːz(ə)n][fɔːr; fər][hɜːr; hər]['vɪzɪt] .

that	no	one	could	find	out	the	true	reason	for	her	visit	.
那	不	一	可以	寻找	出去	这	真的	原因	为了	她	访问	.

谁也查不出她此行的真正原因。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ə'goʊ] , [haʊ'evər] ,

A	few	days	ago	,	however	,
一个	很少	天	前	,	然而	,

然而，就在几天前，

[hɜːr; hər] ['sekrəteri] ['steɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [kwiːn] [kən'sɪdərd] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] [fɔːrm] [ʌv; əv]

her	secretary	stated	that	the	Queen	considered	that	the	republican	form	of
她	秘书	声明	那	这	女王	经过考虑的	那	这	共和党人	形式	的

['gʌvərnmənt] [ɪn] [ðə; ði] ['aɪləndz] [kʊd; kəd] [nɑːt] [læst] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] .

government	in	the	Islands	could	not	last	much	longer	.
政府	在	这	岛屿	可以	不是	最后的	很多	更长	.

她的秘书表示，女王认为岛上的共和政体无法维持太久。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] ['hɜːrɪdli] [ɪ'stæblɪʃt] [wen] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ʌp] [hɜːr; hər] [θroʊn] ,

She	said	that	it	had	been	hurriedly	established	when	she	gave	up	her	throne	,
她	说	那	它	有	到过	匆匆	已确立的	什么时候	她	给予	向上	她	王座	,

她说，这是在她放弃王位时匆忙建立的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['taɪərd] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

and	that	the	people	are	tired	of	it	.
和	那	这	人们	是	疲劳的	的	它	.

人们已经厌倦了这一切。

[ʃiː; ʃi] [diˈklɛəz] ['fɜːrðər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðɪs] ['nɑːlɪdʒ] [ðæt] [ɪz] ['meɪkɪŋ] ['prezɪdənt] [doʊl] [soʊ] ['veri]

She	declares	further	that	it	is	this	knowledge	that	is	making	President	Dole	so	very
她	声明	更远	那	它	是	这	知识	那	是	制作	总统	多尔	所以	非常

['æŋkʃəs] [fɔːr; fər] [ˌænekˈseɪʃn] .

anxious	for	annexation	.
焦虑的	为了	吞并	.

她进一步宣称，正是这种认知让多尔总统如此急于吞并。

[ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [wʌz; wəz] [meɪd] [əˈwer] [ʌv; əv] [ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]

She	thinks	that	if	the	United	States	was	made	aware	of	the	way	in	which	she
她	思考	那	如果	这	团结的	各州	曾是	制成	意识到的	的	这	方式	在	哪个	她

[wʌz; wəz] [dɪˈpraɪvd] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [θroʊn] ,

was	deprived	of	her	throne	,
曾是	被剥夺的	的	她	王座	,

她认为，如果美国方面知道她是如何被剥夺王位的，

[ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [doʊl] ['gʌvərnmənt] [wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] ,

and	also	of	the	manner	in	which	the	Dole	government	was	established	,
和	还	的	这	方式	在	哪个	这	多尔	政府	曾是	已确立的	,

以及多尔政府的建立方式，

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [noʊ] ['fɜːrðər] [tɔːk] [ʌv; əv] [ˌænekˈseɪʃn] ,

there	would	be	no	further	talk	of	annexation	,
那里	会	是	不	更远	讲话	的	吞并	,

不会再讨论吞并问题了。

[bʌt; bət] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['gʌvərnmənt] [wʊd] [help] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [rɪ'geɪn] [hɜːr; hər] [θroʊn] .

but	that	our	government	would	help	her	to	regain	her	throne	.
但	那	我们的	政府	会	帮助	她	到	恢复	她	王座	.

但我国政府会帮助她重夺王位。

[kwiːn] [ˌlɪliˌuːoʊkəˈlɑːni] [ɪz] [əˈpærəntli] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [soʊ] [ðæt] [wen] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] [ʌv; əv]

Queen	Liliuokalani	is	apparently	in	this	country	so	that	when	the	subject	of
女王	莉莉乌卡拉尼	是	显然	在	这	国家	所以	那	什么时候	这	主题	的

[ˌænekˈseɪʃn] [kʌmz] [ʌp] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [biː; bi] [ɑːn] [hænd] ,

annexation	comes	up	she	may	be	on	hand	,
吞并	来	向上	她	可能	是	在	手	,

莉莉乌卡拉尼女王显然是在这个国家，以便在讨论吞并问题时能够及时介入。

[ænd; ənd] [hæv; həv] [æn; ən] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [steɪt] [hɜːr; hər] [keɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] .

and	have	an	opportunity	to	state	her	case	to	the	Government	.
和	有	一个	机会	到	状态	她	案件	到	这	政府	.

她有机会向政府陈述自己的情况。

[mʌtʃ] ['ɪntrəstɪŋ] [nuːz] [ə'baʊt] [hə'waɪi] [hæz; həz] [bɪn] [brɔːt] [aʊt] [baɪ] [ðiːz] ['riːs(ə)nt] [ɪ'vents] .

Much	**interesting**	**news**	**about**	**Hawaii**	**has**	**been**	**brought**	**out**	**by**	**these**	**recent**	**events**	**.**
很多	有趣的	消息	关于	夏威夷	有	到过	带来	出去	经过	这些	最近的	活动	.

最近发生的这些事件也引出了许多关于夏威夷的有趣新闻。

[kɑːl] . [ɑːr] . [eɪtʃ] . [mə'kliːn, mə'kleɪn] , [huː] [hæz; həz] [dʒʌst] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sænwɪtʃ] ['aɪləndz]

Col	**.**	**R**	**.**	**H**	**.**	**McLean**	**,**	**who**	**has**	**just**	**returned**	**from**	**the**	**Sandwich**	**Islands**
上校	.	拉	.	H	.	麦克莱恩	,	WHO	有	只是	返回	从	这	三明治	岛屿

,

,

,

刚刚从夏威夷群岛返回的麦克莱恩上校

[wer] [hiː; hi] [hæz; həz] [bɪn] [riː'ɔːgəˌnaɪzɪŋ] [ðə; ði] [hə'waɪən; hə'wɑːjən] ['ɑːrmi] ,

where	**he**	**has**	**been**	**reorganizing**	**the**	**Hawaiian**	**army**	**,**
在哪里	他	有	到过	重组	这	夏威夷	军队	,

他一直在那里重组夏威夷军队，

['gɪvz] [ə; eɪ] ['veri] [ə'mjuːzɪŋ] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] [hiː; hi] [faʊnd] [ðer; ðər] .

gives	**a**	**very**	**amusing**	**account**	**of**	**the**	**state**	**of**	**things**	**he**	**found**	**there**	**.**
给予	一个	非常	有趣	帐户	的	这	状态	的	事物	他	成立	那里	.

他对在那里发现的情况进行了非常有趣的描述。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ˌhɑːnə'luːluː; ˌhoʊnə'luːluː] [ɪn] - , [dʒʌst] ['æftər] [ðə; ði] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'stɔːr]

He	**went**	**to**	**Honolulu**	**in**	**1895**	**,**	**just**	**after**	**the**	**insurrection**	**to**	**restore**
他	去	到	檀香山	在	-	,	只是	后	这	起义	到	恢复

[kwiːn] [ˌlɪliˌuːoʊkə'lɑːni] [wʌz; wəz] ['oʊvər] .

Queen	**Liliuokalani**	**was**	**over**	**.**
女王	莉莉乌卡拉尼	曾是	超过	.

1895年，在恢复莉莉乌卡拉尼女王统治的起义结束后不久，他去了檀香山。

[ɑːn] [hɪz; ɪz] [ə'raɪv(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] ['pæləs] [hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['fɔːtifaid] [æz; əz] [ɪf] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [siːdʒ] ;

On	**his**	**arrival**	**at**	**the**	**palace**	**he**	**found**	**it**	**fortified**	**as**	**if**	**for**	**a**	**siege**	**;**
在	他的	到达	在	这	宫殿	他	成立	它	强化	作为	如果	为了	一个	围城	;

他到达宫殿时发现宫殿戒备森严，仿佛正准备迎接围攻；

[ðə; ði] [graʊndz] [wɜːr; wər] ['brɪslɪŋ] [wɪð; wɪθ] [bɪg] ['gʌnz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['loʊdɪd] , [ænd; ənd] ['redi]

the	**grounds**	**were**	**bristling**	**with**	**big**	**guns**	**,**	**which**	**were**	**all**	**loaded**	**,**	**and**	**ready**
这	理由	是	竖起的	和	大的	枪支	,	哪个	是	全部	已加载	,	和	准备好

[fɔːr; fər] ['ɪnstənt] ['faɪərɪŋ] .

for	**instant**	**firing**	**.**
为了	立即的	射击	.

场地上布满了大型火炮，全部上膛，随时可以开火。

[ˌeɪ'tiːn] ['sentriz] [wɜːr; wər] [ɑːn] ['duːti] ,

Eighteen	**sentries**	**were**	**on**	**duty**	**,**
十八	哨兵	是	在	责任	,

当时有十八名哨兵在执勤。

[ænd; ənd] - [men] [wɜːr; wər] ['sliːpɪŋ] [ɑːn] [ðer; ðər] [ɑːrmz] [ɪn] [ðə; ði] ['beɪsmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,

and	**200**	**men**	**were**	**sleeping**	**on**	**their**	**arms**	**in**	**the**	**basement**	**of**	**the**	**building**	**,**
和	-	男人	是	睡眠	在	他们的	武器	在	这	地下室	的	这	建筑	,

200名男子睡在建筑物的地下室里，双手撑地。

[waɪl] - [mɔːr] [wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə] [rʌʃ] ['ɪntuː] ['ækʃ(ə)n] [æt; ət] [ə; eɪ] ['moʊmənts] ['noʊtɪs] .

while	**100**	**more**	**were**	**ready**	**to**	**rush**	**into**	**action**	**at**	**a**	**moment's**	**notice**	**.**
尽管	-	更多的	是	准备好	到	匆忙	进入	行动	在	一个	瞬间	注意	.

另有 100 人随时准备投入行动。

[ə; eɪ] ['θɜːroʊ] ['soʊldʒər] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [siː] [sʌtʃ] [ˌprepə'reɪʃnz] ['oʊnli] [ɪn]

A	thorough	soldier	himself	,	and	accustomed	to	see	such	preparations	only	in
一个	彻底	士兵	他自己	,	和	习惯	到	看	这样的	准备工作	仅有的	在

[taɪm] [ʌv; əv] [wɔːr] ,

time	of	war	,
时间	的	战争	,

他本人就是一名经验丰富的军人，只有在战时才会见到这样的准备工作。

['kɜːrn(ə)l] [mə'kliːn, mə'kleɪn] [æskt] [wʌt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['mætər] .

Colonel	McLean	asked	what	was	the	matter	.
上校	麦克莱恩	问	什么	曾是	这	事情	.

麦克莱恩上校问出了什么事。

[hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [hɪr] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [nuː] [rɪ'voʊlt] ;

He	expected	to	hear	that	there	was	a	new	revolt	;
他	预期的	到	听到	那	那里	曾是	一个	新的	反叛	;

他预料会听到发生新的叛乱的消息；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['mɪrli] [toʊld] [ðæt] [ðə; ði] [kwiːn] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nər] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['pæləs]

but	he	was	merely	told	that	the	Queen	was	a	prisoner	inside	the	palace
但	他	曾是	仅仅	讲述	那	这	女王	曾是	一个	囚犯	里面	这	宫殿

,

,

,

但他只被告知女王被囚禁在宫殿里。

[ænd; ənd] [ðæt] [ən'les] [ðiːz] [priˈkɔːʃənz] [wɜːr; wər] ['teɪkən] , [ə'nʌðər] [rɪ'beljən] [maɪt] [breɪk] [aʊt]

and	that	unless	these	precautions	were	taken	,	another	rebellion	might	break	out
和	那	除非	这些	防范措施	是	已采取	,	其他	叛乱	可能	休息	出去

[æt; ət] ['eni] ['moʊmənt] .

at	any	moment	.
在	任何	片刻	.

除非采取这些预防措施，否则随时可能爆发另一场叛乱。

[hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['priːviəsli] [toʊld] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [wɜːr; wər] [ɪn] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] ['pænɪk] ,

He	had	been	previously	told	that	the	citizens	were	in	a	state	of	panic	,
他	有	到过	之前	讲述	那	这	公民	是	在	一个	状态	的	恐慌	,

他之前被告知，市民们处于恐慌状态。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wɜːr; wər] ['sʌlən] [ænd; ənd] [ˌdɪskən'tentɪd] .

and	that	the	natives	were	sullen	and	discontented	.
和	那	这	本地人	是	忧郁	和	不满	.

当地居民闷闷不乐，心怀不满。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi] [sʌm; səm] [graʊndz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [rɪ'voʊlt] ,

He	thought	there	might	be	some	grounds	for	the	fear	of	a	revolt	,
他	想法	那里	可能	是	一些	理由	为了	这	害怕	的	一个	反叛	,

他认为这种对叛乱的担忧或许并非毫无根据。

[ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['betər] [ɪg'zæmɪn] [hɪz; ɪz] [dɪ'fensɪz] .

and	decided	that	he	had	better	examine	his	defences	.
和	决定	那	他	有	更好的	检查	他的	防御	.

于是他决定最好检查一下自己的防御措施。

['wɔːkɪŋ] [raʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['gʌnz] , [hiː; hi] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pɔɪntɪd] [æt; ət] ['veriəs]

Walking	round	among	the	guns	,	he	noticed	that	they	were	pointed	at	various
步行	圆形的	之中	这	枪支	,	他	注意到	那	他们	是	尖	在	各种各样的

[gruːps] [ʌv; əv] ['haʊzɪz] .

groups	of	houses	.
团体	的	房屋	.

他绕着枪支走了一圈，发现它们都指向不同的房屋群。

[hiː; hi] [æskt] [wʌt] [ðiːz] ['bɪldɪŋz] [wɜːr; wər] [ðæt] [leɪ] [ɪn][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv]['faɪər] .

He	**asked**	**what**	**these**	**buildings**	**were**	**that**	**lay**	**in**	**the**	**line**	**of**	**fire**	**.**
他	问	什么	这些	建筑物	是	那	躺	在	这	线	的	火	.

他问这些位于炮火前沿的建筑物是什么。

" [dʒʌst] ['haʊzɪz] , " [hiː; hi][wʌz; wəz][toʊld] .

"	**Just**	**houses**	**,**	**"**	**he**	**was**	**told**	**.**
"	只是	房屋	,	"	他	曾是	讲述	.

"只有房子,"有人告诉他。

" ['rezɪdənsɪz] . "

"	**Residences**	**.**	**"**
"	住宅	.	"

"住宅。"

" [duː]['reblz; rɪ'bel][ɔːr] [sə'spektɪd] ['reblz; rɪ'bel][lɪv; laɪv][ɪn][ðem; ðəm] ?

"	**Do**	**rebels**	**or**	**suspected**	**rebels**	**live**	**in**	**them**	**?**
"	做	叛军	或者	怀疑	叛军	居住	在	他们	?

"叛军或疑似叛军是否居住在这些地方？"

" [hiː; hi] [æskt] .

"	**he**	**asked**	**.**
"	他	问	.

他问道。

" [waɪ] , [noʊ] , " [hiː; hi][wʌz; wəz][toʊld] .

"	**Why**	**,**	**no**	**,**	**"**	**he**	**was**	**told**	**.**
"	为什么	,	不	,	"	他	曾是	讲述	.

"为什么不呢？"他被告知。

" ['sɪtəznz] .

"	**Citizens**	**.**
"	公民	.

"公民们。

" [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l][wʌz; wəz][soʊ] [ə'stɑːnɪʃt] [æt; ət] [ðɪs] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] .

"	**The**	**Colonel**	**was**	**so**	**astonished**	**at**	**this**	**that**	**he**	**did**	**not**	**know**	**what**	**to**	**say**	**.**
"	这	上校	曾是	所以	惊讶	在	这	那	他	做过	不是	知道	什么	到	说	.

"上校对此感到非常惊讶，一时语塞。"

[hiː; hi] ['dɪdnt] ['wʌndər] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [dɪs'sætɪsfaɪd,dɪ'sætɪsfaɪd] [ænd; ənd] ['fraɪt(ə)nd] .

He	**didn't**	**wonder**	**that**	**the**	**people**	**were**	**dissatisfied**	**and**	**frightened**	**.**
他	没有	想知道	那	这	人们	是	不满	和	害怕	.

他并不奇怪人们会感到不满和恐惧。

[fɔːr; fər] [mʌnθs] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ðæt] [ðə; ði][bɪg]['gʌnz][wɜːr; wər] [treɪnd] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] ,

For	**months**	**they**	**had**	**lived**	**with**	**the**	**knowledge**	**that**	**the**	**big**	**guns**	**were**	**trained**	**upon**	**them**	**,**
为了	几个月	他们	有	居住地	和	这	知识	那	这	大的	枪支	是	受过训练	之上	他们	,

几个月来，他们一直生活在枪口对准自己的恐惧之中。

[ænd; ənd] [ðæt] [æt; ət] ['eni] ['moʊmənt][ə; eɪ] ['kerləs] [ɔːr] ['fraɪt(ə)nd] ['soʊldʒər] [maɪt] [pʊl] [ðə; ði]['lænjərd] ,

and	**that**	**at**	**any**	**moment**	**a**	**careless**	**or**	**frightened**	**soldier**	**might**	**pull**	**the**	**lanyard**	**,**
和	那	在	任何	片刻	一个	粗心	或者	害怕	士兵	可能	拉	这	挂绳	,

而且任何时候，粗心或惊恐的士兵都可能拉扯系绳。

['faɪər][ə; eɪ] ['kænən] [ɔ:f] , [ænd; ənd] [bloʊ] [hæf][ˌhɑ:nə'lu:lu:; ˌhoʊnə'lu:lu:][tu:; tə] [ˌsmɪðə'ri:nz] .

fire	**a**	**cannon**	**off**	**,**	**and**	**blow**	**half**	**Honolulu**	**to**	**smithereens**	**.**
火	一个	大炮	离开	,	和	吹	一半	檀香山	到	粉碎	.

发射一门大炮，把半个檀香山炸成碎片。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t][seɪ] [mʌtʃ] , [bʌt; bət][felt] [ðæt][hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə] [meɪk] ['meni] ['tʃeɪndʒɪz][ɪn]

He	**did**	**not**	**say**	**much**	**,**	**but**	**felt**	**that**	**he**	**would**	**have**	**to**	**make**	**many**	**changes**	**in**
他	做过	不是	说	很多	,	但	毛毡	那	他	会	有	到	制作	许多	变化	在

[ə'ferz] ,

affairs	**,**
事务	,

他没说太多，但感觉自己必须在事务上做出许多改变。

[ænd; ənd] [went] [tu:; tə][bed][tu:; tə] [θɪŋk] [θɪŋz] ['oʊvər] .

and	**went**	**to**	**bed**	**to**	**think**	**things**	**over**	**.**
和	去	到	床	到	思考	事物	超过	.

然后上床睡觉，想好好想想。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'weɪkənd] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [baɪ][kraɪz][ʌv; əv] :

He	**was**	**awakened**	**in**	**the**	**middle**	**of**	**the**	**night**	**by**	**cries**	**of**	**:**
他	曾是	觉醒	在	这	中间	的	这	夜晚	经过	哭泣	的	:

半夜，他被哭声惊醒：

" [haɪ] ! [haɪ] !

"	**Hi**	**!**	**hi**	**!**
"	你好	!	你好	!

“嗨！嗨！”

[haɪ] !

hi	**!**
你好	!

你好！

[ðer; ðər] !

there	**!**
那里	!

那里！

[seɪ] !

Say	**!**
说	!

说！

[its] [hæf] - [pæst] [tu:] .

It's	**half**	**-**	**past**	**two**	**.**
它是	一半	-	过去的	二	.

现在是二点半。

" [ˌaɪ 'ti:] [tʊk] [hɪm; ɪm][sʌm; səm][taɪm][tu:; tə]['ri:əlaɪz] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['soʊldʒərli] ['mænər] [ɪn]

"	**It**	**took**	**him**	**some**	**time**	**to**	**realize**	**that**	**this**	**was**	**the**	**soldierly**	**manner**	**in**
"	它	采取	他	一些	时间	到	意识到	那	这	曾是	这	军人	方式	在

[wɪtʃ] [ðə; ði][hə'waɪən; hə'wɑ:jən]['ɑ:rmi] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [gɑ:rd] ,

which	**the**	**Hawaiian**	**army**	**changed**	**the**	**guard**	**,**
哪个	这	夏威夷	军队	已更改	这	警卫	,

他过了好一会儿才意识到，这就是夏威夷军队换岗的正式方式。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [tru:θ] ['faɪnəli] [dɔ:nd] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] ,

and	**when**	**the**	**truth**	**finally**	**dawned**	**upon**	**him**	**,**
和	什么时候	这	真相	最后	黎明	之上	他	,

当他最终明白真相时，

[hiː; hi] [læft] [hɪm'self] [tuː; tə] [sliːp] ['oʊvər] [ðə; ði] ['kɑːmɪk] ['ɑːrmi] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ə'pɑːn] [tuː; tə]

he	laughed	himself	to	sleep	over	the	comic	army	he	was	called	upon	to
他	笑了	他自己	到	睡觉	超过	这	漫画	军队	他	曾是	称为	之上	到

[riː'ɔːrgənaɪz] [ænd; ənd] [treɪn] .

reorganize	and	train	.
改组	和	火车	.

他被要求重组和训练的那支滑稽的军队让他笑得睡着了。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [tuː; tə] [ðə; ði] ['hɔːrər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['pæləs] , [hiː; hi] [rɪ'muːvd] [ðə; ði]

The	next	day	,	to	the	horror	of	the	people	in	the	palace	,	he	removed	the
这	下一个	天	,	到	这	恐怖	的	这	人们	在	这	宫殿	,	他	已移除	这

['gʌnz] ,

guns	,
枪支	,

第二天，令宫中众人震惊的是，他把枪都撤走了。

[ænd; ənd] [rɪ'djʊst] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['sentriz] [tuː; tə] [fɔːr] .

and	reduced	the	number	of	sentries	to	four	.
和	减少	这	数字	的	哨兵	到	四	.

并将哨兵人数减少到四人。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] ['aʊtkraɪ] [ə'genst] [ðɪs] ['ɔːrdər] .

There	was	a	terrible	outcry	against	this	order	.
那里	曾是	一个	糟糕的	强烈抗议	反对	这	命令	.

这项命令引起了强烈的抗议。

[ðoʊz] [ɪn] [ðə; ði] ['pæləs] [dɪ'klerd] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] [wɜːr; wər] [noʊ] [lɔːŋgər] [seɪf] .

Those	in	the	palace	declared	their	lives	were	no	longer	safe	.
那些	在	这	宫殿	声明	他们的	生活	是	不	更长	安全的	.

宫里的人都说他们的生命不再安全。

[ðə; ði] [fɜːrst] [naɪt] ['æftər] ['gʌnz] [ænd; ənd] ['sentriz] [wɜːr; wər] ['teɪkən] [ə'weɪ] , [ðeɪ] [pæst] [ə; eɪ] [naɪt]

The	first	night	after	guns	and	sentries	were	taken	away	,	they	passed	a	night
这	第一的	夜晚	后	枪支	和	哨兵	是	已采取	离开	,	他们	通过了	一个	夜晚

[ʌv; əv] ['terər] ,

of	terror	,
的	恐怖	,

枪支和哨兵被撤走后的第一个夜晚，他们度过了一个恐怖之夜。

[noʊ] [wʌn] [ə'pærəntli] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

no	one	apparently	expecting	to	live	to	see	the	morning	.
不	一	显然	期待	到	居住	到	看	这	早晨	.

显然没有人指望能活到天亮。

[wen] , [haʊ'evər] , ['mɔːrnɪŋ] [keɪm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ə'laɪv] , [ðeɪ] [kɑːmd] [daʊn] [ə; eɪ]

When	,	however	,	morning	came	,	and	they	were	all	alive	,	they	calmed	down	a
什么时候	,	然而	,	早晨	来了	,	和	他们	是	全部	活	,	他们	平静下来	向下	一个

['lɪt(ə)l] .

little	.
小的	.

然而，当早晨来临，他们都还活着的时候，气氛就平静了一些。

[soʊ] [dɪd] [ðə; ði] ['taʊnzpiːpl] , [wen] [ðə; ði] ['gʌnz] [wɜːr; wər] ['teɪkən] [ə'weɪ] .

So	did	the	townspeople	,	when	the	guns	were	taken	away	.
所以	做过	这	镇民	,	什么时候	这	枪支	是	已采取	离开	.

当枪支被没收时，镇上的人们也是如此。

[wen] [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] [meɪd] [ə'reɪndʒmənts] [wer'baɪ] [ðə; ði] [ɪm'prɪznd] [kwiːn] [kʊd; kəd][get][ə; eɪ]

When	the	Colonel	made	arrangements	whereby	the	imprisoned	Queen	could	get	a
什么时候	这	上校	制成	安排	由此	这	被监禁	女王	可以	得到	一个

['lɪt(ə)l] [freʃ] [er] ['deɪli] ,

little	fresh	air	daily	,
小的	新鲜的	空气	日常的	,

当上校安排让被囚禁的女王每天都能呼吸到一些新鲜空气时，

[ænd; ənd][noʊ]['terəb(ə)l] ['kɑːnsɪkwensɪz] ['fɑːloʊd] , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ðə; ði][moʊst]['pɑːpjələr]['pɜːrs(ə)n][ɪn]

and	no	terrible	consequences	followed	,	he	became	the	most	popular	person	in
和	不	糟糕的	结果	随后	,	他	成为	这	最多	受欢迎的	人	在

[ˌhɑːnə'luːluː; ˌhoʊnə'luːluː] .

Honolulu	.
檀香山	.

而且没有造成任何可怕的后果，他成为了檀香山最受欢迎的人。

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] ['kɜːrn(ə)l][mə'kliːn, mə'kleɪn][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʌndər] [fɔːr; fər] ['kwaɪətɪŋ]

The	government	decided	that	Colonel	McLean	was	a	wonder	for	quieting
这	政府	决定	那	上校	麦克莱恩	曾是	一个	想知道	为了	安静

[ðə; ði] ['sɪtəznz] .

the	citizens	.
这	公民	.

政府认为麦克莱恩上校是平息民众骚乱的奇才。

[ðə; ði] ['sɪtəznz] [wɜːr; wər]['greɪtf(ə)l][tuː; tə][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [hæd; həd] [sens] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]

The	citizens	were	grateful	to	him	for	having	had	sense	enough	to
这	公民	是	感激的	到	他	为了	拥有	有	感觉	足够的	到

[rɪ'muːv] [ðə; ði]['gʌnz] ;

remove	the	guns	;
消除	这	枪支	;

市民们感谢他明智地移走了枪支；

[ðə; ði] [sə'pɔːrtərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwiːn] [laɪkt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] ['mætərz] [mɔːr]

the	supporters	of	the	Queen	liked	him	for	making	matters	more
这	支持者	的	这	女王	喜欢	他	为了	制作	事情	更多的

['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][fɔːr; fər][hɜːr; hər] ;

comfortable	for	her	;
舒服的	为了	她	;

女王的支持者们喜欢他，因为他让女王的处境更加舒适；

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːrmi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə'baʊt] , [ænd; ənd] ['trʌstɪd]

and	the	army	found	that	he	knew	what	he	was	about	,	and	trusted
和	这	军队	成立	那	他	知道	什么	他	曾是	关于	,	和	可信

[hɪm; ɪm] [ə'kɔːrdɪŋli] .

him	accordingly	.
他	因此	.

军队发现他很清楚自己的职责，因此对他非常信任。

['kɜːrn(ə)l][mə'kliːn, mə'kleɪn][hæz; həz][hæd; həd] [θriː] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['veri] [hɑːrd][wɜːrk] ['getɪŋ] [ðə; ði]

Colonel	McLean	has	had	three	years	of	very	hard	work	getting	the
上校	麦克莱恩	有	有	三	年	的	非常	难的	工作	获得	这

['soʊldʒərz]['ɪntuː]['ɔːrdər] ,

soldiers	into	order	,
士兵	进入	命令	,

麦克莱恩上校花了三年时间艰苦卓绝地整顿士兵队伍，使之恢复秩序。

[bʌt; bət][hæz; həz][left][ðə; ði]['ɑːrmi][ɪn][ə; eɪ]['veri] ['dɪfrənt] [kən'dɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðæt][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi]

but	has	left	the	army	in	a	very	different	condition	from	that	in	which	he
但	有	左边	这	军队	在	一个	非常	不同的	状况	从	那	在	哪个	他

[faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

found	it	.
成立	它	.

但他离开军队时，军队的状况与他加入时截然不同。

[ðə; ði] [steɪt] [dɪ'pɑːrtmənt] [hæz; həz][sent][tuː; tə]['mɪstər] . ['ʌl] , [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [æm'bæsədər]

The	State	Department	has	sent	to	Mr	.	Uhl	,	the	United	States	Ambassador
这	状态	部门	有	发送	到	先生	.	乌尔	,	这	团结的	各州	大使

[tuː; tə]['dʒɜːrmənɪ] ,

to	Germany	,
到	德国	,

美国国务院已致函美国驻德国大使乌尔先生，

[də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ][hɪm; ɪm][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][dɪ'mænd][ɑːn][ðə; ði]['dʒɜːrmən] ['gʌvərnmənt] [fɔːr; fər][ðə; ði]

directing	him	to	make	a	demand	on	the	German	Government	for	the
导演	他	到	制作	一个	要求	在	这	德语	政府	为了	这

[rɪ'liːs] [ʌv; əv][æn; ən][ə'merɪkən] ['sɪtɪzn] [neɪmd] ['meɪər] ,

release	of	an	American	citizen	named	Mayer	,
发布	的	一个	美国人	公民	命名	梅耶	,

指示他向德国政府提出释放一名名叫迈耶的美国公民的要求，

[huː] [hæz; həz] [bɪn] ['rɔːŋfəli] [fɔːrst] [tuː; tə] [sɜːrv] [ɪn][ðə; ði]['dʒɜːrmən]['ɑːrmi] .

who	has	been	wrongfully	forced	to	serve	in	the	German	army	.
WHO	有	到过	错误地	强制	到	服务	在	这	德语	军队	.

被迫在德国军队服役的人。

[ðɪs] ['mætər] [ɪz][ʌv; əv] ['ɪntrəst] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊz] [ˌjuː 'es]['aʊər; ɑːr] [raɪts] [æz; əz]

This	matter	is	of	interest	to	us	,	because	it	shows	us	our	rights	as
这	事情	是	的	兴趣	到	我们	,	因为	它	演出	我们	我们的	权利	作为

['sɪtəznz] .

citizens	.
公民	.

这件事与我们息息相关，因为它展现了我们作为公民的权利。

[ðə; ði]['fɑːðər][ʌv; əv] [ðɪs] ['meɪər] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒɜːrmən] ['sɪtɪzn] [huː] [keɪm] [tuː; tə] [ðɪs] ['kʌntri] ,

The	father	of	this	Mayer	was	a	German	citizen	who	came	to	this	country	,
这	父亲	的	这	梅耶	曾是	一个	德语	公民	WHO	来了	到	这	国家	,

这位梅耶的父亲是位来到美国的德国公民。

[lɪvd] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['jɪrz] ,

lived	here	for	a	good	number	of	years	,
居住地	这里	为了	一个	好的	数字	的	年	,

我在这里住了好几年。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [lænd] [wen] [hɪz; ɪz][sʌn][wʌz; wəz] [bɪ'twiːn] [ɪ'lev(ə)n][ænd; ənd]

and	returned	to	his	native	land	when	his	son	was	between	eleven	and
和	返回	到	他的	本国的	土地	什么时候	他的	儿子	曾是	之间	十一	和

[twelv] ['jɪrz] [oʊld] .

twelve	years	old	.
十二	年	老的	.

儿子十一二岁时，他返回了故乡。

[ðə; ði]['eldər] ['meɪər] ['nevər] [tʊk] [aʊt][hɪz; ɪz] [ˌnætʃrələ'zeɪʃn] ['pepərz] , [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [rɪ'meɪnd]

The	elder	Mayer	never	took	out	his	naturalization	papers	,	and	therefore	remained
这	长老	梅耶	绝不	采取	出去	他的	入籍	文件	,	和	所以	剩余

[ə; eɪ] ['sɪtɪzn] [ʌv; əv]['dʒɜːrmənɪ] .

a	citizen	of	Germany	.
一个	公民	的	德国	.

老迈耶从未办理入籍手续，因此仍然是德国公民。

[ðə; ði] ['jʌŋgər] ['meɪər] [wʌz; wəz] [ˌnevərðə'les] [æn; ən] [ə'merɪkən] ['sɪtɪzn] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [wʌz; wəz]

The	younger	Mayer	was	nevertheless	an	American	citizen	because	he	was
这	年轻	梅耶	曾是	尽管如此	一个	美国人	公民	因为	他	曾是

[bɔːrn] [hɪr] ,

born	here	,
出生	这里	,

尽管如此，小梅耶仍然是美国公民，因为他出生在这里。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ðæt] ['ɪntrəsts] [ˌjuː 'es] .

and	this	is	the	point	that	interests	us	.
和	这	是	这	观点	那	兴趣	我们	.

而这正是我们感兴趣的点。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [lɔː] ,

According	to	our	law	,
根据	到	我们的	法律	,

根据我们的法律，

[ɔːl] ['pɝːsənz] [huː] [ɑːr; ər][bɔːrn] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['baʊndriz] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɑːr; ər] [ə'merɪkən]

all	persons	who	are	born	within	the	boundaries	of	the	United	States	are	American
全部	人	WHO	是	出生	之内	这	边界	的	这	团结的	各州	是	美国人

['sɪtəznz] .

citizens	.
公民	.

凡在美国境内出生的人都是美国公民。

[ðə; ði] [ˌnæʃə'næləti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['perənts] [meɪks] [noʊ] ['dɪfrəns] [wət'evər] ,

The	nationality	of	the	parents	makes	no	difference	whatever	,
这	国籍	的	这	父母	制作	不	不同之处	任何	,

父母的国籍根本无关紧要。

[nɔːr] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː]['sɪgnɪfaɪ] ['weðər] [ðə; ði]['fɑːðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɪtɪzn] [ɔːr][nɑːt] .

nor	does	it	signify	whether	the	father	was	a	citizen	or	not	.
也不	做	它	表示	无论	这	父亲	曾是	一个	公民	或者	不是	.

这也不能说明父亲是否是公民。

[ðə; ði] [mɪr] [fækt][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [bɔːrn][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][mæn][æn; ən]

The	mere	fact	of	being	born	in	this	country	is	sufficient	to	make	a	man	an
这	仅仅	事实	的	存在	出生	在	这	国家	是	充足的	到	制作	一个	男人	一个

[ə'merɪkən] ['sɪtɪzn] .

American	citizen	.
美国人	公民	.

仅仅出生在这个国家就足以使一个人成为美国公民。

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [kleɪmz] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [prə'tekts] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] [niːdz] [prə'tekʃn] .

The	United	States	claims	him	,	and	protects	him	if	he	needs	protection	.
这	团结的	各州	索赔	他	,	和	保护	他	如果	他	需求	保护	.

美国承认他的主权，并在他需要保护时提供保护。

[wen] [jʌŋ] ['meɪɝz] ['perənts] [went] [hæk] [tuː; tə]['dʒɜːrməni] [ðeɪ] ['edʒukeɪtɪd][ðer; ðər] [bɔɪ] [ɪn]

When	young	Mayer's	parents	went	hack	to	Germany	they	educated	their	boy	in
什么时候	年轻的	梅耶的	父母	去	黑客	到	德国	他们	受过教育	他们的	男生	在

['dʒɜːrmən] [skuːlz] ,

German	schools	,
德语	学校	,

年轻的梅耶的父母去德国时，他们让他接受德国学校的教育。

[ænd; ənd][hiː; hi] [gruː] [ʌp][æz; əz][ə; eɪ]['dʒɜːrmən] [bɔɪ] .

and	he	grew	up	as	a	German	boy	.
和	他	生长	向上	作为	一个	德语	男生	.

他从小就过着德国男孩的生活。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] ['twenti] - [wʌn] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ][hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [sɜːrv]

When	he	came	to	be	twenty	-	one	years	of	age	he	was	ordered	to	serve
什么时候	他	来了	到	是	二十	-	一	年	的	年龄	他	曾是	订购	到	服务

[hɪz; ɪz][taɪm][ɪn][ðə; ði]['dʒɜːrmən]['ɑːrmi] .

his	time	in	the	German	army	.
他的	时间	在	这	德语	军队	.

他二十一岁时奉命到德国军队服役。

[hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][duː] [ðɪs] , [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən] [ə'merɪkən]

He	refused	to	do	this	,	on	the	ground	that	he	was	an	American
他	拒绝	到	做	这	,	在	这	地面	那	他	曾是	一个	美国人

['sɪtɪzn] .

citizen	.
公民	.

他拒绝这样做，理由是他是美国公民。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌnevərðə'les] [kleɪmd] [baɪ][ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] [ænd; ənd] [fɔːrst] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði]

He	was	nevertheless	claimed	by	the	authorities	and	forced	to	join	the
他	曾是	尽管如此	声称	经过	这	当局	和	强制	到	加入	这

['ɑːrmi] .

army	.
军队	.

然而，他还是被当局征召入伍。

[ɪn]['dʒɜːrməni][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [lɔː] ,

In	Germany	there	is	a	law	,
在	德国	那里	是	一个	法律	,

德国有这样一条法律：

[ðæt] ['evri] [jʌŋ] [mæn] [huː] ['riːtʃɪz] [ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['twenti] - [wʌn][mʌst; məst][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði]

that	every	young	man	who	reaches	the	age	of	twenty	-	one	must	go	into	the
那	每一个	年轻的	男人	WHO	到达	这	年龄	的	二十	-	一	必须	去	进入	这

['ɑːrmi][ænd; ənd] [sɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ]['soʊldʒər][fɔːr; fər] [tuː] ['jɪrz] .

army	and	serve	as	a	soldier	for	two	years	.
军队	和	服务	作为	一个	士兵	为了	二	年	.

凡年满二十一岁的青年男子，都必须参军服役两年。

[ðə; ði] ['veri] [deɪ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒɜːmənz] [kʌm] [ʌv; əv][eɪdʒ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [baʊnd] [tuː; tə] ['ɔːfər]

The	very	day	the	young	Germans	come	of	age	they	are	bound	to	offer
这	非常	天	这	年轻的	德国人	来	的	年龄	他们	是	边界	到	提供

[ðəm'selvz] [fɔːr; fər]['mɪlətəri] ['sɜːrvɪs] .

themselves	for	military	service	.
他们自己	为了	军队	服务	.

德国青年一到成年，就必须自愿应征入伍。

[ɪn] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊnz] ,

In	many	of	the	towns	,
在	许多	的	这	城镇	,

在许多城镇，

['ædvəˌtaɪzmənts] [ɑːr; ər][pʊt][ɪn][ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [lædz] [huː]

advertisements	are	put	in	the	newspapers	giving	the	names	of	the	lads	who
广告	是	放	在	这	报纸	给予	这	姓名	的	这	小伙子们	WHO

[ɑːr; ər] ['nɪrɪŋ] [ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['twenti] - [wʌn] ,

are	nearing	the	age	of	twenty	-	one	,
是	临近	这	年龄	的	二十	-	一	,

报纸上刊登广告，列出即将年满21岁的青年的名字。

[ænd; ənd] ['telɪŋ] [ðem; ðəm] [wer] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt][fɔːr; fər]['duːti] .

and	telling	them	where	to	report	for	duty	.
和	讲述	他们	在哪里	到	报告	为了	责任	.

并告知他们报到地点。

[ɪn] ['ʌðər] ['pleɪsɪz][ðə; ði]['mɪlətəri] [ə'θɔ:rətiz] [send] [i:tʃ] [jʌŋ] [mæn][æn; ən]['ɔ:rdər][tu:; tə][rɪ'pɔ:rt]

In	other	places	the	military	authorities	send	each	young	man	an	order	to	report
在	其他	地方	这	军队	当局	发送	每个	年轻的	男人	一个	命令	到	报告

[fɔ:r; fər]['du:ti][ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bɜ:rθdeɪ] .

for	duty	on	the	morning	of	his	birthday	.
为了	责任	在	这	早晨	的	他的	生日	.

在其他一些地方，军方会给每个年轻人下达命令，要求他们在生日当天早上报到服役。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ə'vɔɪdɪŋ] [ðɪs] ['sɜ:rvɪs] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['fɔ:rmərli] [fɔ:r; fər] [θri:] ['jɪrz] ,

There	is	no	avoiding	this	service	,	which	was	formerly	for	three	years	,
那里	是	不	避免	这	服务	,	哪个	曾是	以前	为了	三	年	,

这项服务是无法避免的，它之前已经持续了三年。

[bʌt; bət][hæz; həz] [bɪn] [tʃeɪndʒd] [tu:; tə] [tu:] .

but	has	been	changed	to	two	.
但	有	到过	已更改	到	二	.

但已改为两个。

[ðə; ði] [jʌŋ] [men] [hu:] [du:][nɑ:t] ['ænsər] [ðə; ði][kɔ:l][ɑ:r; ər] [sə:tʃt] [fɔ:r; fər] , [ænd; ənd] , [wen]

The	young	men	who	do	not	answer	the	call	are	searched	for	,	and	,	when
这	年轻的	男人	WHO	做	不是	回答	这	称呼	是	搜索	为了	,	和	,	什么时候

[faʊnd] , ['slaɪtli] ['pʌnɪʃt] .

found	,	slightly	punished	.
成立	,	轻微地	受到惩罚	.

那些没有响应号召的年轻人会被搜捕，找到后会受到轻微的惩罚。

[lædz] [hu:] [ɑ:r; ər][ɪn] ['fɔ:rən] ['kʌntriz] [ɑ:r; ər] ['ɔ:rdərd] [hoʊm] .

Lads	who	are	in	foreign	countries	are	ordered	home	.
小伙子们	WHO	是	在	外国的	国家	是	订购	家	.

身处国外的士兵被命令回国。

[ɪf] [ðeɪ] [du:][nɑ:t][rɪ'pɔ:rt][fɔ:r; fər]['mɪlətəri] ['sɜ:rvɪs] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [speɪs] [ʌv; əv][taɪm] ,

If	they	do	not	report	for	military	service	within	a	certain	space	of	time	,
如果	他们	做	不是	报告	为了	军队	服务	之内	一个	肯定	空间	的	时间	,

如果他们未在规定时间内报到服兵役，

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['pʌnɪʃt] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['ekstrə] [jɪr] [ʌv; əv] ['sɜ:rvɪs] .

they	are	punished	with	an	extra	year	of	service	.
他们	是	受到惩罚	和	一个	额外的	年	的	服务	.

他们将受到额外一年服役的惩罚。

[wen] [jʌŋ] ['meɪər] [wʌz; wəz] [fɔ:rst] [tu:; tə][dʒɔɪn][ðə; ði]['dʒɜ:rmən]['ɑ:rmi] ,

When	young	Mayer	was	forced	to	join	the	German	army	,
什么时候	年轻的	梅耶	曾是	强制	到	加入	这	德语	军队	,

年轻的迈耶被迫加入德国军队时，

[hi:; hi] [ə'pi:ld] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['gʌvərnmənt] [tu:; tə][help][hɪm; ɪm] .

he	appealed	to	the	American	Government	to	help	him	.
他	上诉	到	这	美国人	政府	到	帮助	他	.

他向美国政府求助。

[wen] [ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] [brɔ:t] [tu:; tə][ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] ,

When	the	matter	was	brought	to	their	attention	,
什么时候	这	事情	曾是	带来	到	他们的	注意力	,

当此事引起他们的注意时，

[ðə; ði]['dʒɜ:rmən] [ə'θɔ:rətiz] [dɪ'naɪd] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [tu:; tə] [ˌɪntər'fɪr] ,

the	German	authorities	denied	the	right	of	the	United	States	to	interfere	,
这	德语	当局	否认	这	正确的	的	这	团结的	各州	到	干扰	,

德国当局否认美国有权干涉。

['seɪɪŋ] [ðæt] ['meɪər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['dʒɜːrmən] ['sʌbdʒekt] , [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [wʌz; wəz]

saying	**that**	**Mayer**	**was**	**the**	**son**	**of**	**a**	**German**	**subject**	**,**	**and**	**therefore**	**was**
说	那	梅耶	曾是	这	儿子	的	一个	德语	主题	,	和	所以	曾是

[ə; eɪ] ['dʒɜːrmən] ['sɪtɪzn] .

a	**German**	**citizen**	**.**
一个	德语	公民	.

声称迈耶是德国臣民的儿子，因此是德国公民。

[ðɪs] ['gʌvərnmənt] [hæz; həz] , [haʊ'evər] , [meɪd] [ə; eɪ] ['fɔːrm(ə)l] [dɪ'mænd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [rɪ'liːs] [ʌv; əv]

This	**Government**	**has**	**,**	**however**	**,**	**made**	**a**	**formal**	**demand**	**for**	**the**	**release**	**of**
这	政府	有	,	然而	,	制成	一个	正式的	要求	为了	这	发布	的

['meɪər] ,

Mayer	**,**
梅耶	,

然而，本届政府已正式要求释放梅耶尔。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɪz] ['lɪt(ə)l] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'kwest] [wɪl] [biː; bi] [kəm'plaɪd] [wɪð; wɪθ] .

and	**there**	**is**	**little**	**doubt**	**that**	**the**	**request**	**will**	**be**	**complied**	**with**	**.**
和	那里	是	小的	怀疑	那	这	要求	将要	是	遵命	和	.

毫无疑问，这一请求将会得到满足。

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz] [nɑːt] [jet] ['oʊvər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [trʌsts] .

The	**trouble**	**is**	**not**	**yet**	**over**	**for**	**the**	**trusts**	**.**
这	麻烦	是	不是	然而	超过	为了	这	信托	.

信托基金的麻烦还没有结束。

[juː; jʊ] [rɪ'membər] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˌɪn'vɛstəˌgeɪtɪŋ] [kə'mɪti] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ə'ferz]

You	**remember**	**about**	**the**	**Investigating**	**Committee**	**appointed**	**to**	**look**	**into**	**the**	**affairs**
你	记住	关于	这	调查	委员会	任命	到	看	进入	这	事务

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [trʌsts] .

of	**the**	**different**	**trusts**	**.**
的	这	不同的	信托	.

你还记得那个被任命调查各个信托机构事务的调查委员会吗?

[ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv] [ðɪs] [kə'mɪti] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

The	**members**	**of**	**this**	**committee**	**had**	**a**	**good**	**deal**	**of**	**trouble**	**with**	**the**
这	成员	的	这	委员会	有	一个	好的	交易	的	麻烦	和	这

['ʃʊgər] [trʌst] .

Sugar	**Trust**	**.**
糖	相信	.

该委员会成员与糖业信托公司之间存在诸多问题。

['sev(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['pɝːsənz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [trʌst] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə]

Seven	**of**	**the**	**most**	**important**	**persons**	**connected**	**with**	**the**	**trust**	**refused**	**to**
七	的	这	最多	重要的	人	连接	和	这	相信	拒绝	到

['ænsər] [ðə; ði] ['kwestʃənz] [æskt] [ðem; ðəm] [baɪ] [ðə; ði] [kə'mɪti] .

answer	**the**	**questions**	**asked**	**them**	**by**	**the**	**committee**	**.**
回答	这	问题	问	他们	经过	这	委员会	.

与该信托基金有关的七位最重要人物拒绝回答委员会提出的问题。

[ə'mʌŋ] [ðiːz] [men] [wɜːr; wər] [sʌtʃ] ['prɑːmɪnənt] ['pɝːsənz] [æz; əz] ['henri] [oʊ] . ['hɑːvˌmaɪər] [ænd; ənd]

Among	**these**	**men**	**were**	**such**	**prominent**	**persons**	**as**	**Henry**	**O**	**.**	**Havemeyer**	**and**
之中	这些	男人	是	这样的	著名的	人	作为	亨利	哦	.	哈维迈耶	和

[dʒɑːn] [iː] . ['sɝːlz] ,

John	**E**	**.**	**Searles**	**,**
约翰	E	.	塞尔斯	,

这些人中包括亨利·O·哈维迈耶和约翰·E·塞尔斯等杰出人物。

[men] [huː] [ɑːr; ər] [noʊn] [æz; əz] ['ʃʊgər] [kɪŋz] .

men	**who**	**are**	**known**	**as**	**Sugar**	**Kings**	**.**
男人	WHO	是	已知	作为	糖	国王	.

被称为"糖王"的男人们。

[ðə; ði] [ɪmˌpɑːsəˈbɪləti] [ʌv; əv] ['getɪŋ] ['eni] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [ðiːz] ['witnisiz] [meɪd] [ðə; ði] [wɜːrk]

The	impossibility	of	getting	any	information	from	these	witnesses	made	the	work
这	不可能	的	获得	任何	信息	从	这些	证人	制成	这	工作

[ʌv; əv] [ðə; ði] [kəˈmɪti] ['veri] ['dɪfɪkəlt] ;

of	the	committee	very	difficult	;
的	这	委员会	非常	难的	;

由于无法从这些证人那里获得任何信息，委员会的工作变得非常困难；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] [wɜːr; wər]['oʊvər] , [kəm'pleɪnts] [wɜːr; wər] [meɪd] [ə'genst] [ðə; ði]

and	when	the	investigations	were	over	,	complaints	were	made	against	the
和	什么时候	这	调查	是	超过	,	投诉	是	制成	反对	这

[men] [huː] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .

men	who	had	given	the	trouble	.
男人	WHO	有	给定	这	麻烦	.

调查结束后，有人对那些制造麻烦的人提出了投诉。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , ['mɪstər] . [iː] . [iː] . ['tʃæpmən] , [ə; eɪ] [stɑːk] - ['broʊkər] , [wʌz; wəz] [ə'restɪd] [baɪ]

One	of	them	,	Mr	.	E	.	E	.	Chapman	,	a	stock	-	broker	,	was	arrested	by
一	的	他们	,	先生	.	E	.	E	.	查普曼	,	一个	库存	-	经纪人	,	曾是	被捕	经过

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['mɑːrʃ(ə)l] ,

the	United	States	Marshal	,
这	团结的	各州	元帅	,

其中一人，股票经纪人EE Chapman先生，被美国法警逮捕。

['teɪkən][tuː; tə] ['wɑːʃɪŋtən] , [ænd; ənd] [traɪd] [fɔːr; fər] [kən'tempt] .

taken	to	Washington	,	and	tried	for	contempt	.
已采取	到	华盛顿	,	和	尝试	为了	鄙视	.

被押往华盛顿，并以藐视法庭罪受审。

[hɪz; ɪz] [əˈfens] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] [lɔː] [wɪtʃ] [baɪndz] ['witnisiz] [tuː; tə] [gɪv] [ðer; ðər]

His	offence	was	that	of	breaking	the	law	which	binds	witnesses	to	give	their
他的	罪行	曾是	那	的	打破	这	法律	哪个	结合	证人	到	给	他们的

['testɪmoʊnɪ] [bɪ'fɔːr] [kə'mitiz] [ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [ker] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə]

testimony	before	Committees	of	Congress	with	the	same	care	that	they	have	to
见证	前	委员会	的	国会	和	这	相同的	关心	那	他们	有	到

['eksərsaɪz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][ɪn][ðə; ði] [kɔːrts] [ʌv; əv] [lɔː] .

exercise	before	the	judges	in	the	courts	of	law	.
锻炼	前	这	法官	在	这	法院	的	法律	.

他的罪行是违反了法律，该法律规定证人在国会委员会作证时，必须像在法庭上作证时一样谨慎。

[ə; eɪ] ['wɪtnəs] [ɪn][ə; eɪ] [lɔː] [kɔːrt] [huː] [riˈfjuːziz] [tuː; tə] [əˈbeɪ] [ðə; ði] [kɔːrt] [ɪz] ['gɪlti] [ʌv; əv] [kən'tempt]

A	witness	in	a	law	court	who	refuses	to	obey	the	court	is	guilty	of	contempt
一个	证人	在	一个	法律	法庭	WHO	拒绝	到	服从	这	法庭	是	有罪的	的	鄙视

[ʌv; əv] [kɔːrt] ,

of	court	,
的	法庭	,

法庭上的证人拒绝服从法庭命令，即构成藐视法庭罪。

[ænd; ənd][kæn; kən][biː; bi][faɪnd][ɔːr] [ɪmˈprɪznd] [æz; əz][ðə; ði] [kɔːrt] [pliːziz] .

and	can	be	fined	or	imprisoned	as	the	court	pleases	.
和	能	是	罚款	或者	被监禁	作为	这	法庭	请	.

法院可酌情判处罚款或监禁。

['mɪstər] . ['tʃæpmən] [wʌz; wəz] [faʊnd] ['gɪlti] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌmɪsdɪ'miːnər] , [ænd; ənd] ['sentənst] [tuː; tə]

Mr	.	Chapman	was	found	guilty	of	this	misdemeanor	,	and	sentenced	to
先生	.	查普曼	曾是	成立	有罪的	的	这	轻罪	,	和	判刑	到

['θɜːrti] [deɪz] - [ɪmˈprɪznmənt] .

thirty	days	'	imprisonment	.
三十	天	-	监禁	.

查普曼先生被判犯有此轻罪，并被判处三十天监禁。

['hævɪŋ] [dɪ'spoʊzd] [ʌv; əv] ['mɪstər] . ['tʃæpmənz] [keɪs] ,

Having	**disposed**	**of**	**Mr**	**.**	**Chapman's**	**case**	**,**
拥有	处置	的	先生	.	查普曼的	案件	,

处理完查普曼先生的案件后，

[ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ['dɪstrɪkt] [ə'tɜ:rni] [hæz; həz] [sent] [wɜ:rd] [ðæt] [hi:; hi] [in'tendz] [tu:; tə] [traɪ] [ðə; ði]

the	**United**	**States**	**District**	**Attorney**	**has**	**sent**	**word**	**that**	**he**	**intends**	**to**	**try**	**the**
这	团结的	各州	区	律师	有	发送	单词	那	他	意图	到	尝试	这

['ʌðər] [sɪks] [rɪ'fræktəri] ['witnisiz] [ɑ:n] [meɪ] 17th .

other	**six**	**refractory**	**witnesses**	**on**	**May**	**17th**	**.**
其他	六	耐火	证人	在	可能	17th	.

美国地方检察官已发出通知，他打算于 5 月 17 日审判其他六名不配合的证人。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['prɪntɪd] [ə'kaʊnts] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ,

From	**the**	**printed**	**accounts**	**at**	**the**	**time**	**of**	**the**	**investigation**	**,**
从	这	打印	账户	在	这	时间	的	这	调查	,

根据调查时的书面记录，

[ðeɪ] [ɔ:l] [si:m] [tu:; tə] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [æz; əz] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [æz; əz] [ðeɪ] ['pɑ:səbli] [kʊd; kəd] ,

they	**all**	**seem**	**to**	**have**	**given**	**as**	**much**	**trouble**	**as**	**they**	**possibly**	**could**	**,**
他们	全部	似乎	到	有	给定	作为	很多	麻烦	作为	他们	可能	可以	,

他们似乎都尽其所能地制造了麻烦。

[ænd; ənd] [æz; əz] ['mɪstər] . ['tʃæpmən] [hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] ['gɪlti] , [ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ɑ:r; ər] [ðæt] [ðə; ði]

and	**as**	**Mr**	**.**	**Chapman**	**has**	**been**	**found**	**guilty**	**,**	**the**	**chances**	**are**	**that**	**the**
和	作为	先生	.	查普曼	有	到过	成立	有罪的	,	这	机会	是	那	这

['ʌðər] [wɪl] [bi:; bi] ['ɔ:lsoʊ] ,

others	**will**	**be**	**also**	**,**
其他的	将要	是	还	,

既然查普曼先生已被判有罪，那么其他人很可能也会被判有罪。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [dʒeɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ʌv; əv] [kə'lʌmbiə] [meɪ] [kən'teɪn] [sʌm; səm]

and	**that**	**the**	**jail**	**of**	**the**	**District**	**of**	**Columbia**	**may**	**contain**	**some**
和	那	这	监狱	的	这	区	的	哥伦比亚	可能	包含	一些

[dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ˌmiljə'nɛəz] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [mʌnθ] [ɪz] [aʊt] .

distinguished	**millionaires**	**before**	**the**	**month**	**is**	**out**	**.**
杰出的	百万富翁	前	这	月	是	出去	.

到本月底，哥伦比亚特区的监狱里可能会关押一些杰出的百万富翁。

[ɪf] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] [tu:; tə] [hæv; həv] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [kə'mitiz] ,

If	**we**	**are**	**to**	**have**	**Investigation**	**Committees**	**,**
如果	我们	是	到	有	调查	委员会	,

如果我们要设立调查委员会，

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [dʒʌst] [æz; əz] [wel] [ðæt] ['pi:p(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [lɜ:rn] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] ['traifld] [wɪð; wɪθ] .

it	**is**	**just**	**as**	**well**	**that**	**people**	**should**	**learn**	**they**	**are**	**not**	**to**	**be**	**trifled**	**with**	**.**
它	是	只是	作为	出色地	那	人们	应该	学习	他们	是	不是	到	是	琐碎	和	.

人们应该明白，他们不是好惹的，这很好。

[nu:] [jɔ:k] [hæz; həz] [dʒʌst] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [frʌm; frəm] [tʃi:f] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nɛz]

New	**York**	**has**	**just**	**had**	**a**	**visit**	**from**	**Chief**	**Joseph**	**of**	**the**	**Nez**
新的	约克	有	只是	有	一个	访问	从	首席	约瑟夫	的	这	内兹

- ['indiəns] .

Percés	**Indians**	**.**
-	印度人	.

纽约刚刚迎来了内兹珀斯印第安人酋长约瑟夫的访问。

[nekst][tuː; tə][ðə; ði][oʊld] [suː] ['wɔːriər] , [red] [klaʊd] , [tʃiːf] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][ɪz][ðə; ði][moʊst]

Next	to	the	old	Sioux	warrior	,	Red	Cloud	,	Chief	Joseph	is	the	most
下一个	到	这	老的	苏族	战士	,	红色的	云	,	首席	约瑟夫	是	这	最多

['prɑːmɪnənt]['ɪndiən][ə'laɪv][tuː; tə] - [deɪ] .

prominent	Indian	alive	to	-	day	.
著名的	印度	活	到	-	天	.

除了古老的苏族勇士红云之外，约瑟夫酋长是当今最杰出的印第安人。

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [æt; ət][ðə; ði]['speʃ(ə)l] [rɪ'kwest] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl][maɪlz] ,

He	came	to	New	York	at	the	special	request	of	General	Miles	,
他	来了	到	新的	约克	在	这	特别的	要求	的	一般的	迈尔斯	,

他是应迈尔斯将军的特别邀请来到纽约的。

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [saɪts] .

and	seemed	to	be	much	interested	in	seeing	the	sights	.
和	似乎	到	是	很多	感兴趣的	在	看到	这	景点	.

看起来他对观光游览非常感兴趣。

[hɪz; ɪz]['riːəl] ['bɪznəs] [iːst] [wʌz; wəz][ɪn] ['wɑːʃɪŋtən] .

His	real	business	East	was	in	Washington	.
他的	真实的	商业	东方	曾是	在	华盛顿	.

他真正的东方生意在华盛顿。

[hiː; hi] [keɪm] [ɑːn][frʌm; frəm][ðə; ði]['ɪndiən] [ˌrezər'veɪʃ(ə)n][ɪn] ['wɑːʃɪŋtən] ['terətɔːri] ,

He	came	on	from	the	Indian	Reservation	in	Washington	Territory	,
他	来了	在	从	这	印度	预订	在	华盛顿	领土	,

他来自华盛顿领地的印第安人保留地，

[wer] [hiː; hi][laɪvz; lɪvz][wɪð; wɪθ] - [ʌv; əv][hɪz; ɪz][traɪb] ,

where	he	lives	with	150	of	his	tribe	,
在哪里	他	生活	和	-	的	他的	部落	,

他与部落中的150名族人居住在那里。

[tuː; tə][æsk] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði][meɪn]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði]['nɛz] - [ɪn]['aɪdəhoʊ] .

to	ask	permission	to	join	the	main	body	of	the	Nez	Percés	in	Idaho	.
到	问	允许	到	加入	这	主要的	身体	的	这	内兹	-	在	爱达荷州	.

请求允许加入爱达荷州内兹珀斯人的主体部落。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][wʌn] , - [ʌv; əv][ðə; ði]['nɛz] - [ɪn]['aɪdəhoʊ] ,

There	are	1	,	000	of	the	Nez	Percés	in	Idaho	,
那里	是	1	,	-	的	这	内兹	-	在	爱达荷州	,

爱达荷州有1000名内兹珀斯人。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['dɪrɪst] [wɪʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['tʃiːfs] [hɑːrt] [ðæt] [hiː; hi] ,

and	it	is	the	dearest	wish	of	the	old	chief's	heart	that	he	,
和	它	是	这	亲爱的	希望	的	这	老的	酋长的	心	那	他	,

而这正是老酋长心中最大的愿望，他

[ænd; ənd][ðə; ði] ['remnənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] [ðæt] [ɪz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

and	the	remnant	of	the	tribe	that	is	with	him	,
和	这	剩	的	这	部落	那	是	和	他	,

以及与他同在的部族残余势力，

[meɪ] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [ænd; ənd][end][ðer; ðər] [deɪz] [ɪn][ðer; ðər][oʊld]['hoʊmz] .

may	be	allowed	to	go	back	and	end	their	days	in	their	old	homes	.
可能	是	允许	到	去	后退	和	结尾	他们的	天	在	他们的	老的	房屋	.

或许可以允许他们返回故居，在那里度过余生。

['dʒen(ə)rəl] [maɪlz] [sɪ'kjʊrd] [pər'mɪʃ(ə)n] [fɔ:r; fər] [tʃi:f] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][tu:; tə] [kʌm] [ɑ:n][tu:; tə]

General	Miles	secured	permission	for	Chief	Joseph	to	come	on	to
一般的	迈尔斯	安全	允许	为了	首席	约瑟夫	到	来	在	到

['wɑ:ʃɪŋtən] [ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ðə; ði] [wɪʃɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pi:p(ə)l] .

Washington	and	tell	the	Government	the	wishes	of	his	people	.
华盛顿	和	告诉	这	政府	这	愿望	的	他的	人们	.

迈尔斯将军获得了约瑟夫酋长前往华盛顿向政府传达其族人意愿的许可。

[hi:; hi] [əb'teɪnd] [æn; ən] ['ɪntərvju:] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]['mɪstər] . [blɪs] , ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði]

He	obtained	an	interview	for	him	with	Mr	.	Bliss	,	Secretary	of	the
他	获得	一个	面试	为了	他	和	先生	.	极乐	,	秘书	的	这

[ɪn'tɪriər] ,

Interior	,
内部的	,

他为他争取到了与内政部长布利斯先生的面谈机会。

[ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɪndiən] [kə'mɪʃənər] .

and	also	with	the	Indian	Commissioner	.
和	还	和	这	印度	专员	.

也与印度专员进行了沟通。

[ðə; ði][oʊld] [tʃi:f] [fi:lz] [ʃʊr] [ðæt] [hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] [wɪl] [bi:; bi] ['græntɪd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] , [æz; əz][hi:; hi]

The	old	chief	feels	sure	that	his	request	will	be	granted	,	because	,	as	he
这	老的	首席	感觉	当然	那	他的	要求	将要	是	的确	,	因为	,	作为	他

['praʊdli] [sez] ,

proudly	says	,
自豪地	说道	,

老酋长确信他的请求会被批准，因为，正如他自豪地说：

[hi:; hi][hæz; həz] [kʌm] [ɑ:n][hɪm'self][tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] .

he	has	come	on	himself	to	make	it	.
他	有	来	在	他自己	到	制作	它	.

他靠自己的努力才做到了。

[waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn] [nu:] [jɔ:k] [hi:; hi] [went] [tu:; tə] [si:] ['bʌfəloʊ] [bɪl] , ['wɪljəm] ['koʊdi] ,

While	he	was	in	New	York	he	went	to	see	Buffalo	Bill	,	William	Cody	,
尽管	他	曾是	在	新的	约克	他	去	到	看	水牛	账单	,	威廉	科迪	,

他在纽约期间，去看望了布法罗·比尔和威廉·科迪。

[hu:] , [æz; əz][ju:; jʊ]['prɑ:bəbli] [noʊ] , [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['feɪməs] [skaʊts] [ðə; ði]['ɑ:rmi]

who	,	as	you	probably	know	,	was	one	of	the	most	famous	scouts	the	army
WHO	,	作为	你	大概	知道	,	曾是	一	的	这	最多	著名的	侦察兵	这	军队

['evər][hæd; həd] ,

ever	had	,
曾经	有	,

他，正如你可能知道的那样，是军队历史上最著名的侦察兵之一。

[ænd; ənd] [hu:] [hæz; həz] [dʌn] ['noʊb(ə)l] ['sɜ:rvɪs] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['kʌntri] .

and	who	has	done	noble	service	for	his	country	.
和	WHO	有	完毕	高贵	服务	为了	他的	国家	.

并为国家做出了崇高的贡献。

[ðə; ði] [tʃi:f] [sɔ:] [ðə; ði][waɪld] [west] [ʃoʊ] [frʌm; frəm]['kɜ:rn(ə)l]['koʊdiz][bɑ:ks] ,

The	chief	saw	the	Wild	West	Show	from	Colonel	Cody's	box	,
这	首席	锯	这	荒野	西方	展示	从	上校	科迪的	盒子	,

酋长从科迪上校的包厢里观看了西部牛仔表演。

[ænd; ənd]['æftər][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊvər] [went] [tu:; tə][ðə; ði]['ɪndiən]['kwɔ:rtərz] ,

and	after	it	was	over	went	to	the	Indian	quarters	,
和	后	它	曾是	超过	去	到	这	印度	四分之一	,

结束后，他们去了印度人居住区。

[ænd; ənd] [smoʊkt] [ðə; ði][paɪp][ʌv; əv] [piːs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [suː] ['indiəns] [huː] ['træv(ə)l][wɪð; wɪθ]

and	smoked	the	pipe	of	peace	with	the	Sioux	Indians	who	travel	with
和	熏制	这	管道	的	和平	和	这	苏族	印度人	WHO	旅行	和

['bʌfəloʊ] [bɪl] .

Buffalo	Bill	.
水牛	账单	.

他与跟随布法罗·比尔旅行的苏族印第安人一起抽了和平烟斗。

[ðə; ði] [suː] [hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] ['nɛz] - ,

The	Sioux	have	a	great	admiration	for	the	Nez	Percés	,
这	苏族	有	一个	伟大的	钦佩	为了	这	内兹	-	,

苏族人非常敬佩内兹珀斯人。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [sər'praɪz] [ænd; ənd] ['pleʒər] [æt; ət] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [tʃiːf] [wʌz; wəz] [ʌn'baʊndɪd] .

and	their	surprise	and	pleasure	at	seeing	the	chief	was	unbounded	.
和	他们的	惊喜	和	乐趣	在	看到	这	首席	曾是	无界	.

见到酋长，他们感到无比惊喜和高兴。

[ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [traɪbz] [ɪz] ['veri] ['dɪfrənt] ,

The	language	of	the	two	tribes	is	very	different	,
这	语言	的	这	二	部落	是	非常	不同的	,

这两个部落的语言截然不同。

[bʌt; bət][ðə; ði]['indiəns][hæv; həv][ə; eɪ][saɪn] ['læŋgwɪdʒ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɔːl] [ˌʌndər'stænd] ,

but	the	Indians	have	a	sign	language	which	they	all	understand	,
但	这	印度人	有	一个	符号	语言	哪个	他们	全部	理解	,

但印第安人有一种手语，他们都能理解。

[ænd; ənd] [tʃiːf] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][ænd; ənd][hɪz; ɪz][həusts][sæt][ɑːn][ðə; ði][mæts][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] ['tiːpiː] ,

and	Chief	Joseph	and	his	hosts	sat	on	the	mats	outside	the	tepee	,
和	首席	约瑟夫	和	他的	主持人	卫星	在	这	垫子	外部	这	圆锥形帐篷	,

约瑟夫酋长和他的主人坐在帐篷外的垫子上。

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['seʃ(ə)n] [tə'geðər] , [kə'mjuːnɪkeɪtɪŋ] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][saɪnz] .

and	had	a	long	session	together	,	communicating	by	means	of	signs	.
和	有	一个	长的	会议	一起	,	沟通	经过	方法	的	标志	.

他们一起进行了长时间的交流，通过手势进行沟通。

[ðə; ði] [tʃiːf] [roʊd][ɪn][ðə; ði][grænt] [pə'reɪd] , ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [bɪ'saɪd] ['kɜːrn(ə)l]['koʊdi] .

The	chief	rode	in	the	Grant	parade	,	taking	his	place	beside	Colonel	Cody	.
这	首席	骑	在	这	授予	游行	,	采取	他的	地方	旁	上校	科迪	.

酋长参加了格兰特将军的游行，站在科迪上校旁边。

[kɪŋ] ['hʌmbət] [ʌv; əv] ['ɪtəli] [hæd; həd][ə; eɪ] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] .

King	Humbert	of	Italy	had	a	narrow	escape	the	other	day	.
国王	亨伯特	的	意大利	有	一个	狭窄的	逃脱	这	其他	天	.

意大利国王亨伯特前几天侥幸逃脱。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['draɪvɪŋ] , [wen] [ə; eɪ][mæn] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌʃ] [æt; ət][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['kærɪdʒ] ,

He	was	driving	,	when	a	man	made	a	rush	at	the	royal	carriage	,
他	曾是	驾驶	,	什么时候	一个	男人	制成	一个	匆忙	在	这	皇家	运输	,

他当时正在驾车，突然一个男人冲向皇家马车。

[spræŋ] [ɑːn][ðə; ði][step] , [ænd; ənd][traɪd][tuː; tə][stæb][ðə; ði] [kɪŋ] .

sprang	on	the	step	,	and	tried	to	stab	the	King	.
弹簧	在	这	步	,	和	尝试	到	刺	这	国王	.

他跳上台阶，试图刺杀国王。

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ['hæpɪli] [sɔː] [ðə; ði] [bloʊ] ['kʌmɪŋ] , [ænd; ənd] , ['raɪzɪŋ] , [strʌk] [ðə; ði]['mænz] [rɪst] .

His	Majesty	happily	saw	the	blow	coming	,	and	,	rising	,	struck	the	man's	wrist	.
他的	威严	快乐地	锯	这	吹	未来	,	和	,	上升	,	击	这	男人的	手腕	.

陛下欣喜地看到这一击即将到来，起身一击，打中了那人的手腕。

[ðə; ði] ['dægər] [tɜːrnd] , [ænd; ənd] ['berid] [ɪt'self][ɪn][ðə; ði] ['kuʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kærɪdʒ] .

The	dagger	turned	,	and	buried	itself	in	the	cushions	of	the	carriage	.
这	匕首	转向	,	和	埋葬	本身	在	这	靠垫	的	这	运输	.

匕首转动，深深地扎进了马车的坐垫里。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [greɪt] [kən'fjuːʒ(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

There	was	great	confusion	for	a	moment	.
那里	曾是	伟大的	困惑	为了	一个	片刻	.

一时间现场一片混乱。

[ðə; ði] [kraʊdz] [wɪtʃ] [laɪnd][ðə; ði] [striːts] [rʌʃt] ['fɔːrwərd][tuː; tə][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['kærɪdʒ] ;

The	crowds	which	lined	the	streets	rushed	forward	to	the	royal	carriage	;
这	人群	哪个	衬里	这	街道	匆忙	向前	到	这	皇家	运输	;

街道两旁的人群涌向皇家马车；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kɪŋz] ['eskɔːrt] [tʃɑːrdʒd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][droʊv][ðem; ðəm] [bæk] .

but	the	King's	escort	charged	them	,	and	drove	them	back	.
但	这	国王学院	护送	带电	他们	,	和	驾驶	他们	后退	.

但国王的护卫队向他们发起冲锋，将他们击退。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ə'lɑːrmd] , [ænd; ənd] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] ['koʊtʃmən] [tuː; tə][draɪv][ɑːn] .

The	King	was	very	little	alarmed	,	and	ordered	his	coachman	to	drive	on	.
这	国王	曾是	非常	小的	惊慌	,	和	订购	他的	马车夫	到	驾驶	在	.

国王并未感到十分惊慌，命令马车夫继续赶路。

[ðə; ði] [wʊd] - [biː; bi] [ə'sæsn] [wʌz; wəz] [kɔːt] [baɪ][ðə; ði]['soʊldʒərz] , [ænd; ənd] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi]

The	would	-	be	assassin	was	caught	by	the	soldiers	,	and	proved	to	be
这	会	-	是	刺客	曾是	捕捉	经过	这	士兵	,	和	已证实	到	是

[ə; eɪ] ['blæksmɪθ] ,

a	blacksmith	,
一个	铁匠	,

这名试图行刺的男子被士兵抓获，经查明他是一名铁匠。

[huː] [ɪz] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'seɪn] .

who	is	thought	to	be	insane	.
WHO	是	想法	到	是	疯狂的	.

他被认为是疯子。

[ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fer] [riːtʃt] [ðə; ði] ['pæləs] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] .

The	news	of	the	affair	reached	the	palace	before	the	King	.
这	消息	的	这	事务	达到	这	宫殿	前	这	国王	.

这件事的消息比国王更早传到了宫中。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðer; ðər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['griːtɪd] [wɪð; wɪθ] [ʃaʊts] [ʌv; əv] ['welkəm] ,

When	he	reached	there	he	was	greeted	with	shouts	of	welcome	,
什么时候	他	达到	那里	他	曾是	问候	和	喊叫	的	欢迎	,

他到达那里时，受到了热烈的欢迎。

[ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə][baʊ; boʊ] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [ðæt] [hiː; hi]

and	had	to	bow	again	and	again	to	show	the	people	that	he
和	有	到	弓	再次	和	再次	到	展示	这	人们	那	他

[wʌz; wəz] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] .

was	safe	and	sound	.
曾是	安全的	和	声音	.

他不得不一次又一次地鞠躬，向人们表明他安然无恙。

[hiː; hi] [ə'pɪrz] [tuː; tə][hæv; həv] ['triːtɪd] [ðə; ði] ['mætər] ['veri] ['laɪtli] ,

He	appears	to	have	treated	the	matter	very	lightly	,
他	出现	到	有	治疗	这	事情	非常	轻轻	,

他似乎对此事处理得非常轻描淡写。

[ænd; ənd][ɪz] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [sed] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [kən'grætjuleitid] [hɪm; ɪm][ɑːn][hɪz; ɪz]

and	is	reported	to	have	said	to	those	who	congratulated	him	on	his
和	是	据报道	到	有	说	到	那些	WHO	恭喜	他	在	他的

[ɪ'skeɪp] :

escape	:
逃脱	:

据报道，他对那些祝贺他逃脱的人说：

" [oʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['æksədənts] [wɪtʃ] ['hæpən] [tuː; tə]['piːp(ə)l][ʌv; əv]

"	Oh	,	it	was	only	one	of	the	little	accidents	which	happen	to	people	of
"	哦	,	它	曾是	仅有的	一	的	这	小的	事故	哪个	发生	到	人们	的

[maɪ] [prə'feʃ(ə)n] .

my	profession	.
我的	职业	.

“哦，这只是我这个职业中会遇到的小意外之一。”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] ['gretɪst] [ɪk'saɪtmənt] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [roʊm] .

"	There	was	the	greatest	excitement	throughout	the	city	of	Rome	.
"	那里	曾是	这	最	激动	自始至终	这	城市	的	罗马	.

“整个罗马城都沸腾了。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《伟大的圆形世界及其正在发生的事情(The Great Round World and What Is Going)

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['wəːkiŋmæn] [meɪd] [ðer; ðər] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] ,

A	large	number	of	workingmen	made	their	way	to	the	palace	,
一个	大的	数字	的	工人	制成	他们的	方式	到	这	宫殿	,

大批工人前往宫殿，

[ænd; ənd] [æskt] [tuː; tə][biː; bi] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [kən'grætʃəleɪt] [ðer; ðər] ['sɑːvrɪn] .

and	asked	to	be	permitted	to	congratulate	their	sovereign	.
和	问	到	是	允许	到	祝贺	他们的	主权	.

并请求允许他们向君主表示祝贺。

['speʃ(ə)l] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['sɜːrvɪsɪz] [wɜːr; wər] [held] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'taɪər] ['sɪti] [geɪv] [ɪt'self] [ʌp] [tuː; tə] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] .

Special	thanksgiving	services	were	held	in	the	churches	,	and	the	entire	city	gave	itself	up	to	rejoicing	.
特别的	感恩	服务	是	握住	在	这	教堂	,	和	这	全部的	城市	给予	本身	向上	到	欢欣鼓舞	.

教堂里举行了特别的感恩礼拜，全城都沉浸在欢乐之中。

[ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd][ɪn'θuːziæzəm][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['veri] [greɪt] .

The	excitement	and	enthusiasm	must	have	been	very	great	.
这	激动	和	热情	必须	有	到过	非常	伟大的	.

当时的兴奋和热情一定非常高涨。

[kraʊdz] [stʊd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pæləs] ,

Crowds	stood	around	the	royal	palace	,
人群	站立	大约	这	皇家	宫殿	,

人群聚集在皇宫周围，

[ænd; ənd][bəuθ] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] [wɜːr; wər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [kʌm] [aʊt][ɑːn][ðə; ði]['bælkəni][tuː; tə] [baʊ; boʊ][tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,

and	both	King	and	Queen	were	obliged	to	come	out	on	the	balcony	to	bow	to	the	people	,
和	两个都	国王	和	女王	是	有义务	到	来	出去	在	这	阳台	到	弓	到	这	人们	,

国王和王后都不得不走到阳台上向民众鞠躬致意。

[huː] [tʃɪrd] ['fræntɪkli] , [ænd; ənd] [ðen] [dʒɔɪnd][ɪn] ['sɪŋɪŋ] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [hɪm] .

who	cheered	frantically	,	and	then	joined	in	singing	the	royal	hymn	.
WHO	欢呼	疯狂地	,	和	然后	加入	在	歌唱	这	皇家	圣歌	.

他们疯狂地欢呼，然后一起唱起了皇家赞歌。

[ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv]['aʊərz] ['witnist] [dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [siːn] [æz; əz] [ðɪs] [ɪn] ['ɪŋglənd] ['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

A	friend	of	ours	witnessed	just	such	a	scene	as	this	in	England	many	years	ago	.
一个	朋友	的	我们的	目击者	只是	这样的	一个	场景	作为	这	在	英格兰	许多	年	前	.

我们的一位朋友多年前在英国目睹过类似的场景。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst]['æftər] [kwiːn] [vɪk'tɔːriə][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [θroʊn] .

It	was	just	after	Queen	Victoria	had	come	to	the	throne	.
它	曾是	只是	后	女王	维多利亚	有	来	到	这	王座	.

那是在维多利亚女王登基不久之后。

[wʌn] [deɪ] , [wen] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][aʊt] ['draɪvɪŋ] , [ə; eɪ]['kreɪzi][mæn][traɪd][tu:; tə] [ʃu:t] [hɜ:r; hər] .

One	day	,	when	she	was	out	driving	,	a	crazy	man	tried	to	shoot	her	.
一	天	, 什么时候	她	曾是	出去	驾驶	,	一个	疯狂的	男人	尝试	到	射击	她	.	

有一天，她开车外出时，一个疯子试图开枪射杀她。

[ðə; ði]['pi:p(ə)l][ʌv; əv] ['lʌndən] [wɜ:r; wər][soʊ][ɪk'saɪtɪd][ə'baʊt][ðə; ði] ['mætər] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t]

The	people	of	London	were	so	excited	about	the	matter	that	they	could	not
这	人们	的	伦敦	是	所以	兴奋的	关于	这	事情	那	他们	可以	不是

[bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt][ðə; ði] [kwi:n] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [ʌn'hɜ:rt] .

be	made	to	believe	that	the	Queen	had	escaped	unhurt	.
是	制成	到	相信	那	这	女王	有	逃脱	毫发无损	.

伦敦市民对此事非常激动，以至于他们根本不相信女王毫发无损地逃脱了。

['æftər][hɜ:r; hər]['mædʒəsti][hæd; həd] [boʊd] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər]['bælkəni][ænd; ənd] [ʃoʊn] [hɜ:r'self]

After	her	Majesty	had	bowed	from	her	balcony	and	shown	herself
后	她	威严	有	鞠躬	从	她	阳台	和	所示	她自己

['smaɪlɪŋ][ænd; ənd][ʌn'hɜ:rt] ,

smiling	and	unhurt	,
微笑	和	毫发无损	,

女王陛下从阳台上鞠躬致意，面带微笑，毫发无损地示意大家注意后，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ]['ru:mər] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['wu:ndɪd] ; [ænd; ənd] , [fiərɪŋ] [sʌm; səm]

there	was	still	a	rumor	that	she	had	been	wounded	;	and	,	fearing	some
那里	曾是	仍然	一个	谣言	那	她	有	到过	受伤	;	和	,	害怕	一些

[ˌdemən'streɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði]['pi:p(ə)l] ,

demonstration	from	the	people	,
示范	从	这	人们	,

当时仍有传言说她受了伤；而且，由于担心民众会举行示威游行，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['kwi:nz] [əd'vaɪzəz] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][best][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][tu:; tə] [ə'pɪr] [ɪn][sʌm; səm]

the	young	Queen's	advisers	thought	it	best	for	her	to	appear	in	some
这	年轻的	女王大学	顾问	想法	它	最好的	为了	她	到	出现	在	一些

['pʌblɪk] [pleɪs] [ænd; ənd] [kən'vɪns] [ðə; ði]['pi:p(ə)l][ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['seɪfti] .

public	place	and	convince	the	people	of	her	safety	.
民众	地方	和	说服	这	人们	的	她	安全	.

年轻女王的顾问们认为，她最好出现在公共场合，让民众相信她是安全的。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['ɑ:prə] ['si:z(ə)n] ,

It	was	during	the	opera	season	,
它	曾是	期间	这	歌剧	季节	,

当时正值歌剧演出季，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hɜ:r; hər]['mædʒəsti][ʃʊd; ʃəd]['ɑ:kjupaɪ][hɜ:r; hər][bɑ:ks][ðer; ðər]

and	it	was	decided	that	her	Majesty	should	occupy	her	box	there
和	它	曾是	决定	那	她	威严	应该	占据	她	盒子	那里

[fɔ:r; fər][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [pər'fɔ:rməns] .

for	a	part	of	the	performance	.
为了	一个	部分	的	这	表现	.

于是决定让女王陛下在演出期间坐在她的包厢里。

[ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] ['veri] ['kraʊdɪd] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['ɑ:prə][wʌz; wəz][hæf]['oʊvər] [wen] [vɪk'tɔ:riə]

The	house	was	very	crowded	;	and	the	opera	was	half	over	when	Victoria
这	房子	曾是	非常	挤	;	和	这	歌剧	曾是	一半	超过	什么时候	维多利亚

[ri:tʃt] [hɜ:r; hər][bɑ:ks] .

reached	her	box	.
达到	她	盒子	.

剧院里人很多；维多利亚到达她的包厢时，歌剧已经进行了一半。

[ðə; ði] [greɪt] ['sɪŋər] , ['dʒeni] [lɪnd] , [wʌz; wəz] ['sɪŋɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt][ʌv; əv][hɜ:r; hər][ə'raɪv(ə)l] ,

The	great	singer	,	Jenny	Lind	,	was	singing	at	the	moment	of	her	arrival	,
这	伟大的	歌手	,	珍妮	林德	,	曾是	歌唱	在	这	片刻	的	她	到达	,

伟大的歌手珍妮·林德抵达时正在演唱。

[ænd; ənd][soʊ] [ɪn'trænst] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ɔːdiəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sɔːŋ] ,

and	so	entranced	was	the	audience	with	the	song	,
和	所以	着迷	曾是	这	观众	和	这	歌曲	,

观众们完全被这首歌迷住了。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [bɪ'kʌm] [ə'wer] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['prez(ə)ns] , [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['sɪŋər] [broʊk] [ɔːf] ,

that	it	did	not	become	aware	of	her	presence	,	until	the	singer	broke	off	,
那	它	做过	不是	变得	意识到的	的	她	在场	,	直到	这	歌手	打破	离开	,

直到歌手停止演唱，它才意识到她的存在。

['saɪlənst] [ðə; ði] ['ɔːrkɪstrə] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʒestʃər] , [ænd; ənd] ['wɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]

silenced	the	orchestra	with	a	gesture	,	and	walking	to	the	front	of	the
沉默	这	乐队	和	一个	手势	,	和	步行	到	这	正面	的	这

[steɪdʒ] ,

stage	,
阶段	,

他用手势示意乐队安静，然后走到舞台前面。

[meɪd] [ə; eɪ] [loʊ] ['kəːtsi] [tuː; tə][ðə; ði] ['kwiːnz] [bɑːks] , [ænd; ənd] [ðen] ['lɪftɪŋ] [ʌp][hɜːr; hər] ['glɔːriəs]

made	a	low	curtsey	to	the	Queen's	box	,	and	then	lifting	up	her	glorious
制成	一个	低的	屈膝礼	到	这	女王大学	盒子	,	和	然后	举重	向上	她	辉煌

[vɔɪs] ,

voice	,
嗓音	,

她向女王的包厢微微屈膝行礼，然后发出她那美妙的声音。

[bɪ'gæn][tuː; tə] [sɪŋ] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['ænθəm] , " [gɑːd] [seɪv] [ðə; ði] [kwiːn] .

began	to	sing	the	national	anthem	,	"	God	Save	the	Queen	.
开始	到	唱歌	这	国家的	国歌	,	"	上帝	节省	这	女王	.

开始唱国歌《天佑女王》。

" [ðə; ði] [ɪ'fekt] [wʌz; wəz] [ɪ'lektrɪkl] .

"	The	effect	was	electrical	.
"	这	影响	曾是	电气	.

“这种效果是电击性的。”

[ðə; ði] ['ɔːrkɪstrə] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] [streɪn] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

The	orchestra	took	up	the	strain	with	her	.
这	乐队	采取	向上	这	拉紧	和	她	.

乐团和她一起承担了演奏的重任。

[ðə; ði] ['kɔːrəs] [rʌʃt] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][steɪdʒ][tuː; tə][dʒɔɪn][ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [hɪm] .

The	chorus	rushed	on	to	the	stage	to	join	their	voices	to	the	hymn	.
这	合唱	匆忙	在	到	这	阶段	到	加入	他们的	声音	到	这	圣歌	.

合唱团冲上舞台，加入到赞美诗的歌声中。

[ðə; ði] ['ɔːdiəns] ['stɑːrtɪd][tuː; tə][ɪts] [fiːt] , ['wɪmɪn] [weɪvd] [ðer; ðər]['hæŋkɜˑtʃəfs, 'hæŋkɜˑtʃiːfs][ænd; ənd]

The	audience	started	to	its	feet	,	women	waved	their	handkerchiefs	and
这	观众	开始	到	它是	脚	,	女性	挥手	他们的	手帕	和

[wept] [wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] ;

wept	with	excitement	;
哭泣	和	激动	;

观众们纷纷起立，女人们挥舞着手帕，激动得热泪盈眶；

[men] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd][dʒɔɪnd][ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] [tuː; tə] [swel] [ðə; ði] [greɪt] ['kɔːrəs] .

men	shouted	and	joined	their	voices	to	swell	the	great	chorus	.
男人	喊叫	和	加入	他们的	声音	到	膨胀	这	伟大的	合唱	.

男人们高声呐喊，齐声合唱，汇成一股强大的合唱力量。

[ðə; ði] [pʊr] [jʌŋ] [kwiːn] , [huːz] ['kɜːrɪdʒ] [hæd; həd] [bɪn] [traɪd] [ɪ'nʌf] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] ,

The	poor	young	Queen	,	whose	courage	had	been	tried	enough	during	the	day	,
这	贫穷的	年轻的	女王	,	谁	勇气	有	到过	尝试	足够的	期间	这	天	,

可怜的年轻王后，她白天的勇气已经受到了足够的考验。

[stʊd] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][hɜːr; hər][bɑːks] , [ˈbəuiŋ] [ænd; ənd] [ˈsmaɪlɪŋ] ,

stood	in	the	front	of	her	box	,	bowing	and	smiling	,
站立	在	这	正面	的	她	盒子	,	鞠躬	和	微笑	,

她站在自己的包厢前，鞠躬微笑。

[ʌnˈtɪl] [æt; ət] [læst] [ðə; ði] [siːn] [bɪˈkeɪm] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [ber] ; [ðen] [ʃiː; ʃi] [bɜːrst] [ˈɪntuː] [terz] ,

until	at	last	the	scene	became	more	than	she	could	bear	;	then	she	burst	into	tears	,
直到	在	最后的	这	场景	成为	更多的	比	她	可以	熊	;	然后	她	爆裂	进入	眼泪	,

直到最后，眼前的景象让她再也无法忍受；然后她突然嚎啕大哭起来。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ˈɑːprə] - [haʊs] .

and	had	to	leave	the	opera	-	house	.
和	有	到	离开	这	歌剧	-	房子	.

于是不得不离开歌剧院。

[ðə; ði] [ˈdɪŋgli] [ˈtærɪf] [bɪl] [wʌz; wəz] [rɪˈpɔːrtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈsenət] [ɑːn] [ˈtuːzdeɪ] , [meɪ] 4th .

The	Dingley	Tariff	Bill	was	reported	to	the	Senate	on	Tuesday	,	May	4th	.
这	丁格利	关税	账单	曾是	据报道	到	这	参议院	在	周二	,	可能	4th	.

丁格利关税法案于5月4日星期二提交参议院。

[ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] [ˈtʃeɪndʒɪz] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [ɪn] [ˌaɪ ˈtiː] [baɪ] [ðə; ði] [kəˈmɪti] ;

A	great	many	changes	have	been	made	in	it	by	the	committee	;
一个	伟大的	许多	变化	有	到过	制成	在	它	经过	这	委员会	;

委员会对它进行了许多修改；

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] [mɔːr] [ɑːr; ər] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] [bɪˈfɔːr] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈpaːsiz] [θruː] [ðə; ði] [ˈsenət] .

and	a	great	many	more	are	expected	to	be	made	before	it	passes	through	the	Senate	.
和	一个	伟大的	许多	更多的	是	预期的	到	是	制成	前	它	通过	通过	这	参议院	.

预计在参议院通过该法案之前，还会出台更多类似的法案。

[ˈdʒɜːrməni] [ɪz] [stɪl] [dɪˈklɛrɪŋ] [ðæt] , [ɪf] [ðə; ði] [ˈdɪŋgli] [bɪl] [ɪz] [pæst] ,

Germany	is	still	declaring	that	,	if	the	Dingley	Bill	is	passed	,
德国	是	仍然	声明	那	, 如果	这	丁格利	账单	是	通过了	,

德国仍然宣称，如果丁格利法案获得通过，

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈtærɪf] [ɑːn] [əˈmerɪkən] [gʊdz] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [ɪkˈspɔːrt; ˈekspɔːrt] [treɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈdʒɜːrməni] [wɪl] [biː; bi] [kɪld] .

she	will	make	such	a	tariff	on	American	goods	that	our	export	trade	with	Germany	will	be	killed	.
她	将要	制作	这样的	一个	关税	在	美国人	商品	那	我们的	出口	贸易	和	德国	将要	是	被杀	.

她会对美国商品征收如此高的关税，以至于我们与德国的出口贸易将彻底崩溃。

[wʌn] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈkɔnsəlz] , [haʊˈevər] ,

One	of	our	consuls	,	however	,
一	的	我们的	领事	,	然而	,

然而，我们的一位领事

[raɪts] [ˌjuː ˈes] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈveri] [smɔːl] [ˈmɑːrkɪt] [fɔːr; fər] [əˈmerɪkən] [gʊdz] [ɪn] [ˈdʒɜːrməni] ,

writes	us	that	there	is	a	very	small	market	for	American	goods	in	Germany	,
写	我们	那	那里	是	一个	非常	小的	市场	为了	美国人	商品	在	德国	,

他来信告诉我们，美国商品在德国的市场非常小。

[ænd; ənd] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [treɪd] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] ['veri] ['greɪtli] ['dæmɪdʒd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [dʌz] ['kæri] [aʊt]

and	that	our	trade	will	not	be	very	greatly	damaged	if	she	does	carry	out
和	那	我们的	贸易	将要	不是	是	非常	非常	损坏的	如果	她	做	携带	出去

[hɜːr; hər] [θret] .

her	threat	.
她	威胁	.

即使她真的实施威胁，我们的贸易也不会受到太大损害。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'kaʊnts] ['gɪv(ə)n] ,

It	seems	,	from	the	accounts	given	,
它	似乎	,	从	这	账户	给定	,

从所提供的描述来看，似乎

[ðæt] ['dʒɜːrməni] [baɪz] ['veri] ['lɪt(ə)l][frʌm; frəm][juː 'es] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [rɔː] [mə'tɪriəl] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]['kænɑːt]

that	Germany	buys	very	little	from	us	besides	the	raw	material	which	she	cannot
那	德国	购买	非常	小的	从	我们	除了	这	生的	材料	哪个	她	不能

[get] ['elsˌwer] ;

get	elsewhere	;
得到	别处	;

除了德国在其他地方无法获得的原材料外，德国很少从我们这里购买其他东西；

[ænd; ənd][soʊ] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [meɪk] [ə; eɪ]['tærɪf] [ə'genst] ['aʊər; ɑːr] [gʊdz] ,

and	so	,	if	she	does	make	a	tariff	against	our	goods	,
和	所以	,	如果	她	做	制作	一个	关税	反对	我们的	商品	,

所以，如果她真的对我们的商品征收关税，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɑːt] [meɪk] [mʌtʃ] ['dɪfrəns] [tuː; tə][juː 'es] .

it	may	not	make	much	difference	to	us	.
它	可能	不是	制作	很多	不同之处	到	我们	.

这对我们来说可能没什么区别。

[wɜːrd] [kʌmz] [frʌm; frəm]['ɪndiə] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪg] [ɪz]['grædʒuəli] ['daɪɪŋ] [aʊt] ,

Word	comes	from	India	that	the	plague	is	gradually	dying	out	,
单词	来	从	印度	那	这	瘟疫	是	逐步地	垂死	出去	,

来自印度的消息称，瘟疫正在逐渐消退。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hoʊpt] [ðæt] [ðə; ði][wɜːrst][ɪz]['oʊvər] .

and	it	is	hoped	that	the	worst	is	over	.
和	它	是	希望	那	这	最差	是	超过	.

希望最糟糕的时期已经过去。

[ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [ðer; ðər] [ker] [ɪn] ['kwɔːrənˌtiːnɪŋ] ['piːp(ə)l][frʌm; frəm] [ɪn'fektɪd] ['distrikts]

The	authorities	will	continue	their	care	in	quarantining	people	from	infected	districts
这	当局	将要	继续	他们的	关心	在	隔离	人们	从	已感染	地区

, [ænd; ənd]['fjuːmi,geitiŋ][ɔːl][ðə; ði] ['bægɪdʒ] ,

,	and	fumigating	all	the	baggage	,
,	和	熏蒸	全部	这	行李	,

当局将继续采取措施，隔离来自疫区的人员，并对所有行李进行消毒。

[bʌt; bət][ðə; ði] [fɪr] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪg] [meɪ] [riːtʃ] ['jʊrəp] [hæz; həz] ['prɪti] [wel] [daɪd] [aʊt] .

but	the	fear	that	the	plague	may	reach	Europe	has	pretty	well	died	out	.
但	这	害怕	那	这	瘟疫	可能	抵达	欧洲	有	漂亮的	出色地	死亡	出去	.

但人们对瘟疫可能蔓延到欧洲的担忧已经基本消失了。

[ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv][juːz][ʌv; əv] ['elifənts] [ɪn]['ɪndiə] .

They	make	a	great	deal	of	use	of	elephants	in	India	.
他们	制作	一个	伟大的	交易	的	使用	的	大象	在	印度	.

在印度，人们大量使用大象。

[juː; jʊ] [noʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðæt] ['ɪndiə] [bi'lɔŋz] [tuː; tə] ['ɪŋgləndˌ] .

You	know	,	of	course	,	that	India	belongs	to	England	.
你	知道	,	的	课程	,	那	印度	属于	到	英格兰	.

当然，你也知道印度属于英国。

[ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] [kwiːn] [vɪk'tɔːriə][ɪz] [kwiːn] [ʌv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n][ænd; ənd]['aɪərlənd] , [ænd; ənd]

The	title	of	Queen	Victoria	is	Queen	of	Great	Britain	and	Ireland	,	and
这	标题	的	女王	维多利亚	是	女王	的	伟大的	英国	和	爱尔兰	,	和

['emprəs] [ʌv; əv]['ɪndiə] .

Empress	of	India	.
皇后	的	印度	.

维多利亚女王的头衔是英国及爱尔兰女王，以及印度女皇。

['ɪŋglənd] [ɪz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['soʊldʒərz][ɪn]['ɪndiə] ,

England	is	obliged	to	keep	a	great	many	soldiers	in	India	,
英格兰	是	有义务	到	保持	一个	伟大的	许多	士兵	在	印度	,

英国有义务在印度驻扎大量士兵。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['elɪfənt] [hæz; həz]['grædʒuəli] [bɪ'kʌm] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['fæktərz][ɪn]

and	the	elephant	has	gradually	become	one	of	the	most	important	factors	in
和	这	大象	有	逐步地	变得	一	的	这	最多	重要的	因素	在

[ðə; ði]['ɪndiən]['ɑːrmi] .

the	Indian	army	.
这	印度	军队	.

大象已逐渐成为印度军队中最重要的因素之一。

[wen] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [fɜːrst]['ɑːkjupaɪd]['ɪndiə] , [ðə; ði]['soʊldʒərz] [juːst] [ðə; ði] ['elifənts] [tuː; tə][wɜːrk][ɑːn]

When	the	British	first	occupied	India	,	the	soldiers	used	the	elephants	to	work	on
什么时候	这	英国	第一的	占领	印度	,	这	士兵	用过的	这	大象	到	工作	在

[,fɔːtifi'keiʃənz] ,

fortifications	,
防御工事	,

英国人最初占领印度时，士兵们利用大象修建防御工事。

[tuː; tə] [hɔːl] ['tɪmbər] , [ænd; ənd][tuː; tə][duː] ['eni] [wɜːrk] [ðæt] [rɪ'kwaɪərd] [greɪt] [streŋθ] .

to	haul	timber	,	and	to	do	any	work	that	required	great	strength	.
到	运输	木材	,	和	到	做	任何	工作	那	必需的	伟大的	力量	.

搬运木材，以及从事任何需要很大力气的工作。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] , [æz; əz] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə][ˌʌndər'stænd][ðə; ði] ['kriːtʃərz] ['betər] ,

After	a	while	,	as	they	began	to	understand	the	creatures	better	,
后	一个	尽管	,	作为	他们	开始	到	理解	这	生物	更好的	,

过了一段时间，随着他们对这些生物的了解加深，

[ðə; ði]['ɑːrmi]['ɑːfəsərz] [geɪv] [ðem; ðəm] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt]['tæsks] , [ʌn'tɪl][æt; ət][læst][æn; ən] ['elɪfənt]

the	army	officers	gave	them	more	important	tasks	,	until	at	last	an	elephant
这	军队	警官	给予	他们	更多的	重要的	任务	,	直到	在	最后的	一个	大象

[ɑːr'tɪlərɪ] [kɔːr] [wʌz; wəz] [fɔːrmd] .

artillery	corps	was	formed	.
炮兵	兵团	曾是	形成	.

军官们给他们分配了更重要的任务，最终组建了一支象炮兵部队。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɪn] [ðɪs] ['kʌmpəni] [ðæt] [ðeɪ] [noʊ] [æz; əz] [wel] [wʌt] [tuː; tə][duː]

It	is	said	of	the	animals	in	this	company	that	they	know	as	well	what	to	do
它	是	说	的	这	动物	在	这	公司	那	他们	知道	作为	出色地	什么	到	做

[æz; əz][ðə; ði][best] [ɑːr'tɪlərɪmən] ,

as	the	best	artillerymen	,
作为	这	最好的	炮兵	,

据说这家公司的动物们和最优秀的炮兵一样，都知道如何做好自己的工作。

[ænd; ənd] [wɪl] [brɪŋ] [ðer; ðər]['gʌnz][ɪn][laɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][prɪ'sɪʒ(ə)n][ʌv; əv][oʊld]['soʊldʒərz] .

and	will	bring	their	guns	in	line	with	the	precision	of	old	soldiers	.
和	将要	带来	他们的	枪支	在	线	和	这	精确	的	老的	士兵	.

他们将像老兵一样精准地调整枪械。

[ðer; ðər]['duːti][ɪz][tuː; tə][dræg][ðə; ði] ['hevi] ['bætəriz] [ænd; ənd][ðə; ði]['gʌnz][ʌv; əv][ðə; ði] [siːdʒ] - [treɪn] ,

Their	**duty**	**is**	**to**	**drag**	**the**	**heavy**	**batteries**	**and**	**the**	**guns**	**of**	**the**	**siege**	**-**	**train**	**,**
他们的	责任	是	到	拖	这	重的	电池	和	这	枪支	的	这	围城	-	火车	,

他们的职责是拖运攻城列车上的重型炮台和火炮。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ɪk'striːmli] [lɑːrdʒ][ænd; ənd] [ɪk'siːdɪŋli] ['hevi] .

which	**are**	**extremely**	**large**	**and**	**exceedingly**	**heavy**	**.**
哪个	是	极其	大的	和	非常	重的	.

它们体积非常大，重量也极其沉重。

[ðə; ði] ['elifənts] [drɔː] [ðem; ðəm][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [weid] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd] [mɑːrtʃ] [ə'lɔːŋ] ,

The	**elephants**	**draw**	**them**	**as**	**if**	**they**	**weighed**	**nothing**	**,**	**and**	**march**	**along**	**,**
这	大象	画	他们	作为	如果	他们	称重	没有什么	,	和	行进	沿着	,

大象们拖着它们，仿佛它们毫无重量，然后继续前进。

['kiːpɪŋ] ['stedi] [peɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['soʊldʒərz] .

keeping	**steady**	**pace**	**with**	**the**	**soldiers**	**.**
保持	稳定的	步伐	和	这	士兵	.

与士兵保持稳定的步伐。

[ðiːz] [bɪg] [biːsts] ['træmp(ə)l] [daʊn] [ænd; ənd] [dɪ'mɑːlɪʃ] ['eni] ['bæriərz] [ðæt] [ɑːr; ər][ɪn][ðer; ðər] [wei] ,

These	**big**	**beasts**	**trample**	**down**	**and**	**demolish**	**any**	**barriers**	**that**	**are**	**in**	**their**	**way**	**,**
这些	大的	野兽	践踏	向下	和	拆除	任何	障碍	那	是	在	他们的	方式	,

这些庞然大物会践踏并摧毁任何挡在它们面前的障碍物。

[ænd; ənd] [pʊl] [ðer; ðər]['loʊdz] [θruː] ['hevi] ['maɪər] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['slaɪtəst] ['efərt] .

and	**pull**	**their**	**loads**	**through**	**heavy**	**mire**	**without**	**the**	**slightest**	**effort**	**.**
和	拉	他们的	负载	通过	重的	沼泽	没有	这	丝毫	努力	.

他们毫不费力地就能将货物拉过厚重的泥沼。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði][plæn][ʌv; əv]['juːzɪŋ] ['elifənts] [wʌz; wəz][ə'dɑːptɪd] , [ðə; ði]['gʌnz][wɜːr; wər] [drɔːn] [baɪ]

Before	**the**	**plan**	**of**	**using**	**elephants**	**was**	**adopted**	**,**	**the**	**guns**	**were**	**drawn**	**by**
前	这	计划	的	使用	大象	曾是	已采用	,	这	枪支	是	绘制	经过

['bʊlək] ;

bullocks	**;**
牛	;

在采用大象拉枪的方案之前，枪支是由牛拉的；

[bʌt; bət][wʌn] ['elɪfənt] [kæn; kən] ['iːzəli] [drɔː] [ə; eɪ][loʊd] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] ['θɜːrti] ['bʊlək]

but	**one**	**elephant**	**can**	**easily**	**draw**	**a**	**load**	**which**	**it**	**would**	**take**	**thirty**	**bullocks**
但	一	大象	能	容易地	画	一个	加载	哪个	它	会	拿	三十	牛

[tuː; tə] [muːv] .

to	**move**	**.**
到	移动	.

但是一头大象就能轻松拉动三十头公牛才能拉动的货物。

[ðə; ði] ['elifənts] [ɑːr; ər] ['veri] ['træktəb(ə)l][ænd; ənd]['klevər] , [waɪl] [ðə; ði]['ɑːksn][ɑːr; ər]['stuːpɪd] , [ɪl]

The	**elephants**	**are**	**very**	**tractable**	**and**	**clever**	**,**	**while**	**the**	**oxen**	**are**	**stupid**	**,**	**ill**
这	大象	是	非常	易于处理	和	聪明的	,	尽管	这	牛	是	愚蠢的	,	患病的

['tempərd] ,

tempered	**,**
淬火	,

大象非常温顺聪明，而牛则愚笨、脾气暴躁。

[ænd; ənd][hɑːrd][tuː; tə]['mænɪdʒ] .

and	**hard**	**to**	**manage**	**.**
和	难的	到	管理	.

而且难以管理。

[ðə; ði] ['elifənts] , [dɪ'spaɪt] [ðer; ðər] [greɪt] [streŋθ] , [wɪl] [nɑ:t] [ə'laʊ] [ðəm'selvz] [tu:; tə][bi:; bi]

The	elephants	,	despite	their	great	strength	,	will	not	allow	themselves	to	be
这	大象	,	尽管	他们的	伟大的	力量	,	将要	不是	允许	他们自己	到	是

[ˌoʊvər'loʊdɪd] .

overloaded	.
过载	.

尽管大象力大无穷，但它们绝不会让自己超负荷运转。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [wɜ:rkt] [tu:] [hɑ:rd] , [ɔ:r] [meɪd] [tu:; tə] [drɔ:] ['hevɪərðən'er] [weɪts] [ðæn; ðən][ɪz]

If	they	are	worked	too	hard	,	or	made	to	draw	heavier	weights	than	is
如果	他们	是	工作	也	难的	,	或者	制成	到	画	较重	重量	比	是

['plez(ə)nt] [tu:; tə][ðem; ðəm] ,

pleasant	to	them	,
令人愉快的	到	他们	,

如果他们劳动强度过大，或者被迫拉动超出他们承受能力的重物，

[ðeɪ] [bɪ'kʌm] ['sʌlki] [ænd; ənd] [wɪl] [nɑ:t] [ə'beɪ] ['ɔ:rdərz] .

they	become	sulky	and	will	not	obey	orders	.
他们	变得	闷闷不乐的	和	将要	不是	服从	订单	.

它们会变得闷闷不乐，不服从命令。

[ðer; ðər]['draɪvər] , ['ðerfɔ:r] , [hæv; həv][tu:; tə] [tri:t] [ðem; ðəm] ['veri] ['kaɪndli] ;

Their	drivers	,	therefore	,	have	to	treat	them	very	kindly	;
他们的	司机	,	所以	,	有	到	对待	他们	非常	亲切地	;

因此，他们的司机必须对他们非常友善；

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wɪl] [du:][ɔ:l] [ðæt] [ɪz] [æskt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

and	then	they	will	do	all	that	is	asked	of	them	.
和	然后	他们	将要	做	全部	那	是	问	的	他们	.

然后他们会完成所有被要求做的事情。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] ['lɜ:rnɪd] [ðə; ði][wɜ:rk] [ðæt] [ɪz][rɪ'kwaɪərd][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

As	soon	as	they	have	learned	the	work	that	is	required	of	them	,
作为	很快	作为	他们	有	学习	这	工作	那	是	必需的	的	他们	,

一旦他们掌握了所需的工作内容，

[ðeɪ] [wɪl] [du:][ˌaɪ 'ti:][æt; ət][ðə; ði][wɜ:rd][ʌv; əv] [kə'mænd] .

they	will	do	it	at	the	word	of	command	.
他们	将要	做	它	在	这	单词	的	命令	.

他们会听从命令执行。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['soʊldʒərz][du:][nɑ:t] [ə'tempt] [tu:; tə] ['mænɪdʒ] [ði:z] [bɪg] [bi:sts] [ðəm'selvz] .

The	British	soldiers	do	not	attempt	to	manage	these	big	beasts	themselves	.
这	英国	士兵	做	不是	试图	到	管理	这些	大的	野兽	他们自己	.

英国士兵并不试图自行驯服这些庞然大物。

['neɪtɪvz] [ɑ:r; ər] [ɪm'plɔɪd] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [tæsk] , [i:tʃ] ['elɪfənt] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['speʃ(ə)l] [ə'tendənt]

Natives	are	employed	for	this	task	,	each	elephant	having	his	own	special	attendant
本地人	是	受雇	为了	这	任务	,	每个	大象	拥有	他的	自己的	特别的	服务员

.

:

.

这项工作由当地人负责，每头大象都有自己的专属饲养员。

[ði:z] [mə'haʊts] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [kɔ:ld] , [fi:d] [ænd; ənd] [ker] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['elifənts] ,

These	Mahouts	,	as	they	are	called	,	feed	and	care	for	the	elephants	,
这些	象夫	,	作为	他们	是	称为	,	喂养	和	关心	为了	这	大象	,

这些被称为象夫的人负责喂养和照顾大象。

[huː] [bɪˈkʌm] [ˈveri] [mʌtʃ] [əˈtætʃt] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][paɪn] [ˈterəbli] [ɪf] [ðer; ðər] [ˈkiːpəz]
who become very much attached to them , and pine terribly if their keepers
WHO 变得 非常 很多 随附的 到 他们 , 和 松树 可怕 如果 他们的 守门员
[ɑːr; ər] [tʃeɪndʒd] .
are changed .
是 已更改 .

它们对饲养员非常依恋，如果饲养员换了，它们会非常想念他们。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [rɪˈpɔːrtɪd] [ðæt] [ˈmɪstər] . [ˈhenri] [ˈhɑːvˌmaɪər] [ɪz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [bɪld] [æn; ən] [əˈmerɪkən] [ˈvenɪs]
It is reported that Mr . Henry Havemeyer is trying to build an American Venice
它 是 据报道 那 先生 . 亨利 哈维迈耶 是 尝试 到 建造 一个 美国人 威尼斯
[ɪn][ðə; ði] [greɪt] [saʊθ] [beɪ] .
in the Great South Bay .
在 这 伟大的 南 湾 .

据报道，亨利·哈维迈耶先生正试图在大南湾打造一座美国威尼斯。

[tuː] [ˈjɪrz] [əˈgoʊ][hiː; hi] [ˈpəːtʃəst] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][trækt][ʌv; əv] [ˈmɑːrʃi] [lænd] , [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz]
Two years ago he purchased a large tract of marshy land , which he has
二 年 前 他 购买 一个 大的 通道 的 沼泽地 土地 , 哪个 他 有
[dreɪnd] ,
drained ,
排水 ,

两年前他购买了一大片沼泽地，并将其排干。

[fɪld] [ɪn] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [ˈredi] [tuː; tə][biː; bi] [bɪlt] [ɑːn] .
filled in , and which is now ready to be built on .
已填 在 , 和 哪个 是 现在 准备好 到 是 建造 在 .

地基已填平，现在可以开始建造房屋了。

[hiː; hi] [wɪl] [kənˈstrʌkt] [sʌm; səm] [ˈhænsəm] [ˈvɪləz] , [ˈfeɪsɪŋ] [ə; eɪ][grænd][kəˈnæl] ,
He will construct some handsome villas , facing a grand canal ,
他 将要 构造 一些 英俊的 别墅 , 面向 一个 盛大 运河 ,

他将建造一些漂亮的别墅，面向一条大运河。

[ænd; ənd] [ˈsepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][wʌn] [əˈnʌðər] [ænd; ənd][ˈɔːlsoʊ][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmeɪnlənd] [baɪ] [ˈveriəs]
and separated from one another and also from the mainland by various
和 分开 从 一 其他 和 还 从 这 大陆 经过 各种各样的
[ˈʌðər] [ˈwɔːtər] - [weɪz] .
other water - ways .
其他 水 - 方式 .

彼此之间以及与大陆之间都隔着各种其他水道。

[ˈmɪstər] . - [ˈtʃɑːrmɪŋ] [aɪˈdiːə][ɪz][nɑːt][ɪnˈtaɪərli][əˈrɪdʒən(ə)l] , [haʊˈevər] .
Mr . Havemeyer's charming idea is not entirely original , however .
先生 . - 迷人 主意 是 不是 完全 原来的 , 然而 .

然而，哈维迈耶先生的这个绝妙想法并非完全原创。

[hɪz; ɪz] [ˈvenɪs] [ɔːlˈredi] [hæz; həz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈlʌvli] [ˈraɪv(ə)l][ɪn][ðə; ði] [west] .
His Venice already has a very lovely rival in the West .
他的 威尼斯 已经 有 一个 非常 迷人的 竞争对手 在 这 西方 .

他的威尼斯在西方已经有了一个非常迷人的竞争对手。

[ə; eɪ] [ˈtʃɑːrmɪŋ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈvɪlɪdʒ] [hæz; həz] [bɪn] [bɪlt] [ɑːn] [ˈsændbæŋk] [fɔːrmd] [baɪ][ðə; ði][ˈdeltə][ʌv; əv]
A charming little village has been built on sandbanks formed by the delta of
一个 迷人 小的 村庄 有 到过 建造 在 沙洲 形成 经过 这 三角洲 的
[ðə; ði][ˌes ˈtiː] . [ˈklɛr] [ˈrɪvər] ,
the St . Clair River ,
这 英石 . 克莱尔 河 ,

在圣克莱尔河三角洲形成的沙洲上，建起了一个迷人的小村庄。

[wɪtʃ] ['deltə] ['riːtʃɪz] [pʊt] ['ɪntuː] [leɪk] [ˌes 'tiː] . ['klɛr] , [ə'baʊt] ['θɜːrti] [maɪlz] [frʌm; frəm] [dɪ'trɔɪt] , ['mɪtʃ]

which	delta	reaches	put	into	Lake	St	.	Clair	,	about	thirty	miles	from	Detroit	,	Mich
哪个	三角洲	到达	放	进入	湖	英石	.	克莱尔	,	关于	三十	英里	从	底特律	,	密歇根州

.

:

.

该三角洲延伸至圣克莱尔湖，距离密歇根州底特律约 30 英里。

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['vɪlɪdʒ] [ɑːr; ər] [ɔːl] [bɪlt] [ə'pɑːn] [paɪlz] , [sʌm; səm] ['raɪzɪŋ] [klɪr] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

The	houses	of	this	village	are	all	built	upon	piles	,	some	rising	clear	out	of	the
这	房屋	的	这	村庄	是	全部	建造	之上	堆	,	一些	上升	清除	出去	的	这

[leɪk] ,

lake	,
湖	,

这个村庄的房屋都建在桩基上，有些甚至完全耸立在湖面上。

[sʌm; səm] ['hævɪŋ] [smɔːl] [jaːdz] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .

some	having	small	yards	around	them	.
一些	拥有	小的	码	大约	他们	.

有些房子周围还有小院子。

[ə; eɪ] [fjuː] [triːz] [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['flaʊərz] [æz; əz] [wɪl] [groʊ] [ɑːr; ər] ['kerfəli] ['kʌltɪveɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði]

A	few	trees	and	such	flowers	as	will	grow	are	carefully	cultivated	by	the
一个	很少	树木	和	这样的	花朵	作为	将要	生长	是	小心	栽培	经过	这

[ɪn'hæbɪtənts] ,

inhabitants	,
居民	,

当地居民精心栽培了一些树木和适宜生长的花卉。

[ænd; ənd] [ˌeɪ diː 'diː] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃɑːrm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pleɪs] .

and	add	to	the	charm	of	the	place	.
和	添加	到	这	魅力	的	这	地方	.

并为这个地方增添魅力。

[ðə; ði] ['oʊnli] [miːnz] [ʌv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [ɪz] [baɪ] [boʊt] .

The	only	means	of	communication	is	by	boat	.
这	仅有的	方法	的	沟通	是	经过	船	.

唯一的通讯方式是乘船。

[s'tiːməz] [goʊ] [daʊn] [frʌm; frəm] [dɪ'trɔɪt] [æt; ət] [ʃɔːrt] ['ɪntərvlz] ,

Steamers	go	down	from	Detroit	at	short	intervals	,
蒸汽船	去	向下	从	底特律	在	短的	间隔	,

蒸汽船从底特律出发，班次间隔很短。

['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɪznəs] [men] [ɪn] [ðæt] ['sɪti] ['hævɪŋ] [ðer; ðər] ['sʌmər] ['hoʊmz] [ɪn] [ðɪs] ['westərn]

many	of	the	business	men	in	that	city	having	their	summer	homes	in	this	Western
许多	的	这	商业	男人	在	那	城市	拥有	他们的	夏天	房屋	在	这	西

['venɪs] .

Venice	.
威尼斯	.

该市许多商人在这座“西部威尼斯”拥有避暑别墅。

[speɪn] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [reɪz] [mɔːr] ['mʌni] [tuː; tə] ['kæri] [ɑːn] [ðə; ði] [wɔːr] [ɪn] ['kjuːbə] [ænd; ənd]

Spain	is	going	to	try	to	raise	more	money	to	carry	on	the	war	in	Cuba	and
西班牙	是	去	到	尝试	到	增加	更多的	钱	到	携带	在	这	战争	在	古巴	和

[ðə; ði] ['fɪlɪpiːn] ['aɪləndz] .

the	Philippine	Islands	.
这	菲律宾	岛屿	.

西班牙将努力筹集更多资金，以继续在古巴和菲律宾群岛作战。

[ðə; ði] [kwiːn] ['riːdʒənt][hæz; həz] ['ɔːθəraɪzd] [ðə; ði] ['reɪzɪŋ] [ʌv; əv][ə'baʊt] $40 , - , - [fɔːr; fər] [ðɪs]

The	Queen	Regent	has	authorized	the	raising	of	about	$40	,	000	,	000	for	this
这	女王	摄政	有	授权	这	提高	的	关于	$40	,	-	,	-	为了	这

['pɜːrpəs] ,

purpose	,
目的	,

女王摄政王已授权为此目的筹集约4000万美元。

[ænd; ənd][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][speɪn][ɪz][tuː; tə] [ˌʌndər'teɪk] [ðə; ði][tæsk] .

and	the	Bank	of	Spain	is	to	undertake	the	task	.
和	这	银行	的	西班牙	是	到	承担	这	任务	.

这项任务将由西班牙银行承担。

[ðə; ði][loʊn][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [sɪ'kjʊrd] [baɪ][ðə; ði] ['kʌstəmz] ['duːtiz] [ʌv; əv][speɪn] .

The	loan	is	to	be	secured	by	the	customs	duties	of	Spain	.
这	贷款	是	到	是	安全	经过	这	海关	职责	的	西班牙	.

该笔贷款将以西班牙关税作为担保。

['æftər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] [mʌnθs] [ʌv; əv][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,

After	more	than	three	months	of	consideration	,
后	更多的	比	三	几个月	的	考虑	,

经过三个多月的考虑，

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['triːti] [ʌv; əv] [ˌɑːrbɪ'treɪʃn] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['brɪt(ə)n][wʌz; wəz][rɪ'dʒektɪd][baɪ][ðə; ði]

the	General	Treaty	of	Arbitration	with	Great	Britain	was	rejected	by	the
这	一般的	条约	的	仲裁	和	伟大的	英国	曾是	拒绝	经过	这

['senət] [ɑːn] ['wenzdeɪ] , [meɪ] 5th .

Senate	on	Wednesday	,	May	5th	.
参议院	在	周三	,	可能	5th	.

5月5日星期三，参议院否决了与英国签订的《一般仲裁条约》。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['moʊmənt][ðə; ði] ['triːti] [wʌz; wəz][fɜːrst][prə'poʊzd][ˌaɪ 'tiː][met][wɪð; wɪθ] [greɪt]

From	the	moment	the	Treaty	was	first	proposed	it	met	with	great
从	这	片刻	这	条约	曾是	第一的	建议的	它	遇见	和	伟大的

[ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtʃər] ,

opposition	in	the	Legislature	,
反对	在	这	立法机关	,

该条约从最初提出之日起就遭到了立法机构的强烈反对。

[ænd; ənd] ['meni] ['piːp(ə)l] [prɪ'dɪktɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['senət] [wʊd] ['nevər]['rætɪfaɪ][ˌaɪ 'tiː] .

and	many	people	predicted	that	the	Senate	would	never	ratify	it	.
和	许多	人们	预测	那	这	参议院	会	绝不	批准	它	.

许多人预测参议院永远不会批准它。

[ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk][wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , [soʊ] ['strɔːŋli] [ɪn]['feɪvər][ʌv; əv][ðə; ði] ['triːti] ,

The	feeling	of	the	public	was	,	however	,	so	strongly	in	favor	of	the	Treaty	,
这	感觉	的	这	民众	曾是	,	然而	,	所以	强烈	在	偏爱	的	这	条约	,

然而，公众对该条约的赞成情绪非常强烈。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['ʃʊrli] [biː; bi]['rætɪfaɪd]['æftər]['sɜːrt(ə)n] [əb'dʒekʃənəbl]

that	it	was	thought	it	would	surely	be	ratified	after	certain	objectionable
那	它	曾是	想法	它	会	一定	是	已批准	后	肯定	令人反感的

['klɔːzɪz] [wɜːr; wər] [tʃeɪndʒd] .

clauses	were	changed	.
条款	是	已更改	.

人们认为，在修改某些令人反感的条款后，该协议肯定会获得批准。

[ðə; ði] [kə'mɪti] [ɑ:n] ['fɔ:rən] [rɪ'leɪʃnz] [tʊk] [ðə; ði] ['tri:ti] [ɪn][hænd][tu:; tə] [meɪk] [ði:z]

The	Committee	on	Foreign	Relations	took	the	Treaty	in	hand	to	make	these
这	委员会	在	外国的	关系	采取	这	条约	在	手	到	制作	这些

[,ɔ:ltə'reiʃəns] ;

alterations	;
变化	;

外交关系委员会着手对该条约进行修改;

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [rɪ'pɔ:rtɪd] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['senət] ,

and	when	it	was	reported	back	to	the	Senate	,
和	什么时候	它	曾是	据报道	后退	到	这	参议院	,

当报告提交参议院时,

['pi:p(ə)l] [hoʊpt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][fɔ:rm] [ðæt] [wʊd] [bi:; bi] [faʊnd] [ək'septəb(ə)l] .

people	hoped	that	it	was	in	a	form	that	would	be	found	acceptable	.
人们	希望	那	它	曾是	在	一个	形式	那	会	是	成立	可接受	.

人们希望它的形式能够被接受。

[ðɪs] [hæz; həz][nɑ:t] [pru:vd] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [keɪs] .

This	has	not	proved	to	be	the	case	.
这	有	不是	已证实	到	是	这	案件	.

事实证明并非如此。

[ðə; ði] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [rɪ'kwaɪrz] [ə; eɪ] [tu:] - [θɜ:rd] [voʊt][fɔ:r; fər][ðə; ði]

The	Constitution	of	the	United	States	requires	a	two	-	thirds	vote	for	the
这	宪法	的	这	团结的	各州	需要	一个	二	-	三分之一	投票	为了	这

[ˌrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['tri:ti] ,

ratification	of	a	treaty	,
批准	的	一个	条约	,

美国宪法规定,条约的批准需要三分之二的多数票。

[wɪtʃ] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ju:; jʊ][ˌʌndər'stænd] [mi:nz] [ðæt] [tu:] - [θɜ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['senətəz] ['prez(ə)nt]

which	of	course	you	understand	means	that	two	-	thirds	of	the	Senators	present
哪个	的	课程	你	理解	方法	那	二	-	三分之一	的	这	参议员	展示

[mʌst; məst][voʊt][fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] ,

must	vote	for	it	,
必须	投票	为了	它	,

当然,您也明白这意味着出席的参议员中必须有三分之二的人投赞成票。

[ɔ:r][ˌaɪ 'ti:][ɪz][lɔ:st] .

or	it	is	lost	.
或者	它	是	丢失的	.

或者它就丢失了。

[ɑ:n] ['wenzdeɪ] , [ðə; ði] 5th , [ðer; ðər][wɜ:r; wər]['sɪksti] - [naɪn]['prez(ə)nt] [wen] [ðə; ði][voʊt][wʌz; wəz]

On	Wednesday	,	the	5th	,	there	were	sixty	-	nine	present	when	the	vote	was
在	周三	,	这	5th	,	那里	是	六十	-	九	展示	什么时候	这	投票	曾是

[kɔ:ld] .

called	.
称为	.

5日星期三,投票时有69人到场。

['fɔ:rti] - [θri:] ['voʊtɪd][fɔ:r; fər][ˌrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] , ['twenti] - [sɪks] [ə'genst] [ˌaɪ 'ti:] .

Forty	-	three	voted	for	ratification	,	twenty	-	six	against	it	.
四十	-	三	投票	为了	批准	,	二十	-	六	反对	它	.

43人投票赞成批准,26人投票反对。

[ju:; jʊ] [wɪl] [si:] [baɪ] [ðɪs] [ðæt] [ðə; ði] ['tri:ti] [wʌz; wəz] [dɪ'fi:tɪd] [baɪ]['oʊnli] [θri:] [voʊts] .

You	will	see	by	this	that	the	Treaty	was	defeated	by	only	three	votes	.
你	将要	看	经过	这	那	这	条约	曾是	战败	经过	仅有的	三	投票	.

由此可见,该条约仅以三票之差被否决。

[wen] [ðɪs] ['triːti] [wʌz; wəz] [saɪnd] [æt; ət] ['wɑːʃɪŋtən] [ɪn]['dʒænjueri] , ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [ri'dʒɔist] .

When	this	Treaty	was	signed	at	Washington	in	January	,	everybody	rejoiced	.
什么时候	这	条约	曾是	签名	在	华盛顿	在	一月	,	大家	欣喜若狂	.

1月份在华盛顿签署该条约时，举国欢庆。

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [wʌz; wəz] [preɪzd] [baɪ][ɔːl] ['jʊrəp] [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst]['neɪʃ(ə)n][tuː; tə] [teɪk]

The	United	States	was	praised	by	all	Europe	for	being	the	first	nation	to	take
这	团结的	各州	曾是	赞扬	经过	全部	欧洲	为了	存在	这	第一的	国家	到	拿

[sʌtʃ] [æn; ən][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][step][ɪn][ðə; ði] [ədˈvænsmənt] [ʌv; əv] [piːs] .

such	an	important	step	in	the	advancement	of	peace	.
这样的	一个	重要的	步	在	这	进步	的	和平	.

美国因率先在促进和平方面迈出如此重要的一步而受到全欧洲的赞扬。

[ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['pepərz] [dɪ'kler] [ðæt] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][rɪˈdʒekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['triːti] [baɪ]

The	leading	papers	declare	that	,	in	spite	of	the	rejection	of	the	Treaty	by
这	领导	文件	宣布	那	,	在	尽管如此	的	这	拒绝	的	这	条约	经过

[ðə; ði] ['senət] ,

the	Senate	,
这	参议院	,

各大报纸宣称，尽管参议院否决了该条约，

[ðə; ði] [əˈmerɪkən] ['piːp(ə)l][ɑːr; ər] [stɪl] [ɪn]['feɪvər][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] [ðæt] ,

the	American	people	are	still	in	favor	of	it	;	and	that	,
这	美国人	人们	是	仍然	在	偏爱	的	它	;	和	那	,

美国人民仍然支持它；而且，

[hæd; həd][ðə; ði] ['mætər] [bɪn] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l][tuː; tə] [dɪ'saɪd] , [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʊd]

had	the	matter	been	given	to	the	people	to	decide	,	the	result	would
有	这	事情	到过	给定	到	这	人们	到	决定	,	这	结果	会

[hæv; həv] [bɪn] ['dɪfrənt] .

have	been	different	.
有	到过	不同的	.

如果将此事交由人民决定，结果将会不同。

[ðə; ði][wɔːr][ɪn][ðə; ði] [iːst] [ɪz] ['præktɪkli] ['oʊvər] .

The	war	in	the	East	is	practically	over	.
这	战争	在	这	东方	是	几乎	超过	.

东线战事实际上已经结束。

[rɪˈpɔːrt] [sez] [ðə; ði] ['griːks] [hæv; həv] [əˈpiːld] [tuː; tə] ['jʊrəp] [fɔːr; fər][help] ,

Report	says	the	Greeks	have	appealed	to	Europe	for	help	,
报告	说道	这	希腊人	有	上诉	到	欧洲	为了	帮助	,

报道称，希腊已向欧洲寻求援助。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [naʊ] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [wɪðˈdrɔː] [frʌm; frəm] [kriːt] .

and	are	now	willing	to	withdraw	from	Crete	.
和	是	现在	愿意的	到	提取	从	克里特岛	.

现在他们愿意从克里特岛撤军。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][felt][frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] [ðæt] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [bɪ'twiːn] [griːs] [ænd; ənd] ['tɜːrki]

It	was	felt	from	the	first	that	the	struggle	between	Greece	and	Turkey
它	曾是	毛毡	从	这	第一的	那	这	斗争	之间	希腊	和	火鸡

[wʊd] [biː; bi][æn; ən] [ʌn'iːkwəl] [wʌn] ,

would	be	an	unequal	one	,
会	是	一个	不等	一	,

从一开始就有人认为，希腊和土耳其之间的斗争将是一场力量悬殊的斗争。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wel] - [noʊn] ['kɜːrɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['griːks] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['raɪtʃəsnəs] [ʌv; əv]

but	**the**	**well**	**-**	**known**	**courage**	**of**	**the**	**Greeks**	**,**	**and**	**the**	**righteousness**	**of**
但	这	出色地	-	已知	勇气	的	这	希腊人	,	和	这	义	的

[ðer; ðər] [kɔːz] ,

their	**cause**	**,**
他们的	原因	,

但是，希腊人众所周知的勇气，以及他们事业的正义性，

[meɪd] ['piːp(ə)l] [hoʊp] [ðæt] [sək'ses] [wʊd] [kraʊn] [ðer; ðər] ['efərts] .

made	**people**	**hope**	**that**	**success**	**would**	**crown**	**their**	**efforts**	**.**
制成	人们	希望	那	成功	会	王冠	他们的	努力	.

让人们希望成功能够为他们的努力画上圆满的句号。

[sʌtʃ] [hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [ðə; ði] [keɪs] .

Such	**has**	**not**	**been**	**the**	**case**	**.**
这样的	有	不是	到过	这	案件	.

事实并非如此。

[dɪ'zæstər][hæz; həz] ['fɑːloʊd] [dɪ'zæstər] .

Disaster	**has**	**followed**	**disaster**	**.**
灾难	有	随后	灾难	.

灾难接踵而至。

[æt; ət][ðə; ði]['krɪtɪk(ə)l]['moʊmənt][ðə; ði] ['griːks] ['ɔːlweɪz] [ə'pɪr] [tuː; tə][hæv; həv][lɔːst] [feɪθ] [ɪn][ðer; ðər]

At	**the**	**critical**	**moment**	**the**	**Greeks**	**always**	**appear**	**to**	**have**	**lost**	**faith**	**in**	**their**
在	这	批判的	片刻	这	希腊人	总是	出现	到	有	丢失的	信仰	在	他们的

['lidər] ,

leaders	**,**
领导人	,

在关键时刻，希腊人似乎总是对他们的领导人失去信心。

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv] [bɪ'heɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [dɪs'ɔːrdərli] [ænd; ənd] [ˌɪnsə'bɔːrdɪnət] ['mænər] .

and	**to**	**have**	**behaved**	**in**	**a**	**disorderly**	**and**	**insubordinate**	**manner**	**.**
和	到	有	表现	在	一个	乱	和	不服从	方式	.

并且行为举止混乱、不服从命令。

[ðə; ði] [rɪ'triːt] [frʌm; frəm][e'paiərəs] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði]

The	**retreat**	**from**	**Epirus**	**seems**	**to**	**have**	**been**	**very**	**little**	**better**	**than**	**the**
这	撤退	从	伊庇鲁斯	似乎	到	有	到过	非常	小的	更好的	比	这

[flaɪt] [frʌm; frəm] [lɑː'riːsə] .

flight	**from**	**Larissa**	**.**
航班	从	拉里萨	.

从伊庇鲁斯撤退似乎也好不到哪里去，和从拉里萨逃亡的情况差不多。

[frʌm; frəm] - , ['æftər][ðer; ðər] [faɪn] [ænd; ənd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [stænd][æt; ət] , [ðə; ði]

From	**Pharsala**	**,**	**after**	**their**	**fine**	**and**	**determined**	**stand**	**at**	**Velestino**	**,**	**the**
从	-	,	后	他们的	美好的	和	决定	站立	在	维莱斯蒂诺	,	这

['griːks] [ə'gen] [ri'triːtid] [tuː; tə] - .

Greeks	**again**	**retreated**	**to**	**Dhomoko**	**.**
希腊人	再次	撤退	到	-	.

在法萨拉，希腊人在韦莱斯蒂诺进行了顽强抵抗之后，再次撤退到多莫科。

['weðər] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][frʌm; frəm] [fə'tiːg] , [wɑːnt][ʌv; əv] ['mɪlətəri] ['treɪnɪŋ] , [ɔːr] [læk] [ʌv; əv]['prɑːpər]

Whether	**it**	**be**	**from**	**fatigue**	**,**	**want**	**of**	**military**	**training**	**,**	**or**	**lack**	**of**	**proper**
无论	它	是	从	疲劳	,	想	的	军队	训练	,	或者	缺少	的	恰当的

['lidər] ,

leaders	**,**
领导人	,

无论是由于疲劳、缺乏军事训练，还是缺乏合适的领导者，

[ðə; ði] ['griːks] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɪð'stænd] [ðə; ði] [əd'vænsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]

the	Greeks	seem	to	have	been	unable	to	withstand	the	advances	of	the
这	希腊人	似乎	到	有	到过	无法	到	经受	这	进展	的	这

['enəmi] .

enemy	.
敌人	.

希腊人似乎无力抵挡敌人的进攻。

[æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] ,

At	the	time	of	writing	,
在	这	时间	的	写作	,

截至撰写本文时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [suːn] [tuː; tə] [seɪ] [wʌt] ['ækʃ(ə)n][ðə; ði] ['paʊɚz] [wɪl] [teɪk] [ɪn][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ʌv; əv]

it	is	too	soon	to	say	what	action	the	Powers	will	take	in	the	settlement	of
它	是	也	很快	到	说	什么	行动	这	权力	将要	拿	在	这	沉降	的

[griːk] [ə'ferz] .

Greek	affairs	.
希腊语	事务	.

现在断言列强将采取何种行动来解决希腊问题还为时过早。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn] ['jʊrəp] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] ['veri] [mʌtʃ] [mɔːr]

It	is	only	certain	that	the	situation	in	Europe	has	been	made	very	much	more
它	是	仅有的	肯定	那	这	情况	在	欧洲	有	到过	制成	非常	很多	更多的

['dɪfɪkəlt] [baɪ][ðə; ði] [ə'pærənt] ['sɪmpəθi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊɚz] [wɪð; wɪθ] ['tɜːrki] .

difficult	by	the	apparent	sympathy	of	the	Powers	with	Turkey	.
难的	经过	这	明显	同情	的	这	权力	和	火鸡	.

可以肯定的是，列强对土耳其的明显同情，使欧洲局势变得更加复杂。

[ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɝːks] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli] [meɪk] [ðem; ðəm] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]['hænd(ə)l] .

The	success	of	the	Turks	will	certainly	make	them	more	difficult	to	handle	.
这	成功	的	这	土耳其人	将要	当然	制作	他们	更多的	难的	到	处理	.

土耳其人的成功无疑会使他们更难对付。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['ruːmər] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊɚz] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [rɪ'muːv] [kɪŋ] [dʒɔːrdʒ]

There	is	a	rumor	that	some	of	the	Powers	would	like	to	remove	King	George
那里	是	一个	谣言	那	一些	的	这	权力	会	喜欢	到	消除	国王	乔治

[frʌm; frəm][ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv] [griːs] .

from	the	throne	of	Greece	.
从	这	王座	的	希腊	.

有传言称，某些强国希望将乔治国王从希腊王位上赶下来。

[æn; ən] [ə'laɪəns] [ɪz]['ɔːlsoʊ]['spoʊkən][ʌv; əv] [bɪ'twiːn] ['rʌʃə] , ['dʒɜːrməni] , [ænd; ənd] ['ɔːstriə] [ə'genst]

An	alliance	is	also	spoken	of	between	Russia	,	Germany	,	and	Austria	against
一个	联盟	是	还	说	的	之间	俄罗斯	,	德国	,	和	奥地利	反对

['ɪŋgləɪnd] [ænd; ənd] [fræns] .

England	and	France	.
英格兰	和	法国	.

也有人谈到俄罗斯、德国和奥地利结成联盟对抗英国和法国。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['trʌblz] [ɪn] [griːs] [hæd; həd] [stɜːrd] [ʌp][soʊ] [mʌtʃ]

It	would	certainly	seem	as	if	the	troubles	in	Greece	had	stirred	up	so	much
它	会	当然	似乎	作为	如果	这	麻烦	在	希腊	有	搅拌	向上	所以	很多

[bæd] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ə'nʌðər] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [mɔːr] ['sɪriəs] [ˌjʊrə'piːən] [wɔːr][mʌst; məst] [suːn] ['fɑːloʊ] .

bad	feeling	that	another	and	much	more	serious	European	war	must	soon	follow	.
坏的	感觉	那	其他	和	很多	更多的	严肃的	欧洲的	战争	必须	很快	跟随	.

希腊的动乱似乎激起了如此多的仇恨，以至于另一场更加严重的欧洲战争似乎很快就会爆发。

[æz; əz][fɔːr; fər] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [griːs] , [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [bɪn] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði]

As	for	poor	little	Greece	,	if	she	has	been	obliged	to	appeal	to	the
作为	为了	贫穷的	小的	希腊	, 如果		她	有	到过	有义务	到	上诉	到	这

['paʊɝz] [fɔːr; fər][help] ,

Powers	for	help	,
权力	为了	帮助	,

至于可怜的小希腊，如果她不得不向列强求助，

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi]['kɑːntent][wɪð; wɪθ] [wət'evər] [tɜːrmz] [ðeɪ] [meɪk] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .

she	will	have	to	be	content	with	whatever	terms	they	make	for	her	.
她	将要	有	到	是	内容	和	任何	条款	他们	制作	为了	她	.

她只能接受他们提出的任何条件。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['tɜːrki] [wɪl] [nɑːt][biː; bi]['sætɪsfaɪd] [ən'les] [ʃiː; ʃi][gets] ['θesəli] [bæk] [ə'gen] ,

It	is	said	that	Turkey	will	not	be	satisfied	unless	she	gets	Thessaly	back	again	,
它	是	说	那	火鸡	将要	不是	是	使满意	除非	她	获得	色萨利	后退	再次	,

据说，除非土耳其重新夺回色萨利，否则它不会罢休。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['baʊndriz] [ʌv; əv] ['tɜːrki] [ɑːr; ər] [meɪd] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bɪ'fɔːr]

and	the	boundaries	of	Turkey	are	made	the	same	as	they	were	before
和	这	边界	的	火鸡	是	制成	这	相同的	作为	他们	是	前

[ðə; ði] ['triːti] [ʌv; əv][bɜːr'lɪn] .

the	Treaty	of	Berlin	.
这	条约	的	柏林	.

土耳其的边界与柏林条约签订前相同。

[sʌm; səm]['piːp(ə)l] [θɪŋk] [ðæt] ['tɜːrki] [wɪl] [nɑːt][dɪ'mænd][ðə; ði][rɪ'tɜːrn][ʌv; əv] ['θesəli] ,

Some	people	think	that	Turkey	will	not	demand	the	return	of	Thessaly	,
一些	人们	思考	那	火鸡	将要	不是	要求	这	返回	的	色萨利	,

有些人认为土耳其不会要求归还色萨利。

[bʌt; bət] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [ɪn'sɪst] [ðæt] [griːs] [ʃæl; ʃəl] [peɪ] [ɔːl][ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] .

but	that	she	will	insist	that	Greece	shall	pay	all	the	expenses	of	the	war	.
但	那	她	将要	坚持	那	希腊	将	支付	全部	这	开支	的	这	战争	.

但她会坚持要求希腊承担所有战争费用。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['rʌʃə] [ænd; ənd]['dʒɜːrmənɪ] [wɪl] [sə'pɔːrt] ['tɜːrki] [ɪn][hɜːr; hər][kleɪmz] .

It	is	said	that	Russia	and	Germany	will	support	Turkey	in	her	claims	.
它	是	说	那	俄罗斯	和	德国	将要	支持	火鸡	在	她	索赔	.

据说俄罗斯和德国将支持土耳其的诉求。

['dʒiːni] [eɪtʃ] . ['roʊzənˌfɛld] .

Genie	H	.	Rosenfeld	.
精灵	H	.	罗森菲尔德	.

吉妮·H·罗森菲尔德。

[ɪn'venʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪ'skʌvəri] .

INVENTION	AND	DISCOVERY	.
发明	和	发现	.

发明与发现。

[sʌm; səm]['klevər]['pɜːrs(ə)n][hæz; həz] [θɔːt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['veri]['nɑːv(ə)l]['ædvərtaɪzɪŋ] [skiːm] .

Some	clever	person	has	thought	of	a	very	novel	advertising	scheme	.
一些	聪明的	人	有	想法	的	一个	非常	小说	广告	方案	.

某个聪明人想出了一个非常新颖的广告方案。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər][juːz][æt; ət] [naɪt] , [ænd; ənd][kən'sɪsts][ʌv; əv][ə; eɪ][saɪn] [meɪd] [ɪn'taɪərli][ʌv; əv][smɔːl]

It	is	for	use	at	night	,	and	consists	of	a	sign	made	entirely	of	small
它	是	为了	使用	在	夜晚	,	和	由	的	一个	符号	制成	完全	的	小的

[ɪ'lektrɪk] [laɪts] ,

electric	lights	,
电的	灯	,

它是夜间使用的标志牌，完全由小型电灯组成。

[wɪtʃ] [ɪz] [sent] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [held] [ðer; ðər] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [bə'luːnz] .

which	is	sent	up	into	the	air	and	held	there	by	means	of	balloons	.
哪个	是	发送	向上	进入	这	空气	和	握住	那里	经过	方法	的	气球	.

它被送入空中，并由气球保持在空中。

['ædvəˌtaɪzərz] [hæv; həv] [juːst] [ðə; ði] ['peɪvmənts] ['ʌndər] ['aʊər; ɑːr] [fiːt] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [saɪnz] ,

Advertisers	have	used	the	pavements	under	our	feet	for	their	signs	,
广告商	有	用过的	这	人行道	在下面	我们的	脚	为了	他们的	标志	,

广告商利用我们脚下的人行道来放置他们的广告牌。

[ænd; ənd] [hæv; həv] [dis'figəd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['grændəst] ['rɑːks] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] -

and	have	disfigured	some	of	our	grandest	rocks	with	their	Sapolios
和	有	毁容	一些	的	我们的	最宏伟	岩石	和	他们的	-

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ˌes 'tiː] . ['dʒeɪkəbz] [ɔɪlz] ;

and	their	St	.	Jacob's	Oils	;
和	他们的	英石	.	雅各布的	油	;

他们用圣雅各布油和圣雅各布油玷污了我们一些最宏伟的岩石；

['prɪti] ['nɪrli] ['evriθɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜːrθ] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [tuː; tə] [sɜːrv]

pretty	nearly	everything	on	the	face	of	the	earth	has	been	made	to	serve
漂亮的	几乎	一切	在	这	脸	的	这	地球	有	到过	制成	到	服务

[ðer; ðər] ['pɜːrpəs] .

their	purpose	.
他们的	目的	.

地球上几乎所有事物都是为了服务于他们的目的而制造的。

[ðə; ði] ['hevəns] [hæv; həv] [ðʌs] [fɑːr] [ɪ'skeɪpt] , [bʌt; bət] [ðɪs] [nuː] [ɪn'venʃ(ə)n] [brɪŋz] [ðem; ðəm] ['ɔːlsoʊ]

The	heavens	have	thus	far	escaped	,	but	this	new	invention	brings	them	also
这	天	有	因此	远的	逃脱	,	但	这	新的	发明	带来	他们	还

['ɪntuː] [laɪn] .

into	line	.
进入	线	.

到目前为止，天界尚未受到影响，但这项新发明也将使它们受到约束。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [pruːvz] [ə; eɪ] [sək'ses] [ðə; ði] ['glerɪŋ] [ə'naʊnsmɛnts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪl] - ['bɔrdz] , [wɪtʃ]

If	it	proves	a	success	the	glaring	announcements	of	the	bill	-	boards	,	which
如果	它	证明	一个	成功	这	刺眼	公告	的	这	账单	-	板	,	哪个

[ə'nɔɪ] [ˌjuː 'es] [baɪ] [deɪ] ,

annoy	us	by	day	,
烦人	我们	经过	天	,

如果它真的成功了，那么那些白天让我们感到厌烦的醒目广告牌上的公告，

[meɪ] [biː; bi] [rɪ'piːtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] [æt; ət] [naɪt] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [roʊ'mæntɪk] ,

may	be	repeated	in	the	sky	at	night	;	and	the	romantic	,
可能	是	重复	在	这	天空	在	夜晚	;	和	这	浪漫的	,

夜空中可能会重现这一景象；而浪漫的，

['piːsf(ə)l] ['hevəns] [wɪl] [biː; bi] ['dɑːtɪd] [ɔːl] ['oʊvər] [wɪð; wɪθ] " [eɪtʃ] . [oʊ] . [ɪz] [ðə; ði] [best] ;

peaceful	heavens	will	be	dotted	all	over	with	"	H	.	O	.	is	the	Best	;
和平	天	将要	是	虚线	全部	超过	和	"	H	.	哦	.	是	这	最好的	;

宁静的天空将到处点缀着"HO是最棒的；

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [əb'nɑːkʃəs] " ['jeloʊ] [kɪd] , " [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['hɪdiəs] [ɪ'lektrɪk] [toʊ] ,

"	and	the	obnoxious	"	Yellow	Kid	,	"	with	a	hideous	electric	toe	,
"	和	这	令人讨厌的	"	黄色的	孩子	,	"	和	一个	可怕	电的	脚趾	,

还有那个讨厌的"黄毛小子"，他脚趾上长着可怕的电击器。

[wɪl] [pə'reɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [stɑːrz] [ˌʌn'dɔːntɪd] [ænd; ənd] [ˌʌn'tʃekt] .

will	parade	among	the	stars	undaunted	and	unchecked	.
将要	游行	之中	这	明星	无所畏惧	和	未经核实	.

将在群星间无所畏惧、畅行无阻。

[ðɪs] [fruːt] - ['kʌtər] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['veri] ['klevər] [ɪn'venʃ(ə)n] .

This	fruit	-	cutter	seems	to	be	a	very	clever	invention	.
这	水果	-	刀具	似乎	到	是	一个	非常	聪明的	发明	.

这款水果切割器看起来真是一项非常巧妙的发明。

[æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sketʃ] , [ˌaɪ 'tiː]['əupənz][laɪk][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['sɪzərz] .

As	you	can	see	from	the	sketch	,	it	opens	like	a	pair	of	scissors	.
作为	你	能	看	从	这	草图	,	它	打开	喜欢	一个	一对	的	剪刀	.

从草图中可以看出，它的打开方式就像一把剪刀。

[ɪts] [bleɪdz] [ɑːr; ər]['veri] [ʃɑːrp] , [ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kʌts][ðə; ði][fruːt] ,

Its	blades	are	very	sharp	,	and	as	it	cuts	the	fruit	,
它是	刀片	是	非常	锋利的	,	和	作为	它	削减	这	水果	,

它的刀片非常锋利，切水果时，

[ðə; ði] [bleɪdz] [pɪrs] [raɪt] [θruː] [ðə; ði] [fleʃ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [miːt] [ðə; ði][pɪt][ɪn][ðə; ði]['sentər] .

the	blades	pierce	right	through	the	flesh	until	they	meet	the	pit	in	the	center	.
这	刀片	刺穿	正确的	通过	这	肉	直到	他们	见面	这	坑	在	这	中心	.

刀刃直刺血肉，直至触及中心的凹陷处。

[ðə; ði] ['kɝːvz] [ɪn][ðə; ði] [bleɪd] [kætʃ] [ðə; ði][stoʊn][ænd; ənd][hoʊld][ˌaɪ 'tiː][fæst] ,

The	curves	in	the	blade	catch	the	stone	and	hold	it	fast	,
这	曲线	在	这	刀刃	抓住	这	石头	和	抓住	它	快速地	,

刀刃的弧度可以卡住磨石并将其牢牢固定住。

[waɪl] [ðə; ði] [pɔɪnts] [ænd; ənd] [hiːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bleɪdz] [ˌoʊvər'læp][ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæv; həv][kʌt] [ɪn'taɪərli]

while	the	points	and	heels	of	the	blades	overlap	until	they	have	cut	entirely
尽管	这	积分	和	高跟鞋	的	这	刀片	重叠	直到	他们	有	切	完全

[θruː] [ðə; ði] [fleʃ] .

through	the	flesh	.
通过	这	肉	.

刀尖和刀跟相互重叠，直到完全切入血肉。

[ðɪs] [ɪn'venʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [seɪv] [ə; eɪ][væst] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [taɪm] ,

This	invention	should	save	a	vast	amount	of	time	,
这	发明	应该	节省	一个	广阔的	数量	的	时间	,

这项发明应该可以节省大量时间。

[ænd; ənd][biː; bi][ə; eɪ] [buːn] [tuː; tə][ðə; ði] [gʊd] ['haʊskiːpər] [huː] [pʊt] [ʌp] [prɪ'zɜːrv] ,

and	be	a	boon	to	the	good	housekeepers	who	put	up	preserves	,
和	是	一个	恩惠	到	这	好的	管家	WHO	放	向上	果酱	,

这对那些喜欢制作罐头食品的家庭主妇来说也是一大福音。

[nɑːt][tuː; tə]['menʃ(ə)n][ðə; ði] [jʌŋ] [foʊks][ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊshoʊld] [huː] [ɑːr; ər] [kɔːld] [ɪn][tuː; tə][help] .

not	to	mention	the	young	folks	of	the	household	who	are	called	in	to	help	.
不是	到	提到	这	年轻的	各位	的	这	家庭	WHO	是	称为	在	到	帮助	.

更不用说家里那些被叫来帮忙的年轻人了。

[ðɪs] [sketʃ] [ʃoʊz] [ə; eɪ]['foʊldɪŋ] [kreɪt] [fɔːr; fər] ['trænspɔːtiŋ] [ɔːr] ['haʊzɪŋ] ['baɪsɪkəlz] .

This	sketch	shows	a	folding	crate	for	transporting	or	housing	bicycles	.
这	草图	演出	一个	折叠式的	箱	为了	运输	或者	住房	自行车	.

这张草图展示了一个用于运输或存放自行车的折叠式箱子。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['veri] [ɪn'dʒiːniəs] [ə'fer] , ['foʊldɪŋ] ['taɪtli] [ʌp] [wen] [nɑːt][ɪn][juːz] ,

It	is	a	very	ingenious	affair	,	folding	tightly	up	when	not	in	use	,
它	是	一个	非常	巧妙	事务	,	折叠式的	紧紧	向上	什么时候	不是	在	使用	,

它设计非常巧妙，不用时可以紧紧折叠起来。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ʌp] ['veri] ['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ruːm] [ðæn; ðən][æn; ən] [ʌm'brelə] .

and	taking	up	very	little	more	room	than	an	umbrella	.
和	采取	向上	非常	小的	更多的	房间	比	一个	伞	.

而且占用的空间比雨伞大不了多少。

['oʊpənd] , [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk][æn; ən]['ɔːrd(ə)neri] [kreɪt] — ['oʊnli] [meɪd] [ʌv; əv]['aɪərn] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [wʊd]

Opened	**,**	**it**	**looks**	**like**	**an**	**ordinary**	**crate**	**—**	**only**	**made**	**of**	**iron**	**instead**	**of**	**wood**
打开	,	它	看起来	喜欢	一个	普通的	箱	—	仅有的	制成	的	铁	反而	的	木头

.

:

.

打开后，它看起来像一个普通的板条箱——只是材质不是木头而是铁。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] ['beɪsbɔːrd] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['hɪndʒɪz][ɑːr; ər] [ə'tætʃt] ,

It	**has**	**a**	**baseboard**	**to**	**which**	**hinges**	**are**	**attached**	**,**
它	有	一个	踢脚板	到	哪个	铰链	是	随附的	,

它有一个底板，铰链就安装在底板上。

[ænd; ənd] [ɪf] [dɪ'zaɪrd] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][stænd] [ə'genst] [ðə; ðiː] [wɔːl] [tuː; tə][hoʊld][ðə; ðiː] ['baɪsɪkl] [wen] [nɑːt]

and	**if**	**desired**	**it**	**can**	**stand**	**against**	**the**	**wall**	**to**	**hold**	**the**	**bicycle**	**when**	**not**
和	如果	想要的	它	能	站立	反对	这	墙	到	抓住	这	自行车	什么时候	不是

[ɪn][juːz] .

in	**use**	**.**
在	使用	.

如果需要，它还可以靠墙放置自行车，方便不用时存放自行车。

[fɔːr; fər] ['pækɪŋ] [ænd; ənd] ['trænspɔːtiŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒɔɪnd][baɪ][stræps] ,

For	**packing**	**and**	**transporting**	**it**	**is**	**joined**	**by**	**straps**	**,**
为了	包装	和	运输	它	是	加入	经过	肩带	,

为了便于包装和运输，它们用绑带连接在一起。

[ænd; ənd] [wʊd] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] ['juːsf(ə)l] [ɪn'venʃ(ə)n] .

and	**would**	**seem**	**to**	**be**	**a**	**very**	**useful**	**invention**	**.**
和	会	似乎	到	是	一个	非常	有用	发明	.

这似乎是一项非常有用的发明。

[dʒiː] . [eɪtʃ] . [ɑːr] .

G	**.**	**H**	**.**	**R**	**.**
G	.	H	.	拉	.

GHR

['letərz] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [jʌŋ] [frendz] .

LETTERS	**FROM**	**OUR**	**YOUNG**	**FRIENDS**	**.**
信件	从	我们的	年轻的	朋友们	.

来自我们年轻朋友的来信。

[dɪr] ['edɪtər] :

Dear	**Editor**	**:**
亲爱的	编辑	:

尊敬的编辑：

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][səb'skraɪbər][tuː; tə][ðə; ðiː] [greɪt] [raʊnd] [wɜːrld] , [ænd; ənd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [greɪt]

I	**am**	**a**	**subscriber**	**to**	**The**	**Great**	**Round**	**World**	**,**	**and**	**read**	**it**	**with**	**great**
我	是	一个	订户	到	这	伟大的	圆形的	世界	,	和	读	它	和	伟大的

['ɪntrəst] ['evri] [wiːk] .

interest	**every**	**week**	**.**
兴趣	每一个	星期	.

我是《世界大圆报》的订阅用户，每周都饶有兴趣地阅读它。

[ɪn][noʊ] . - [ʌv; əv][ðə; ðiː] [greɪt] [raʊnd] [wɜːrld] ,

In	**No**	**.**	**13**	**of**	**The**	**Great**	**Round**	**World**	**,**
在	不	.	-	的	这	伟大的	圆形的	世界	,

在《伟大的圆形世界》第13期中，

[juː; jʊ] ['pʌblɪʃt] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ðiː]['aɪərn]['stætʃuː][ʌv; əv] [kɪŋ] ['ɑːrθər] [baɪ] ['fɪʃər] .

you	**published**	**a**	**picture**	**of**	**the**	**iron**	**statue**	**of**	**King**	**Arthur**	**by**	**Fischer**	**.**
你	已发布	一个	图片	的	这	铁	雕像	的	国王	亚瑟	经过	费舍尔	.

你发布了一张费舍尔创作的亚瑟王铁像的照片。

[læst] ['sʌmər] [wi:; wi] [stɑ:pt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm][ɪn] ['inzbruk] ,

Last	summer	we	stopped	for	a	short	time	in	Innsbruck	,
最后的	夏天	我们	停止	为了	一个	短的	时间	在	因斯布鲁克	,

去年夏天我们在因斯布鲁克短暂停留过。

[ænd; ənd][aɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [sed] ['stætʃu:][ɪn][ðə; ði] [kə'θi:drəl] [ʌv; əv] [ðæt] ['sɪti] .

and	I	saw	the	said	statue	in	the	Cathedral	of	that	city	.
和	我	锯	这	说	雕像	在	这	大教堂	的	那	城市	.

我在那个城市的教堂里看到了那尊雕像。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [θɪŋ] [wɪtʃ] ['pʌz(ə)ld] [ˌem 'i:] [kən'sɪdərəbli] [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl]

There	was	one	thing	which	puzzled	me	considerably	and	I	know	that	you	will
那里	曾是	一	事物	哪个	困惑	我	相当	和	我	知道	那	你	将要

[bi:; bi] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][ɪk'spleɪn][ˌaɪ 'ti:] .

be	willing	to	explain	it	.
是	愿意的	到	解释	它	.

有一件事让我非常困惑，我知道您一定愿意解释清楚。

[waɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [flɜ:r] - [di:] - [li:; li:s] [pleɪst] [ɑ:n][ðə; ði] [ʃi:ld] [sə'plaɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['stætʃu:] ?

Why	was	the	fleur	-	de	-	lis	placed	on	the	shield	supplied	to	the	statue	?
为什么	曾是	这	花朵	-	德	-	列表	放置	在	这	盾	供应	到	这	雕像	?

为什么要在雕像所配的盾牌上放置鸢尾花图案?

[aɪ][kɑ:nt] [si:] [wʌt] ['pɑ:səb(ə)l] [kə'nekʃ(ə)n] ['ɑ:rθər] [kʊd; kəd][hæv; həv][hæd; həd][wɪð; wɪθ] [fræns] ,

I	can't	see	what	possible	connection	Arthur	could	have	had	with	France	,
我	不能	看	什么	可能的	联系	亚瑟	可以	有	有	和	法国	,

我看不出亚瑟和法国之间有什么联系。

[fɔ:r; fər][aɪ]['ɔ:lweɪz] [θɔ:t] [ðæt] [ðə; ði] [flɜ:r] - [di:] - [li:; li:s][wʌz; wəz][nɑ:t] [bɔ:rn] [baɪ]['eni] ['brɪtɪʃ]

for	I	always	thought	that	the	fleur	-	de	-	lis	was	not	borne	by	any	British
为了	我	总是	想法	那	这	花朵	-	德	-	列表	曾是	不是	出生	经过	任何	英国

['sɑ:vrɪn] [ʌn'tɪl]['æftər][ðə; ði] ['hʌndrəd] ['jɪrz] - [wɔ:r][wʌz; wəz] [bɪ'gʌn] .

sovereign	until	after	the	hundred	years	'	war	was	begun	.
主权	直到	后	这	百	年	-	战争	曾是	开始	.

因为我一直认为，直到百年战争爆发之后，英国君主才开始佩戴鸢尾花徽章。

[sɪns] [kɪŋ] ['ɑ:rθər] [ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə][hæv; həv] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [fɪfθ] [ɔ:r][sɪksθ] ['sentʃəri] [ˌaɪ 'ti:]

Since	King	Arthur	is	supposed	to	have	lived	in	the	fifth	or	sixth	century	it
自从	国王	亚瑟	是	据称	到	有	居住地	在	这	第五	或者	第六	世纪	它

[si:mz] [streɪndʒ][tu:; tə][ˌem 'i:] [ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃi:ld]

seems	strange	to	me	that	he	should	have	been	supplied	with	a	shield
似乎	奇怪的	到	我	那	他	应该	有	到过	供应	和	一个	盾

['berɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'vaɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][soʊ] [mʌtʃ] ['leɪtər] ['pɪriəd] .

bearing	a	device	of	a	so	much	later	period	.
轴承	一个	设备	的	一个	所以	很多	之后	时期	.

亚瑟王据说生活在公元五六世纪，所以我觉得很奇怪，他竟然会拥有一面带有后世图案的盾牌。

[sɪns] [aɪ] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] ['herəldri] , [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [mʌtʃ] ['pʌz(ə)ld] [baɪ] [ðɪs] ,

Since	I	know	nothing	of	heraldry	,	I	have	been	much	puzzled	by	this	,
自从	我	知道	没有什么	的	纹章学	,	我	有	到过	很多	困惑	经过	这	,

由于我对纹章学一窍不通，这件事一直让我很困惑。

[ænd; ənd] [wʊd] [bi:; bi] ['veri] ['greɪtf(ə)l][fɔ:r; fər][æn; ən][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] .

and	would	be	very	grateful	for	an	explanation	.
和	会	是	非常	感激的	为了	一个	解释	.

如果能得到解释，我将不胜感激。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][laɪk][tuː; tə]['menʃ(ə)n] [θriː] [bʊks] [wɪtʃ] [aɪ] [ɪn'dʒɔɪd] [soʊ] [mʌtʃ] [wen] [aɪ] [riːd] [ðem; ðəm]

I	should	like	to	mention	three	books	which	I	enjoyed	so	much	when	I	read	them
我	应该	喜欢	到	提到	三	图书	哪个	我	享受	所以	很多	什么时候	我	读	他们

[ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [ə'priːʃieɪtɪd] [baɪ] ['meni] .

that	I	am	sure	they	would	be	appreciated	by	many	.
那	我	是	当然	他们	会	是	感谢	经过	许多	.

我想推荐三本书，我读的时候非常喜欢，我相信很多人也会喜欢它们。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [mɪs] - " [dʌv] [ɪn][ðə; ði] ['iːgəlz] [nest] , " [ænd; ənd][ə; eɪ] " ['tʃæplət] [ʌv; əv] [pɜːrlz] ,

They	are	Miss	Yonge's	"	Dove	in	the	Eagle's	Nest	,	"	and	a	"	Chaplet	of	Pearls	,
他们	是	错过	-	"	鸽子	在	这	老鹰的	巢	,	"	和	一个	"	花冠	的	珍珠	,

它们分别是杨格小姐的《鹰巢中的鸽子》和《珍珠花环》，

" [ænd; ənd][ðə; ði] " [keɪdʒd]['laɪən] .

"	and	the	"	Caged	Lion	.
"	和	这	"	笼中	狮子	.

以及"笼中雄狮"。

" ['wɪʃɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːrld] [kən'tɪnjuːd] [sək'ses] ,

"	Wishing	The	Great	Round	World	continued	success	,
"	祝	这	伟大的	圆形的	世界	持续	成功	,

祝愿"伟大的圆形世界"继续取得成功！

[aɪ] [rɪ'meɪn] [jʊr; jər] [dɪ'voʊtɪd] ['riːdər] ,

I	remain	your	devoted	reader	,
我	保持	你的	奉献	读者	,

我依然是您忠实的读者，

['kæθɚɪn, 'kæθrɪn][piː] .

Katherine	P	.
凯瑟琳	P	.

凯瑟琳·P.

[nuː] [jɔːk] ['sɪti] , [meɪ] - , - .

New	York	City	,	May	26	,	1897	.
新的	约克	城市	,	可能	-	,	-	.

纽约市，1897年5月26日。

[maɪ] [dɪr] ['kæθɚɪn, 'kæθrɪn] :

My	Dear	Katherine	:
我的	亲爱的	凯瑟琳	:

我亲爱的凯瑟琳：

[ɪn] ['refrəns] [tuː; tə][jʊr; jər] ['kwestʃən] [ə'baʊt][ðə; ði] [flɜːr] - [diː] - [liː; liːs][ɑːn] [kɪŋ] ['ɑːrθɚz] [ʃiːld] .

In	reference	to	your	question	about	the	fleur	-	de	-	lis	on	King	Arthur's	shield	.
在	参考	到	你的	问题	关于	这	花朵	-	德	-	列表	在	国王	亚瑟的	盾	.

关于您提出的有关亚瑟王盾牌上的鸢尾花图案的问题。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][hæv; həv][noʊ][he'rældɪk] ['miːnɪŋ] [wət'evər] ,

It	can	have	no	heraldic	meaning	whatever	,
它	能	有	不	纹章学	意义	任何	,

它绝对不可能有任何纹章学意义。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɑːr'mɔːriəl] ['beəriŋz] [wɜːr; wər][nɑːt][ɪn][juːz][ɪn] ['ɪŋgləndˌ] [ʌn'tɪl] [lɔːŋ] ['æftər][ðə; ði]['nɔːrmən]

because	armorial	bearings	were	not	in	use	in	England	until	long	after	the	Norman
因为	纹章	轴承	是	不是	在	使用	在	英格兰	直到	长的	后	这	诺曼

['kɑːŋkwest] .

Conquest	.
征服	.

因为纹章在英国直到诺曼征服很久之后才开始使用。

[ðə; ði] [kɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['bærənz] [tʃoʊz] ['sɜːrt(ə)n][dɪ'vaɪsɪz][fɔːr; fər][ðer; ðər] [siːlz] ;

The	kings	and	the	great	barons	chose	certain	devices	for	their	seals	;
这	国王	和	这	伟大的	男爵们	选择	肯定	设备	为了	他们的	封印	;

国王和大贵族们为他们的印章选择了特定的图案;

[bʌt; bət][ðə; ði] [seɪm] [dɪ'vaɪs] [wʌz; wəz][nɑːt] [juːst] [baɪ][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['fæməli] ,

but	the	same	device	was	not	used	by	the	members	of	a	family	,
但	这	相同的	设备	曾是	不是	用过的	经过	这	成员	的	一个	家庭	,

但同一家庭成员使用的并非同一设备。

[nɔːr][wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː]['hændɪd][frʌm; frəm]['fɑːðər][tuː; tə][sʌn] , [ʌn'tɪl][ɑːr'mɔːriəl] ['beəriŋz] [keɪm] ['ɪntuː][juːz]

nor	was	it	handed	from	father	to	son	,	until	armorial	bearings	came	into	use
也不	曾是	它	递交	从	父亲	到	儿子	,	直到	纹章	轴承	来了	进入	使用

.

:

.

纹章也不是父子相传的，直到纹章图案开始使用。

[ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [flɜːr] - [diː] - [liː; liːs][ɪz][nɑːt][ʌv; əv] [frentʃ] ['ɔːrɪdʒɪn] .

The	use	of	the	fleur	-	de	-	lis	is	not	of	French	origin	.
这	使用	的	这	花朵	-	德	-	列表	是	不是	的	法语	起源	.

鸢尾花饰的使用并非源于法国。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [juːst] [æz; əz][æn; ən]['ɔːrnəmənt][ɑːn][ðə; ði] ['septər] , [siːlz] , [ænd; ənd] [roʊbz] ,

It	was	used	as	an	ornament	on	the	sceptres	,	seals	,	and	robes	,
它	曾是	用过的	作为	一个	装饰品	在	这	权杖	,	封印	,	和	长袍	,

它被用作权杖、印章和长袍上的装饰。

[nɑːt]['oʊnli][ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [kɪŋz] , [bʌt; bət][ʌv; əv] [griːk] , ['roʊmən] , ['dʒɜːrmən] , ['spænɪʃ] ,

not	only	of	the	French	kings	,	but	of	Greek	,	Roman	,	German	,	Spanish	,
不是	仅有的	的	这	法语	国王	,	但	的	希腊语	,	罗马	,	德语	,	西班牙语	,

[ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] [kɪŋz] ,

and	English	kings	,
和	英语	国王	,

不仅是法国国王，还有希腊、罗马、德国、西班牙和英国国王。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɪmb(ə)l] [ɪm'plɔɪd] [baɪ] ['meni] ['noʊb(ə)l] ['fæməliz] [ɪn] ['veriəs] [pɑːrts][ʌv; əv]

and	was	a	symbol	employed	by	many	noble	families	in	various	parts	of
和	曾是	一个	象征	受雇	经过	许多	高贵	家庭	在	各种各样的	部分	的

['jʊrəp] .

Europe	.
欧洲	.

它是欧洲各地许多贵族家庭所使用的象征。

[pər'tɪkjələr] ['sɪmblz] [hæv; həv][ɪn][ɔːl]['eɪdʒɪz] [bɪn] [ə'suːmd] [baɪ] ['veriəs] ['fæməliz] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] ,

Particular	symbols	have	in	all	ages	been	assumed	by	various	families	of	mankind	,
特别的	符号	有	在	全部	年龄	到过	假定	经过	各种各样的	家庭	的	人类	,

在人类历史的各个时期，不同的家族都曾使用过特定的符号。

['sɪvəlaɪzd][ænd; ənd] [ʌn'sɪvəlaɪzd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [wət'evər] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ]

civilized	and	uncivilized	,	but	they	have	nothing	whatever	to	do	with
文明	和	野蛮	,	但	他们	有	没有什么	任何	到	做	和

['herəldri] .

heraldry	.
纹章学	.

文明的和野蛮的，但这与纹章学没有任何关系。

[kɪŋ] ['ɑːrθər] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['ledʒənderi]['pɜːrs(ə)n] ,

King	Arthur	was	a	legendary	person	,
国王	亚瑟	曾是	一个	传奇	人	,

亚瑟王是一位传奇人物，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['stɔːri][ɪz] [sʌŋ] [ə'laɪk][baɪ][ðə; ði] [bɑːdz] [ʌv; əv] [weɪlz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪnstrəl] [ʌv; əv]

and	his	story	is	sung	alike	by	the	bards	of	Wales	and	the	minstrels	of
和	他的	故事	是	唱	同样	经过	这	吟游诗人	的	威尔士	和	这	吟游诗人	的

[fræns] .

France	.
法国	.

他的故事被威尔士的吟游诗人和法国的歌谣歌手们传唱。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [welʃ] ['ledʒəndz][hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn] [weɪlz] , [ænd; ənd] [went] ['oʊvər][tuː; tə]

According	to	the	Welsh	legends	he	was	born	in	Wales	,	and	went	over	to
根据	到	这	威尔士语	传说	他	曾是	出生	在	威尔士	,	和	去	超过	到

['brɪtəni] [ɪn] [fræns] ,

Brittany	in	France	,
布列塔尼	在	法国	,

根据威尔士传说，他出生于威尔士，后来去了法国布列塔尼。

[wer] [hiː; hi] [fɔːt] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feɪməs] ['bætlz] .

where	he	fought	some	of	his	famous	battles	.
在哪里	他	战斗	一些	的	他的	著名的	战斗	.

他曾在这里参与过一些著名的战役。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['bretən] ([frentʃ]) ['ledʒəndz] ,

According	to	the	Breton	(	French	)	legends	,
根据	到	这	布列塔尼	(	法语	)	传说	,

根据布列塔尼（法国）传说，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrli] ['brɪtnz] [huː] [fled][tuː; tə] [fræns] [æt; ət][ðə; ði]

he	was	the	son	of	one	of	the	early	Britons	who	fled	to	France	at	the
他	曾是	这	儿子	的	一	的	这	早期的	英国人	WHO	逃亡	到	法国	在	这

[taɪm][ʌv; əv][ðə; ði]['sæksnz] .

time	of	the	Saxons	.
时间	的	这	撒克逊人	.

他是早期不列颠人的儿子，他的父亲在撒克逊人统治时期逃往法国。

[hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn] ['brɪtəni] ,

He	was	born	in	Brittany	,
他	曾是	出生	在	布列塔尼	,

他出生于布列塔尼，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][help][ʌv; əv][ðə; ði] ['brɛtənz] [went] [bæk] [tuː; tə] ['ɪŋgləndˌ] [ænd; ənd] [restid]

and	with	the	help	of	the	Bretons	went	back	to	England	and	wrested
和	和	这	帮助	的	这	布列塔尼人	去	后退	到	英格兰	和	夺取

[hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sæksənz][hændz] .

his	kingdom	from	the	Saxon's	hands	.
他的	王国	从	这	撒克逊人的	双手	.

在布列塔尼人的帮助下，他返回英格兰，从撒克逊人手中夺回了自己的王国。

[ðə; ði]['riːz(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [flɜːr] - [diː] - [liː; liːs][ɑːn][ðə; ði] [ʃiːld] [meɪ] ['ðerfɔːr] [biː; bi] [ðæt] [ðə; ði]

The	reason	for	the	fleur	-	de	-	lis	on	the	shield	may	therefore	be	that	the
这	原因	为了	这	花朵	-	德	-	列表	在	这	盾	可能	所以	是	那	这

['skʌlptər] [tʃoʊz] [tuː; tə][pɪn][hɪz; ɪz] [feɪθ] [tuː; tə][ðə; ði]['bretən]['ledʒənd][ʌv; əv][ðə; ði]['hɪroʊ] ,

sculptor	chose	to	pin	his	faith	to	the	Breton	legend	of	the	hero	,
雕塑家	选择	到	别针	他的	信仰	到	这	布列塔尼	传奇	的	这	英雄	,

因此，盾牌上出现鸢尾花图案的原因可能是，雕塑家选择将他的信仰寄托于布列塔尼英雄的传说之上。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [pleɪst] [ðə; ði]['sɪmb(ə)l][ʌv; əv] [fræns] [ɑːn][ðə; ði] [ʃiːld] .

and	therefore	placed	the	symbol	of	France	on	the	shield	.
和	所以	放置	这	象征	的	法国	在	这	盾	.

因此，他们将法国的象征图案放在了盾牌上。

['edɪtər] .

Editor	**.**
编辑	.

编辑。

[ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][mɑːn'tænə][hæz; həz][dʒʌst][ə'dɑːptɪd][ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːrld][fɔːr; fər][juːz][ɪn][ɔːl]

The	**State**	**of**	**Montana**	**has**	**just**	**adopted**	**The**	**Great**	**Round**	**World**	**for**	**use**	**in**	**all**
这	状态	的	蒙大拿	有	只是	已采用	这	伟大的	圆形的	世界	为了	使用	在	全部

[ɪts]['pʌblɪk] [skuːlz] .

its	**public**	**schools**	**.**
它是	民众	学校	.

蒙大拿州刚刚决定在其所有公立学校中使用《伟大的圆形世界》教材。

[dɪr] ['mɪstər] . ['edɪtər] :

Dear	**Mr**	**.**	**Editor**	**:**
亲爱的	先生	.	编辑	:

尊敬的编辑先生：

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ə'baʊt] [kriːt] [ænd; ənd]['kjuːbə] ,

I	**am**	**very**	**much**	**interested**	**about**	**Crete**	**and**	**Cuba**	**,**
我	是	非常	很多	感兴趣的	关于	克里特岛	和	古巴	,

我对克里特岛和古巴非常感兴趣。

[ænd; ənd][aɪ]['ɔːlweɪz][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːrld] [sez] [ə'baʊt][ðem; ðəm] .

and	**I**	**always**	**want**	**to**	**see**	**what**	**The**	**Great**	**Round**	**World**	**says**	**about**	**them**	**.**
和	我	总是	想	到	看	什么	这	伟大的	圆形的	世界	说道	关于	他们	.

我一直很想看看《世界大圆图》是怎么说的。

[aɪ][wʌz; wəz] ['ɪntrəstɪd] [ə'baʊt] ['prɪnses] ['ʃɑːrlət] [ʌv; əv]['beldʒəm] .

I	**was**	**interested**	**about**	**Princess**	**Charlotte**	**of**	**Belgium**	**.**
我	曾是	感兴趣的	关于	公主	夏洛特	的	比利时	.

我对比利时夏洛特公主很感兴趣。

[aɪ][hoʊp][juː; jʊ] [wɪl] [tel] [ˌjuː 'es] [mɔːr] [ə'baʊt][hɜːr; hər] .

I	**hope**	**you**	**will**	**tell**	**us**	**more**	**about**	**her**	**.**
我	希望	你	将要	告诉	我们	更多的	关于	她	.

我希望你能告诉我们更多关于她的信息。

[aɪ][hoʊp] [ðæt] ['kjuːbə] [wɪl] [geɪn][hɜːr; hər] ['lɪbərti] ,

I	**hope**	**that**	**Cuba**	**will**	**gain**	**her**	**liberty**	**,**
我	希望	那	古巴	将要	获得	她	自由	,

我希望古巴能够获得自由。

[ænd; ənd] [ðæt] [kriːt] [wɪl] [friː] [hɜːr'self][frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːl] [ʌv; əv] ['tɜːrki] .

and	**that**	**Crete**	**will**	**free**	**herself**	**from**	**the**	**rule**	**of**	**Turkey**	**.**
和	那	克里特岛	将要	自由的	她自己	从	这	规则	的	火鸡	.

克里特岛将摆脱土耳其的统治。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [kɪŋ] [dʒɔːrdʒ] [ʌv; əv] [griːs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [naɪs][mæn] ,

I	**think**	**that**	**King**	**George**	**of**	**Greece**	**is**	**a**	**very**	**nice**	**man**	**,**
我	思考	那	国王	乔治	的	希腊	是	一个	非常	好的	男人	,

我认为希腊国王乔治是一位非常好的人。

[ænd; ənd][aɪ][hoʊp] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [kiːp] [ðə; ði] ['paʊɝz] [frʌm; frəm] [ˌɪntər'fɪrɪŋ] [wɪð; wɪθ] [griːs] .

and	**I**	**hope**	**that**	**he**	**will**	**keep**	**the**	**Powers**	**from**	**interfering**	**with**	**Greece**	**.**
和	我	希望	那	他	将要	保持	这	权力	从	干扰	和	希腊	.

我希望他能阻止列强干涉希腊。

[ðə; ði]['kɪndərgɑːrt(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði][blaɪnd][ɪz][ɪn][dʒə'meɪkə][pleɪn] , ['veri] [nɪr] [ˌjuː 'es] ,

The	**kindergarten**	**for**	**the**	**blind**	**is**	**in**	**Jamaica**	**Plain**	**,**	**very**	**near**	**us**	**,**
这	幼儿园	为了	这	瞎的	是	在	牙买加	清楚的	,	非常	靠近	我们	,

那所盲人幼儿园就在牙买加平原，离我们很近。

[ænd; ənd] [læst] [wiːk] [aɪ] [went] [tuː; tə] [æn; ən] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ðer; ðər] .

and	last	week	I	went	to	an	exhibition	there	.
和	最后的	星期	我	去	到	一个	展览	那里	.

上周我去那里参观了一个展览。

['sʌmtaɪmz] [aɪ] ['vɪzɪt] [ðə; ði] ['kɪndərgɑːrt(ə)n] , [ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] ['ɔːf(ə)n] [siːn] [ðə; ði] ['gɝːlz] ['nɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['soʊɪŋ] .

Sometimes	I	visit	the	kindergarten	,	and	I	have	often	seen	the	girls	knitting	and	sewing	.
有时	我	访问	这	幼儿园	,	和	我	有	经常	已见	这	女孩们	针织	和	缝纫	.

我有时会去幼儿园，经常看到女孩子们在织毛衣和缝纫。

['aʊər; ɑːr] ['tiːtʃər] , [mɪs] ['kʊʃmən] , [teɪks] [ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːrld] .

Our	teacher	,	Miss	Cushman	,	takes	The	Great	Round	World	.
我们的	老师	,	错过	库什曼	,	需要	这	伟大的	圆形的	世界	.

我们的老师库什曼小姐正在学习《伟大的圆形世界》。

[ʃiː; ʃi] [lendz] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gɝːlz] [huː] [duː] [nɑːt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,

She	lends	it	to	the	girls	who	do	not	take	it	,
她	借贷	它	到	这	女孩们	WHO	做	不是	拿	它	,

她把书借给那些不拿书的女孩们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [faɪnd] [aʊt] [ə'baʊt] [kriːt] [ænd; ənd] [griːs] .

and	they	find	out	about	Crete	and	Greece	.
和	他们	寻找	出去	关于	克里特岛	和	希腊	.

他们了解到了克里特岛和希腊。

[wiː; wi] [ɑːr; ər] ['stʌdiɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['iːstərn] ['kwestʃən] , [ænd; ənd] [jʊr; jər] ['mægəziːn] ['hɛlps] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [faɪnd] [wʌt] [wiː; wi] [wɑːnt] .

We	are	studying	about	the	Eastern	Question	,	and	your	magazine	helps	us	to	find	what	we	want	.
我们	是	学习	关于	这	东	问题	,	和	你的	杂志	帮助	我们	到	寻找	什么	我们	想	.

我们正在研究东方问题，贵刊帮助我们找到了我们想要的信息。

[duː] [juː; jʊ] [noʊ] ['eni] [mɔːr] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bɪg] ['paɪθɑːn] [ðæt] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn] ['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] ,

Do	you	know	any	more	about	the	big	python	that	was	found	in	Florida	,
做	你	知道	任何	更多的	关于	这	大的	Python	那	曾是	成立	在	佛罗里达	,

你对在佛罗里达州发现的那条大蟒蛇了解更多吗?

[ɔːr] [wʌz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [dʒʌst] ['teɪkən] [tuː; tə] [ðə; ði] [smɪθ'soʊniːən, smɪ'soʊniːən] ['ɪnstɪtuːt] ?

or	was	it	just	taken	to	the	Smithsonian	Institute	?
或者	曾是	它	只是	已采取	到	这	史密森尼	研究所	?

或者它只是被送到了史密森尼博物馆?

[wɪl] [juː; jʊ] [pliːz] [send] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] " [huː] ?

Will	you	please	send	me	a	"	Who	?
将要	你	请	发送	我	一个	"	WHO	?

请您给我发一个"谁？"

[wen] ?

When	?
什么时候	?

什么时候?

[wʌt] ? " [tʃɑːrt] ?

What	?	"	Chart	?
什么	?	"	图表	?

什么？"图表？"

[jʊr; jər][dɪ'voʊtɪd] ['riːdər] ,
Your devoted reader ,
你的 奉献 读者 ,

您忠实的读者，

['fæni] [ɑːr] . [eɪtʃ] . ([eɪdʒd] - .)
Fanny R . H . (aged 12 .)
舢 拉 . H . (老年人 - .)

芬妮·RH（12岁）

['brʊkˌlaɪn] , [mæs] . . , ['eɪprəl] 28th , - .
Brookline , Mass . . , April 28th , 1897 .
布鲁克莱恩 , 大量的 . . , 四月 28th , - .

马萨诸塞州布鲁克莱恩，1897 年 4 月 28 日。

[dɪr] ['fæni] :
Dear Fanny :
亲爱的 舢 :

亲爱的芬妮：

['meni] [θæŋks] [fɔːr; fər][jʊr; jər][kaɪnd] ['letər] .
Many thanks for your kind letter .
许多 谢谢 为了 你的 种类 信 .

非常感谢您的来信。

[wiː; wi][hæv; həv] [hɜːrd] ['nʌθɪŋ] ['fɜːrðər] [ə'baʊt][ðə; ði]['paɪθɑːn] .
We have heard nothing further about the python .
我们 有 听到 没有什么 更远 关于 这 Python .

之后我们就再也没有收到关于那条蟒蛇的消息了。

[wiː; wi] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [stʌft] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɪnstɪtuːt] .
We understood that it was to be stuffed for the Institute .
我们 理解 那 它 曾是 到 是 填充 为了 这 研究所 .

我们了解到，它是要被装裱起来送往研究所的。

['edɪtər] .
Editor .
编辑 .

编辑。

[dɪr] ['edɪtər] :
Dear Editor :
亲爱的 编辑 :

尊敬的编辑：

[wɪl] [juː; jʊ] [pliːz] ['pʌblɪʃ] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfoʊnə'græfɪk] ['^ræfəfəun] — [ɪts]
Will you please publish an account of the phonographic graphophone — its
将要 你 请 发布 一个 帐户 的 这 留声机 留声机 — 它是
[ɪn'venʃ(ə)n] , [wen] , [ænd; ənd][baɪ] [huːm] ?
invention , when , and by whom ?
发明 , 什么时候 , 和 经过 谁 ?

请您发表一篇关于留声机的文章——它的发明时间、发明者是谁？

[wiː; wi][hæv; həv]['riːs(ə)ntli][hæd; həd][ə; eɪ]['kɑːnsərt][baɪ] [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l][ɪn'venʃ(ə)n] ,
We have recently had a concert by this wonderful invention ,
我们 有 最近 有 一个 音乐会 经过 这 精彩的 发明 ,

我们最近欣赏了这场由这项奇妙发明带来的音乐会，

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [ri'kwestid] [tu:; tə][get] [ɔ:l][ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][aɪ][kæn; kən][frʌm; frəm] [wət'evər]

and	I	am	requested	to	get	all	the	information	I	can	from	whatever
和	我	是	请求	到	得到	全部	这	信息	我	能	从	任何

[sɔ:rs] [aɪ][kæn; kən] .

source	I	can	.
来源	我	能	.

我被要求从任何可能的渠道获取所有信息。

[ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜ:rld] , [wɪtʃ] [ɪz] [ri:d] ['evri] ['mɔ:rnɪŋ] [ɪn]['aʊər; ɑ:r]['sku:lru:mˌsku:lrʊm] ,

The	Great	Round	World	,	which	is	read	every	morning	in	our	schoolroom	,
这	伟大的	圆形的	世界	,	哪个	是	读	每一个	早晨	在	我们的	教室	,

我们教室里每天早上都会读《伟大的圆形世界》这本书。

[ɪz][soʊ] [mʌtʃ] [ə'pri:ʃieɪtɪd] [baɪ][ɔ:l] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [maɪ] ['sku:lˌmeɪts] [wɪl] [bi:; bi] [pli:zd] [tu:; tə]

is	so	much	appreciated	by	all	that	I	am	sure	my	schoolmates	will	be	pleased	to
是	所以	很多	感谢	经过	全部	那	我	是	当然	我的	同学	将要	是	高兴	到

[si:] [jʊr; jər][rɪ'plaɪ] .

see	your	reply	.
看	你的	回复	.

大家都非常感激，我相信我的同学们看到你的回复也会很高兴。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][glæd][tu:; tə][get] [ðɪs] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][æz; əz] ['ɜ:rli] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] .

I	shall	be	glad	to	get	this	information	as	early	as	possible	.
我	将	是	高兴的	到	得到	这	信息	作为	早期的	作为	可能的	.

我将非常乐意尽早获得这些信息。

['veri] [rɪ'spektfəli] ,

Very	respectfully	,
非常	尊敬	,

非常恭敬，

['lu:si] [ef] .

Lucy	F	.
露西	F	.

露西·F.

[brent] , ['gɑ:, 'dʒi:'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . , ['eɪprəl] 28th , - .

Brent	,	Ga	.	,	April	28th	,	1897	.
布伦特	,	加	.	,	四月	28th	,	-	.

佐治亚州布伦特，1897 年 4 月 28 日。

[maɪ] [dɪr] ['lu:si] :

My	Dear	Lucy	:
我的	亲爱的	露西	:

我亲爱的露西：

[ðə; ði] ['^ræfəfəun] [ɪz][æn; ən] [ɪm'pru:vd] ['foʊnəgræf] , [ðə; ði] ['sɪlɪndər] ['bi:ɪŋ] [ʌv; əv][hɑ:rd] ['rʌbər]

The	graphophone	is	an	improved	phonograph	,	the	cylinder	being	of	hard	rubber
这	留声机	是	一个	改进	留声机	,	这	圆柱	存在	的	难的	橡皮

[ɪn'sted] [ʌv; əv][wæks] .

instead	of	wax	.
反而	的	蜡	.

留声机是一种改进型留声机，其圆筒由硬橡胶制成，而不是蜡制成。

[ðə; ði] ['foʊnəgræf] [wʌz; wəz] [ɪn'ventɪd] [baɪ] ['tɔməs] [ə; eɪ] . ['edɪsən][ɪn] - , [ænd; ənd] [ɪm'pru:vd] [baɪ]

The	phonograph	was	invented	by	Thomas	A	.	Edison	in	1877	,	and	improved	by
这	留声机	曾是	发明	经过	托马斯	一个	.	爱迪生	在	-	,	和	改进	经过

[hɪm; ɪm][ə'baʊt] - .

him	about	1889	.
他	关于	-	.

留声机是托马斯·A·爱迪生于 1877 年发明的，并于 1889 年左右由他本人进行了改进。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈɔpəreɪts] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [θɪn] [ˈdaɪəfræm] [set][ɪn][vaɪˈbreɪʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði] [vɔɪs] [ɔːr][ˈeni]
It **operates** **by** **means** **of** **a** **thin** **diaphragm** **set** **in** **vibration** **by** **the** **voice** **or** **any**
它 运作 经过 方法 的 一个 薄的 隔膜 放 在 振动 经过 这 嗓音 或者 任何
[ˈʌðər] [saʊnd] .
other **sound** **.**
其他 声音 .

它通过使薄振膜振动来工作，这种振动是由声音或其他任何声音引起的。

[ˌaɪ ˈtiː] [berz] [ə; eɪ][ˈstaɪləs] [wɪtʃ] [ˈrekərdz][ðə; ði][vaɪˈbreɪʃ(ə)n] , [ɑːn][ə; eɪ][ˈroʊteɪtɪŋ] , [wæks] - [ˈkoʊtɪd]
It **bears** **a** **stylus** **which** **records** **the** **vibration** **,** **on** **a** **rotating** **,** **wax** **-** **coated**
它 熊 一个 触控笔 哪个 记录 这 振动 , 在 一个 旋转 , 蜡 - 涂层
[ˈsɪlɪndər] ,
cylinder **,**
圆柱 ,

它带有一个唱针，用于记录旋转的、涂有蜡的圆筒上的振动。

[ɪn][ə; eɪ] [feɪnt] [ˈweɪvi] [laɪn] .
in **a** **faint** **wavy** **line** **.**
在 一个 头晕的 波浪状 线 .

呈淡淡的波浪状。

[ðɪs] [laɪn] [ɪz] [səˈfɪʃ(ə)nt] , [haʊˈevər] , [tuː; tə] [gaɪd] [ðə; ði][ˈstaɪləs][ˈoʊvər][ðə; ði] [seɪm] [kɔːrs] [əˈgen] ,
This **line** **is** **sufficient** **,** **however** **,** **to** **guide** **the** **stylus** **over** **the** **same** **course** **again** **,**
这 线 是 充足的 , 然而 , 到 指导 这 触控笔 超过 这 相同的 课程 再次 ,

这条线足以引导触控笔再次沿同一路径移动。

[ænd; ənd][ˈædʒɪteɪt][ðə; ði] [ˈdaɪəfræm] [ˈɪntuː][ˌreprəˈdjuːsɪŋ] [weɪvz] [ʌv; əv] [saʊnd] , [ˈsɪmələr][tuː; tə] [ðoʊz]
and **agitate** **the** **diaphragm** **into** **reproducing** **waves** **of** **sound** **,** **similar** **to** **those**
和 激荡 这 隔膜 进入 繁殖 波浪 的 声音 , 相似的 到 那些
[əˈrɪdʒənəli] [rɪˈkɔːrdɪd] .
originally **recorded** **.**
起初 记录 .

并搅动横膈膜，使其产生与最初录制的声音类似的声波。

[ðə; ði][ˈedɪtər][ɪz][ˈveri] [mʌtʃ] [əˈblaɪdʒd][tuː; tə][ˈdæləs][es] . [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈplez(ə)nt] [ˈletər] .
The **Editor** **is** **very** **much** **obliged** **to** **Dallas** **S** **.** **for** **his** **pleasant** **letter** **.**
这 编辑 是 非常 很多 有义务 到 达拉斯 S . 为了 他的 令人愉快的 信 .

编辑非常感谢达拉斯·S先生的来信。

[ˈedɪtər] .
Editor **.**
编辑 .

编辑。

[ɪn][rɪˈplaɪ][tuː; tə][ˈmɪsɪz] . [siː] . [eɪtʃ] . [ˈpɑːrkhɜˑst] ,
In **reply** **to** **Mrs** **.** **C** **.** **H** **.** **Parkhurst** **,**
在 回复 到 太太 . C . H . 帕克赫斯特 ,

回复帕克赫斯特夫人：

[wiː; wi] [səˈdʒest] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈletər] [ʌv; əv][ˈɪnkwəri; ɪnˈkwaɪəri][tuː; tə][ˈmɪstər] . [fɔːrd] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði]
we **suggest** **that** **a** **letter** **of** **inquiry** **to** **Mr** **.** **Ford** **will** **be** **the**
我们 建议 那 一个 信 的 询问 到 先生 . 福特 将要 是 这
[ˈspiːdɪst] [wei] [tuː; tə] [ˌæsərˈteɪn] [wer] [ðə; ði][ˌkɑːmbɪˈneɪʃ(ə)n] [tuːl] [kæn; kən][biː; bi][prəʊˈkjʊəd] .
speediest **way** **to** **ascertain** **where** **the** **combination** **tool** **can** **be** **procured** **.**
速度最快 方式 到 探明 在哪里 这 组合 工具 能 是 采购 .

我们建议向福特先生发出询价信，这是确定哪里可以买到这种组合工具的最快方法。

[ˈedɪtər] .
Editor **.**
编辑 .

编辑。

[greɪt] [raʊnd] [wɜːrld] [geɪm] [ʌv; əv] [steɪts]
GREAT ROUND WORLD GAME OF STATES
伟大的 圆形的 世界 游戏 的 各州

世界各州大圆桌游戏

['kɑːpiraɪt] , -
COPYRIGHT , 1897
版权 , -

版权所有，1897 年

[baɪ] ['wɪljəm] ['bevərli] ['hærɪsən]
By William Beverley Harison
经过 威廉 贝弗利 哈里森

作者：威廉·贝弗利·哈里森

[kəm'pliːt] [ɪn] ['hænsəm] [bɑːks] , [praɪs] - [sents] , [poʊst] - [peɪd]
Complete in handsome box , price 50 cents , post - paid
完全的 在 英俊的 盒子 , 价格 - 分 , 邮政 - 有薪酬的

包装精美，售价50美分，含邮费。

[ə; eɪ] [nuː] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtf(ə)l] [geɪm] [hæz; həz] [dʒʌst] [bɪn] [ɪn'ventɪd] .
A new and delightful game has just been invented .
一个 新的 和 愉快 游戏 有 只是 到过 发明 .

一款新颖有趣的游戏刚刚被发明出来。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] " [ðə; ði] [geɪm] [ʌv; əv] [steɪts] .
It is called " The game of States .
它 是 称为 " 这 游戏 的 各州 .

它被称为"国家游戏"。

" [ðə; ði][də'rekʃ(ə)nz][hæv; həv] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [ɪk'skluːsɪvli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːrld] ; [ðeɪ]
" The directions have been written exclusively for The Great Round World ; they
" 这 方向 有 到过 书面 只 为了 这 伟大的 圆形的 世界 ; 他们
[ɑːr; ər][æz; əz] ['fɑːloʊz] :
are as follows :
是 作为 跟随 :

"这些说明是专门为《伟大的圆形世界》编写的；内容如下：

[də'rekʃ(ə)nz]
DIRECTIONS
方向

方向

[ðɪs] [geɪm] [meɪ] [biː; bi] [pleɪd] [baɪ] [fɔːr] , [sɪks] , [ɔːr] [eɪt] ['pleɪɚz] .
This game may be played by four , six , or eight players .
这 游戏 可能 是 玩 经过 四 , 六 , 或者 八 玩家 .

这个游戏可以由四名、六名或八名玩家进行。

[tuː] ['pleɪɚz] [tɔːs] [ʌp][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [tʃɔɪs] [ʌv; əv]['pɑːrtnərz] ;
Two players toss up for the first choice of partners ;
二 玩家 折腾 向上 为了 这 第一的 选择 的 合作伙伴 ;

两名选手掷硬币决定谁先选择搭档；

[ðə; ði] ['wɪnər] ['ɔːlsoʊ][hæz; həz][ðə; ði] [raɪt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][saɪd][tuː; tə][biː; bi] " [kɔːl] " [ɔːr][tuː; tə] " [rɪ'plaɪ] .
the winner also has the right for his side to be " call " or to " reply .
这 优胜者 还 有 这 正确的 为了 他的 边 到 是 " 称呼 " 或者 到 " 回复 .

获胜方还有权要求己方"喊话"或"答辩"。

" ['æftər][saɪdz][ɑːr; ər] ['tʃoʊzn] [ðə; ði] ['wɪnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tɔːs] [kən'sʌlts] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][saɪd] ,
" After sides are chosen the winner of the toss consults with his side ,
" 后 侧面 是 选定 这 优胜者 的 这 折腾 咨询 和 他的 边 ,

"双方队伍选定后，掷硬币获胜者会与己方队员商议，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'saɪd] ['weðər] [ðeɪ] [wɪl] " [kɔ:l] " [ɔ:r] " [rɪ'plaɪ] . "
and **they** **decide** **whether** **they** **will** **"** **call** **"** **or** **"** **reply** **.** **"**
和 他们 决定 无论 他们 将要 " 称呼 " 或者 " 回复 . "

然后他们决定是"打电话"还是"回复"。

" [kɔ:l] " [ɪz] [kən'sɪdərd] [ðə; ði] ['betər] [pə'zɪʃ(ə)n] .
" **Call** **"** **is** **considered** **the** **better** **position** **.**
" 称呼 " 是 经过考虑的 这 更好的 位置 .

"看涨"被认为是更好的策略。

[ðə; ði] [geɪm] [ɪz] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mæp][ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [meɪd] [ʌv; əv] ['pɜ:rfɪktli] [pleɪn]
The **game** **is** **played** **with** **a** **map** **of** **the** **United** **States** **made** **of** **perfectly** **plain**
这 游戏 是 玩 和 一个 地图 的 这 团结的 各州 制成 的 完美 清楚的
['peɪstbɔ:rd] [wɪð; wɪθ] [i:tʃ] [steɪt] [ə; eɪ] ['seprət] [pi:s] ,
pasteboard **with** **each** **State** **a** **separate** **piece** **,**
纸板 和 每个 状态 一个 分离 片 ,

游戏使用一张由普通硬纸板制成的美国地图，每个州都是一个单独的棋子。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [neɪmz] [ɔ:r][ma:rks][ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd][ɑ:n][ðə; ði] ['pi:sɪz] .
and **without** **names** **or** **marks** **of** **any** **kind** **on** **the** **pieces** **.**
和 没有 姓名 或者 标记 的 任何 种类 在 这 件 .

且这些器物上没有任何名称或标记。

[ðɪs] [mæp][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][lɑ:rdʒ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][hæv; həv] ['roʊd] ['aɪlənd] [ə'baʊt] [wʌn] [ɪntʃ] [lɔ:ŋ] ,
This **map** **should** **be** **large** **enough** **to** **have** **Rhode** **Island** **about** **one** **inch** **long** **,**
这 地图 应该 是 大的 足够的 到 有 罗德岛 岛 关于 一 英寸 长的 ,

这张地图应该足够大，能让罗德岛的长度大约为一英寸。

[ænd; ənd][ðə; ði] [geɪm] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [pleɪd] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] ['teɪbl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [saɪdz] [neɪmd] [nɔ:rθ] ,
and **the** **game** **should** **be** **played** **around** **a** **table** **with** **the** **sides** **named** **North** **,**
和 这 游戏 应该 是 玩 大约 一个 桌子 和 这 侧面 命名 北 ,

游戏应该在一张桌子旁进行，桌子的四边分别命名为"北"。

[saʊθ] , [i:st] , [ænd; ənd] [west] .
South **,** **East** **,** **and** **West** **.**
南 , 东方 , 和 西方 .

南、东、西。

[ðə; ði][saɪd] [wɪtʃ] " [kɔ:lz] " [teɪks] [ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] [ɪn][ə; eɪ][bɑ:ks] .
The **side** **which** **"** **calls** **"** **takes** **all** **of** **the** **States** **in** **a** **box** **.**
这 边 哪个 " 呼叫 " 需要 全部 的 这 各州 在 一个 盒子 .

叫好一方将所有州都纳入囊中。

[wen] " [taɪm] " [ɪz] [kɔ:ld] [baɪ][ðə; ði] " [rɪ'plaɪ] " [saɪd] , [ðə; ði] " [kɔ:lz] " [mʌst; məst][pʊt][ə; eɪ] [steɪt] [ɑ:n]
When **"** **time** **"** **is** **called** **by** **the** **"** **reply** **"** **side** **,** **the** **"** **calls** **"** **must** **put** **a** **State** **on**
什么时候 " 时间 " 是 称为 经过 这 " 回复 " 边 , 这 " 呼叫 " 必须 放 一个 状态 在
[ðə; ði] ['teɪbl] ,
the **table** **,**
这 桌子 ,

当"回复"方调用"时间"时，"调用"必须将状态信息放在桌面上，

[ænd; ənd][ðə; ði] " [rɪ'plaɪz] " [mʌst; məst] [neɪm] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ˌaɪ 'ti:]['ɑ:kjupaɪz]
and **the** **"** **replys** **"** **must** **name** **it** **and** **give** **the** **position** **it** **occupies**
和 这 " 回复 " 必须 姓名 它 和 给 这 位置 它 占据
[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][taɪm] - ['ki:pər] [ʌv; əv][ðə; ði] " [kɔ:lz] " [kæn; kən][kaʊnt] - ;
before **the** **time** **-** **keeper** **of** **the** **"** **calls** **"** **can** **count** **25** **;**
前 这 时间 - 守门员 的 这 " 呼叫 " 能 数数 - ;

"回复"必须说出它的名称和它所处的位置，然后"叫号"的计时员才能数到 25；

[ɪf] [ðə; ði] [neɪm] [ɔ:r][pə'zɪʃ(ə)n][ɪz][nɑ:t] [kə'rektli] ['gɪv(ə)n] ,
if **the** **name** **or** **position** **is** **not** **correctly** **given** **,**
如果 这 姓名 或者 位置 是 不是 正确 给定 ,

如果姓名或职位信息不正确，

[ðə; ði] " [kɔ:lz] " [mʌst; məst] [ðəm'selvz] [neɪm] [ðə; ði] [steɪt] [ænd; ənd][ɪts][pə'zɪʃ(ə)n] ,

the	"	calls	"	must	themselves	name	the	State	and	its	position	,
这	"	呼叫	"	必须	他们自己	姓名	这	状态	和	它是	位置	,

这些"呼吁"本身必须指明国家及其立场，

[ænd; ənd] [pleɪs] [ˌaɪ 'ti:][ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] [ɪn] [ə'baʊt][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] ['ɑ:kjupaɪ] [wen] [ɔ:l][ðə; ði]

and	place	it	on	the	table	in	about	the	position	it	will	occupy	when	all	the
和	地方	它	在	这	桌子	在	关于	这	位置	它	将要	占据	什么时候	全部	这

['pi:sɪz] [ɑ:r; ər][ɪn] [pleɪs] ;

pieces	are	in	place	;
件	是	在	地方	;

并将其放置在桌子上，大致摆放在所有部件就位后它将占据的位置；

[ɪf] [ðeɪ] [du:] [ðɪs] , [ðeɪ] [skɔ:r] .

if	they	do	this	,	they	score	.
如果	他们	做	这	,	他们	分数	.

如果他们这样做，他们就能得分。

[fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] : [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] [ɪz][pʊt][aʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði] " [rɪ'plaɪz] " [neɪm]

For	instance	:	The	State	of	Massachusetts	is	put	out	,	and	the	"	replys	"	name
为了	实例	:	这	状态	的	马萨诸塞州	是	放	出去	,	和	这	"	回复	"	姓名

[ˌaɪ 'ti:] " [ˌmæsə'tʃu:sɪts] — [ˌnɔ:rθ'i:stərn] [pɑ:rt] ,

it	"	Massachusetts	—	Northeastern	part	,
它	"	马萨诸塞州	—	东北部	部分	,

例如：马萨诸塞州的地图被发布出来，而"回复"却将其称为"马萨诸塞州东北部"。

" [ænd; ənd] [kaʊnt] [wʌn] .

"	and	count	one	.
"	和	数数	一	.

数一。

[ðɪs] [ɪz] [kən'tɪnju:d] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][ɪn'taɪər][mæp][ɪz] [kəm'pli:t] .

This	is	continued	until	the	entire	map	is	complete	.
这	是	持续	直到	这	全部的	地图	是	完全的	.

这个过程一直持续到整张地图绘制完成为止。

[æz; əz][mæps] [meɪ] [bi:; bi] [əb'teɪnd] [wɪtʃ] [hæv; həv][ðə; ði] [greɪt] [leɪks] ['ɔ:lsoʊ] [kʌt] [aʊt] ,

As	maps	may	be	obtained	which	have	the	Great	Lakes	also	cut	out	,
作为	地图	可能	是	获得	哪个	有	这	伟大的	湖泊	还	切	出去	,

因为可以找到一些地图，其中也把五大湖区裁切掉了。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [greɪt] [fʌn] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [mɪ'steɪks] [meɪd] .

it	is	great	fun	to	see	the	mistakes	made	.
它	是	伟大的	乐趣	到	看	这	错误	制成	.

看到别人犯的错误真是太有趣了。

[ðə; ði] " [kɔ:lz] " [ɔ:r] " [rɪ'plaɪz] " [wɪl] ['fri:kwəntli] [ɪn] ['pleɪɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][tɜ:rn][ə; eɪ] [steɪt] ['ʌpsaɪd] [daʊn] ;

The	"	calls	"	or	"	replys	"	will	frequently	in	playing	it	turn	a	state	upside	down	;
这	"	呼叫	"	或者	"	回复	"	将要	频繁地	在	玩耍	它	转动	一个	状态	上行	向下	;

在游戏中，"呼叫"或"回复"经常会彻底改变一种状态；

[ðɪs] [kaʊnts] [ə'genst] [ðə; ði][saɪd] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [mis'teik] .

this	counts	against	the	side	making	the	mistake	.
这	计数	反对	这	边	制作	这	错误	.

这将对犯错的一方不利。

[ðə; ði] [geɪm] [meɪ] [bi:; bi] ['verid] [baɪ] ['pʊtɪŋ] [wʌn] [steɪt] [ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] ['kɔ:lɪŋ] [fɔ:r; fər] "

The	game	may	be	varied	by	putting	one	State	on	the	table	and	calling	for	"
这	游戏	可能	是	多种多样	经过	推杆	一	状态	在	这	桌子	和	呼叫	为了	"

[nekst] [nɔ:rθ] , "

next	North	,	"
下一个	北	,	"

游戏规则可以通过将一个州放在桌上，然后喊出"下一个北方"来改变。

" [nekst] [saʊθ] , "
" next South , "
" 下一个 南 , "

“下一个南方，”

" [nekst] [iːst] , " [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . ,
" next East , " etc . ,
" 下一个 东方 , " ETC . ,

“下一个东边”等等

[wen] [ðə; ðɪ] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [steɪt] [ˈɔkjupaiŋ] [ðæt] [pəˈzɪʃ(ə)n][mʌst; məst][biː; bi] [kəˈrektli] [ˈgɪv(ə)n] .
when the name of the State occupying that position must be correctly given .
什么时候 这 姓名 的 这 状态 占领 那 位置 必须 是 正确 给定 .

当需要正确给出占据该位置的国家的名称时。

[ðə; ðɪ][saɪd] [ˈhævɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈgretɪst] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [pɔɪnts] [wɪnz][ðə; ðɪ] [geɪm] .
The side having the greatest number of points wins the game .
这 边 拥有 这 最 数字 的 积分 胜利 这 游戏 .

得分最高的一方赢得比赛。

[ˈpriːmiəm] [lɪst]
PREMIUM LIST
优质的 列表

高级列表

[ɪn] [kəˈnekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr][ˈɔːfər][ʌv; əv]['eni] [ˈbaɪsɪkl] [juː; jʊ] [wɪʃ] [fɔːr; fər] - [nuː]
In connection with our offer of any BICYCLE you wish for 100 new
在 联系 和 我们的 提供 的 任何 自行车 你 希望 为了 - 新的
[səbˈskrɪpʃənz] ,
subscriptions ,
订阅 ,

为了配合我们为100名新订阅用户提供任意自行车赠送的优惠活动，

[wiː; wi][hæv; həv] [prɪˈperd] [ə; eɪ]
we have prepared a
我们 有 准备 一个

我们已经准备好了

[ˈpriːmiəm] [ˈkætəlɔːg]
Premium Catalogue
优质的 目录

高级目录

[ðɪs] [kənˈteɪnz] [ə; eɪ] [lɪst][ʌv; əv][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][ˈɑːrtɪk(ə)lz] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [ðoʊz] [huː]
This contains a list of selected articles which will be given to those who
这 包含 一个 列表 的 已选 文章 哪个 将要 是 给定 到 那些 WHO
[meɪ] [əbˈteɪn][ə; eɪ] [ˈsmɔːlər] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [səbˈskrɪpʃənz] .
may obtain a smaller number of subscriptions .
可能 获得 一个 较小的 数字 的 订阅 .

这里列出了一些精选文章，这些文章将提供给订阅数量较少的用户。

[ðoʊz] [huː] [feɪl][tuː; tə] [sɪˈkjʊr] [ðə; ðɪ] [ˈnesəseri] [ˈnʌmbər] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ˈbaɪsɪkl] [meɪ] [meɪk] [sɪˈlekʃ(ə)n]
Those who fail to secure the necessary number for the bicycle may make selection
那些 WHO 失败 到 安全的 这 必要的 数字 为了 这 自行车 可能 制作 选择
[frʌm; frəm] [ðɪs] [ˈkætəlɔːg] .
from this catalogue .
从 这 目录 .

未能获得所需自行车数量的人可以从本目录中选择。

[ˈkɑːpi] [meɪld] [ɑːn] [rɪˈsiːt] [ʌv; əv] 5c .
Copy mailed on receipt of 5c .
复制 邮寄 在 收据 的 5c .

收到5美分后，副本已寄出。

[ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːrld]
THE **GREAT** **ROUND** **WORLD**
这 伟大的 圆形的 世界

伟大的圆形世界

[θriː] & [faɪv] [west] 18th [ˌes 'tiː] . , [nuː] [jɔːk] ['sɪti]
3 **&** **5** **West** **18th** **St** **.** **,** **New** **York** **City**
3 & 5 西方 18th 英石 . , 新的 约克 城市

纽约市西18街3号和5号

[juː; jʊ][hæv; həv][jʊr; jər] [tʃɔɪs] [ʌv; əv]['eni] [wiːl] [ɪn][ðə; ði]['mɑːrkɪt] [ɪf] [juː; jʊ][send][ˌjuː 'es][wʌn]['hʌndrəd]
You **have** **your** **choice** **of** **any** **wheel** **in** **the** **market** **if** **you** **send** **us** **one** **hundred**
你 有 你的 选择 的 任何 车轮 在 这 市场 如果 你 发送 我们 一 百
['regjələr] [səb'skrɪpʃənz] [tuː; tə][ðə; ði]
regular **subscriptions** **to** **the**
常规的 订阅 到 这

如果您向我们发送一百份定期订阅，您就可以在市场上选择任何一款车轮。

" [greɪt] [raʊnd] [wɜːrld]
" **Great** **Round** **World**
" 伟大的 圆形的 世界

“大圆世界”

" [ʃoʊ] [ðə; ði]['peɪpər][tuː; tə][jʊr; jər] [frendz] ,
" **Show** **the** **paper** **to** **your** **friends** **,**
" 展示 这 纸 到 你的 朋友们 ,

“把这份文件给你的朋友们看看，”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [faɪnd][wʌn] ['hʌndrəd] ['piːp(ə)l] [huː] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [səb'skraɪb] .
and **you** **will** **soon** **find** **one** **hundred** **people** **who** **will** **be** **glad** **to** **subscribe** **.**
和 你 将要 很快 寻找 一 百 人们 WHO 将要 是 高兴的 到 订阅 .

很快你就会发现有100人乐意订阅。

[send] [ðə; ði] [səb'skrɪpʃənz] [ɪn][tuː; tə][ˌjuː 'es][æz; əz][fæst][æz; əz] [rɪ'siːvd] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][wʌn]
Send **the** **subscriptions** **in** **to** **us** **as** **fast** **as** **received** **,** **and** **when** **the** **one**
发送 这 订阅 在 到 我们 作为 快速地 作为 已收到 , 和 什么时候 这 一
['hʌndrədθ,'hʌndrətθ] ,
hundredth **,**
百分之一 ,

收到订阅后请尽快寄给我们，当第一百份订阅寄到时，

['riːtʃɪz] [ˌjuː 'es][juː; jʊ][kæn; kən][goʊ][tuː; tə] ['eni] ['diːlər] [juː; jʊ] [tʃuːz] , [bai] ['eni] [wiːl] [juː; jʊ]
reaches **us** **you** **can** **go** **to** **ANY** **dealer** **YOU** **choose** **,** **buy** **ANY** **wheel** **YOU**
到达 我们 你 能 去 到 任何 经销商 你 选择 , 买 任何 车轮 你
[tʃuːz] ,
choose **,**
选择 ,

联系我们后，您可以去您选择的任何经销商处，购买您选择的任何车轮。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [peɪ] [ðə; ði] [bɪl] .
and **we** **will** **pay** **the** **bill** **.**
和 我们 将要 支付 这 账单 .

我们会支付账单。

[sɪks] - [mʌnθs] - [səb'skrɪpʃənz] [wɪl] [biː; bi] ['kaʊntɪd] [æz; əz][wʌn] - [hæf] , [θriː] - [mʌnθs] - [æz; əz][wʌn]
Six **-** **months** **'** **subscriptions** **will** **be** **counted** **as** **one** **-** **half** **,** **three** **-** **months** **'** **as** **one**
六 - 几个月 - 订阅 将要 是 计数 作为 一 - 一半 , 三 - 几个月 - 作为 一
- ['kwɔːrtər] .
- **quarter** **.**
- 四分之一 .

六个月的订阅按二分之一计算，三个月的订阅按四分之一计算。

['sæmp(ə)l] ['kɑ:piz] [wɪl] [bi:; bi] ['fɜ:rnɪʃt] [æt; ət] [hæf] [praɪs] .

SAMPLE	COPIES	WILL	BE	FURNISHED	AT	HALF	PRICE	.
样本	副本	将要	是	提供	在	一半	价格	.

样品将以半价提供。

([si:] ['ʌðər] ['ɔfɝz])

(	SEE	OTHER	OFFERS	)
(	看	其他	优惠	)

（查看其他优惠）

[greɪt] [raʊnd] [wɜ:rld]

Great	Round	World
伟大的	圆形的	世界

大圆世界

[θri:][ænd; ənd][faɪv] [west] 18th [stri:t] , [nu:] [jɔ:k] ['sɪti]

3	and	5	West	18th	Street	,	New	York	City
3	和	5	西方	18th	街道	,	新的	约克	城市

纽约市西18街3号和5号

[ðə; ði]['speʃ(ə)l]['traɪəl] [reɪt] [fɔ:r; fər]

The	Special	Trial	Rate	for
这	特别的	审判	速度	为了

特殊试用费率

['ti:tʃərz] [wɪl] [ɪk'spaɪər][dʒu:n] 1st

TEACHERS	will	expire	June	1st
教师	将要	到期	六月	1st

教师资格将于6月1日到期

[ðɪs] [reɪt] [ɪz] $1 [ə; eɪ] [jɪr] , [net]

This	rate	is	$1	a	year	,	net
这	速度	是	$1	一个	年	,	网

此费率为每年1美元（净价）。

['regjələr] [reɪt] , $2 . - [ə; eɪ] [jɪr]

Regular	rate	,	$2	.	50	a	year
常规的	速度	,	$2	.	-	一个	年

正常费率，每年 2.50 美元

[wi:; wi] [trʌst] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [jʊr; jər] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ˌekspə'reɪʃ(ə)n]

We	Trust	to	Receive	your	Subscription	Before	the	Time	of	Expiration
我们	相信	到	收到	你的	订阅	前	这	时间	的	到期日

我们相信您会在到期日之前收到您的订阅。

[ə; eɪ]['kɑ:pi][ʌv; əv][ðə; ði]['peɪpər] [wɪl] [bi:; bi] [sent] [tu:; tə] ['eni] ['ti:tʃər] [hu:] [hæz; həz][nɑ:t] [si:n] [ˌaɪ 'ti:]

a	copy	of	the	paper	will	be	sent	to	any	teacher	who	has	not	seen	it
一个	复制	的	这	纸	将要	是	发送	到	任何	老师	WHO	有	不是	已见	它

任何尚未看过该试卷的教师都将收到一份副本。

[wi:; wi][kæn; kən][ju:z] [sku:l] - [bʊks] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔ:r; fər] [səb'skrɪpʃənz]

We	can	use	school	-	books	in	exchange	for	subscriptions
我们	能	使用	学校	-	图书	在	交换	为了	订阅

我们可以用教科书交换订阅服务。

[si:] [lɪst]

SEE	LIST
看	列表

参见列表

[ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜ:rld]

The	GREAT	ROUND	WORLD
这	伟大的	圆形的	世界

伟大的圆形世界

[θriː]	&	[faɪv]	[west]	18th	[striːt]	,	[nuː]	[jɔːk]	['sɪti]
3	**&**	**5**	**West**	**18th**	**Street**	**,**	**New**	**York**	**City**
3	&	5	西方	18th	街道	,	新的	约克	城市

纽约市西18街3号和5号

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神